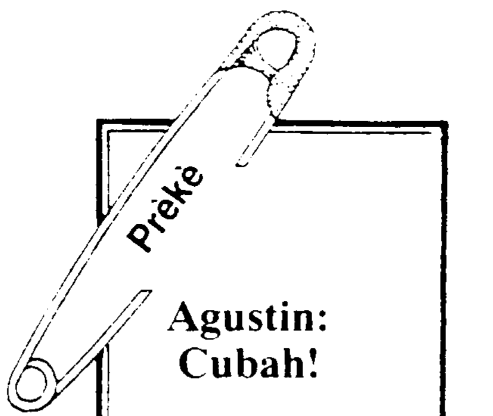
109E JAARGANG — NO.: 237 WOENSDAG 14 OKTOBER 1992

AMIGOE

VANDAAG



WIT ...antenne...



Agustin: Cubah!

Ruim vierhonderd doden geborgen, ook veel gewonden

Reddingswerk in Caïro komt langzaam op gang

CAIRO - Het officiële dodental in Egypte's zware aardbeving is dinsdag boven de vierhonderd gestegen. Duizenden angstige mensen sloegen in de loop van de dag hun kampement op langs de weg naar het vliegveld van de hoofdstad na geruchten dat een nieuwe aardbeving Caïro zou treffen. President Hosni Mubarak keerde 's middags vervroegd terug van een officieel bezoek aan China om een spoedvergadering van ministers en lokale bestuurders te leiden. Het reddingswerk komt langzaamaan op gang.

Het Internationale Rode Kruis in Geneve meldde dinsdag dat er zeker duizend doden en vermisten zijn. Dit cijfer werd later gecorrigeerd door de secretaris-generaal van de Egyptische Rode Halve maan, Mamdouh Gabr, die de informatie aan Geneve had verstrekt. Het gaat om duizend doden, vermisten en daklozen. Dit laatste woord zou in de Engelse vertaling van de fax aan Zwitserland zijn weggevallen. Zegslieden bij het ministerie van Binnenlandse zaken meldden dat er inmiddels in het hele land 402 doden zijn geteld. De meesten zijn kinderen uit Caïro, met twaalf miljoen mensen een van de dichtstbevolkte steden in de wereld. Volgens de Egyptische semi-officiële krant Al Ahram zijn er tenminste 477 doden gevallen.

WEINIG HOOP

Volgens het dagblad Al-Ahram Al-Massa'i zijn maandag bij de aardbeving meer dan tweehonderd gebouwen en scholen ingestort. Reddingswerkers zochten nog steeds naar overlevenden tussen het puin, maar hadden weinig hoop die nog te vinden. Het reddingswerk concentreerde zich onder meer op een veertien verdiepingen tellende flat in de middenklassewijk Heliopolis, waar dinsdagochtend nog een vrouw werd gered. In andere, minder getroffen buurten, zoals Seiyida Zeinab, waren 24 uur na de schok nog steeds geen hulpploegen aangekomen.

Uit angst voor nieuwe aardschokken durfden met name inwoners van de wijk Muhandissin niet terug naar hun huizen en kamperen nu op straat of in parken. Velen zijn met hun hele hebben en houwen in auto's de stad uitgereden en bivakkeren nu in de woestijn langs de weg naar het vliegveld.

Na de eerste schok maandag van 5,5 op de schaal van Richter werden nog twee naschokken gemeten met een kracht van 4,3 en 3,7, maar zij waren nauwelijks voelbaar en richtten geen schade meer aan. De krachtige beving trof de regio in een straal van honderd tot 150 kilometer rond Caïro.

HULP

Saudi-Arabië heeft behalve vijftig miljoen dollar hulp voor de slachtoffers toegezegd ook een medisch team ter beschikking gesteld. Frankrijk stuurde een gespecialiseerde reddingsploeg met speurhonden naar het rampgebied en Kuwayt stuurde een vliegtuig vol tenten, dekens, voedsel en medicijnen. Ook Israël heeft Egypte hulp aangeboden. De hulporganisatie Artsen zonder grenzen heeft een team van drie deskundigen op het gebied van natuurrampen naar Caïro gestuurd. Hulpgoederen, onder meer materieel voor de bouw van voorlopig onderdak, zijn klaar voor verscheping als ze nodig mochten blijken te zijn.

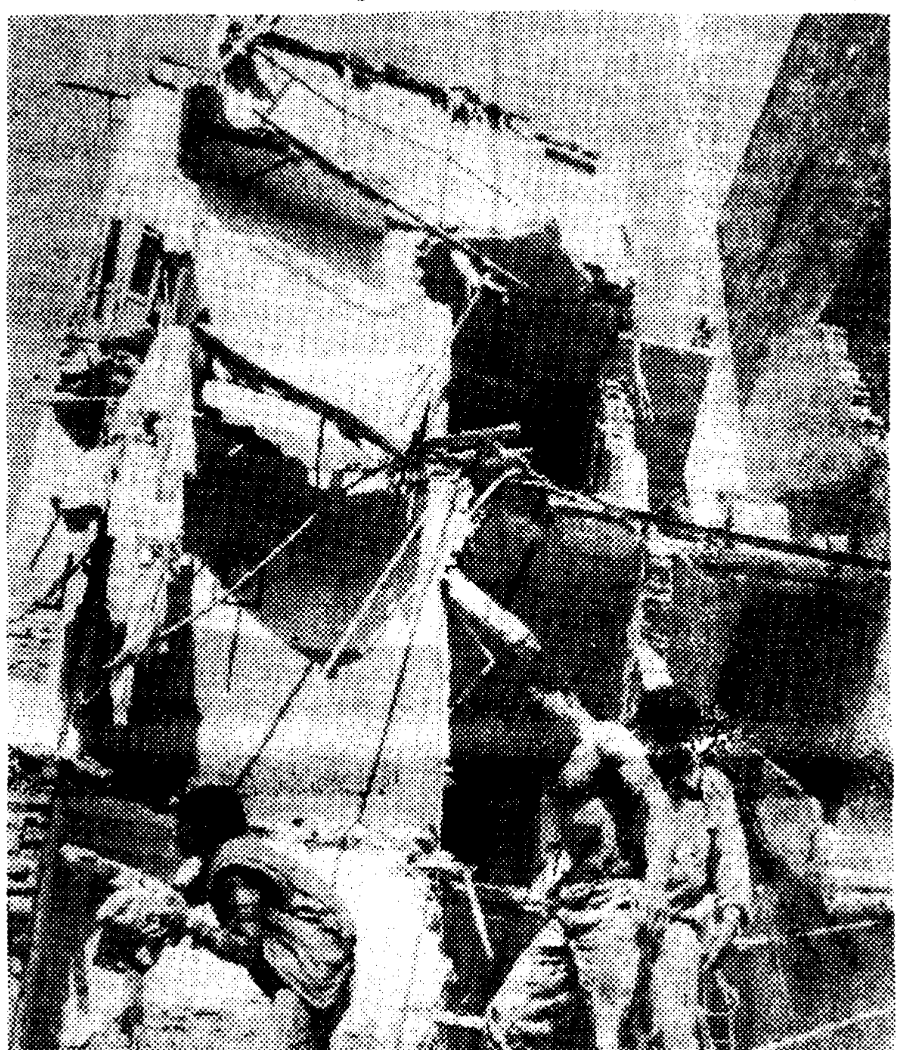
President Mubarak meldde dinsdag bij zijn rondgang door de stad dat mensen die hun huizen hebben verloren van regeringswege een nieuwe woning zuilen krijgen. De totale schade, zo zei hij, wordt geschat op zo'n 150 miljoen dollar. De Egyptische overheid begon dinsdag al met het uitkeren van compensatie voor slachtoffers. Met stille gelatenheid stelden ouders zich bij het Nijlziekenhuis op in rijen voor een financiële bijdrage, die door ambtenaren werd uitgegeven. De Egyptische premier, Atef Sedki, heeft een uitkering van vijfhonderd Egyptische pond (bijna Nf 250 gulden) voor iedere dode en een tweehonderd pond voor iedere gewonde toegezegd.

FUNDAMENTALISTEN

Het verbond van artsen, dat wordt gedomineerd door fundamentalisten, bood families van doden tweehonderd pond en families van gewonden of wier huizen zwaar beschadigd zijn honderd pond aan. Ook andere fundamentalistische organisaties begonnen eigen hulpacties, de Egyptische overheid verwijtend veel te traag hulp te bieden aan de slachtoffers. "We zien geen resultaat van regeringszijde tot nu toe", verklaarde secretaris-generaal Mohammed Ali Bashr van de vakbond van technici. "De slachtoffers klagen dat ze geen geld hebben gekregen".

De culturele organisatie van de Verenigde Naties (VN) (UNESCO) meldde dinsdag dat bij de aardbeving een deel van de beroemde Karnaktempel is beschadigd. Deze tempel, gewijd aan de god Amon, staat op de ruines van de oude stad Thebe op de rechteroever van de Nijl bij de stad Luxor. Het is deel van een heel tempelcomplex dat tussen de twintigste en vierde eeuw voor Christus is gebouwd. De Unesco-directeur heeft de Egyptische president Mubarak een boodschap gestuurd dat zijn organisatie wil helpen bij de restauratie van de tempel.

Bij de aardschok zijn ook de minaretten van twee van Caïro's beroemdste moskeeen, Al Azhar en Al Hussein, beide meer dan duizend jaar oud, zwaar beschadigd.



■ *CAIRO - Met man en macht wordt gezocht in de puinhopen naar eventuele overlevenden en slachtoffers van de aardbeving welke Egypte trof en in het bijzonder Caïro. Officieel heeft men 365 doden geteld maar men vreest dat het er veel meer zijn.*

(AFP-satellietfoto)

Indianen bij paus op bezoek



■ *SANTO DOMINGO - In de Vaticaanse ambassade in de Dominicaanse hoofdstad ontving paus Johannes Paulus II een deputatie van Latijnsamerikaanse indianen. De paus maakte bij die gelegenheid duidelijk dat de katholieke kerk niet vergeten is dat de indianen veel onheil hebben moeten doorstaan dat hen werd aangedaan door de Conquistadores. Hij vroeg de indianen wel om de daders van deze misdrijven te vergeven.*

(AFP-satellietfoto)

Bosnië dreigt met chloorgas

SARAJEVO - Bosnische eenheden dreigen in het noorden van de voormalige Joegoslavische deelrepubliek met de inzet van chloorgas om oprukkende Servische troepen te stuiten. Dat hebben waarnemers woensdag gemeld.

De samenwerkende Kroatische en moslim-milities staan in het Sava-dal met de rug tegen de muur nu Servische strijders een verbinding proberen te leggen tussen Servië en de door hen bezette Krajina in west-Kroatië. Bosnische eenheden hebben op strategische plaatsen rond Gradacac containers en tankwagens met chloorgas opgesteld. De radiozender bereidde de bevolking voor op een mogelijke "milieuramp".

BC verwacht:

'Begrotingstekort beheersbaar'

WILLEMSTAD —Hoewel het tekort op de eilandsbegroting 1993 104,4 miljoen gulden bedraagt, hoopt het BC dit tekort beheersbaar te kunnen maken. Als alle geplande bezuinigingen worden uitgevoerd, bedraagt het tekort nog maar 38,2 miljoen gulden.

Dat schrijft het BC in de Algemene Beschouwingen behorende bij de eilandsbegroting 1993. Het tekort op de Gewone Dienst bedraagt 66,9 miljoen gulden en op de Kapitaaldienst 37,2 miljoen gulden.

Na bezuinigingen op de Gewone Dienst (zie ook elders deze editie), blijft een tekort over van 1 miljoen gulden op de Gewone Dienst en 37,2 op de Kapitaaldienst.

Doordat het BC er op rekent dat zij een beroep kan doen op het Herstructureringsfonds, zoals minister Hirsch Ballin (Antilliaanse/ Arubaanse Zaken) heeft toegezegd, verwacht het BC dat het tekort in 1993 beheersbaar kan worden gemaakt. Uit het Herstructureringsfonds worden de rente- en aflossingsverplichtingen van het eilandgebied Curaçao betaald.

VS manen tot stembus in Zuid-Afrika

De Klerk:Met huidige ANC niet in regering

KAAPSTAD - De Zuidafrikaanse president Fredrik de Klerk heeft dinsdag gezegd dat hij niet de macht zal delen met het Afrikaans nationaal congres (ANC) zolang dat zich niet heeft ontdaan van zijn radicale vleugel en zijn gewapende arm. De Klerk hield het door blanken overheerste parlement voor dat het ANC zich als politieke partij moet registreren, voordat hij zal overwegen met de organisatie een voorlopige regering te vormen. Van Amerikaanse zijde gaf men te verstaan dat er snel verkiezingen moeten komen in Zuid-Afrika, ook al is er sprake van politiek geweld.

"Ik ben niet bereid een interim-regering te vormen met het ANC in zijn huidige vorm", zei de president. "Het moet afstand doen van zijn radicalen, zijn wapens en uniformen. Het ANC moet zich veranderen van een militante beweging in een politieke partij." De Klerk verwacht niet dat de Zuidafrikaanse communistische partij, een naaste bondgenoot van het ANC, zal deelnemen aan de eerste nonraciale regering "omdat zij niet de steun van het volk geniet". In een reactie op De Klerks uitlatingen zei een woordvoerder van het ANC: "Ik geloof niet dat de regering het recht heeft iemand de les te lezen over democratie".

De Amerikaanse topambtenaar die in het ministerie van Buitenlandse zaken belast is met Afrika, Herman Cohen, heeft de Zuidafrikaanse regering dinsdag opgeroepen volgend jaar nonraciale verkiezingen te houden. President Fredrik de Klerk verklaarde maandag dat dat met het huidige niveau van geweld niet mogelijk zou zijn. "Wij zouden erg teleurgesteld zijn als er geen verkiezingen plaatsvinden in 1993", verklaarde Cohen. Hij voegde eraan toe dat het verkeerd is om deze uit te stellen tot het geweld in de zwarte steden onder controle is.

"Daarmee zou men toegeven aan terrorisme", aldus de onderminister. Hij wees erop dat sommige personen die betrokken zijn bij het geweld, dat dit jaar alleen al 2.700 zwarten het leven heeft gekost, niet geinteresseerd zijn in de overgang naar een democratisch bestel. Cohen deed een beroep op alle politieke groeperingen in Zuid-Afrika hun onderhandelingen over een nieuwe grondwet voort te zetten.

Miljoenen ageren tegen beleid van Italië-kabinet

ROME - Naar schatting tien miljoen Italianen hebben dinsdag het werk vier uur lang neergelegd en gedemonstreerd tegen het bezuinigingsbeleid van de regering.

In heel het land werden fabrieken en het openbaar vervoer stilgelegd. In veel steden was het centrum geblokkeerd. De drie grootste vakbonden protesteren met de staking tegen de naar hun mening asociale bezuinigingsmaatregelen in de begroting van 1993 die het parlement zondag goedkeurde. Volgens de bonden bracht de stakingsactie zo'n tien miljoen werknemers en ambtenaren in industrie en overheidsdienst op de been.

Twee Nobelprijzen toegekend:

Natuurkunde voor Fransman, chemie voor Pasadena-prof

STOCKHOLM-DeNobelprijs chemie 1992 is woensdag toegekend aan professor Rudolph Marcus. De Nobelprijs voor natuurkunde 1992 gaat naar de Fransman Georges Charpak.

De Zweedse Academie voor Wetenschappen heeft een en ander woensdag in Stockholm bekendgemaakt. De 68-jarige Charpak krijgt de prijs voor zijn ontdekking en ontwikkeling van deeltjesdetectoren. Met de prijs is een bedrag gemoeid van 6,5 miljoen Zweedse kronen (bijna twee miljoen Nederlandse gulden). De in Polen geboren Charpak is verbonden aan de Ecole Superieure de Physique et Chemie in Parijs en het CERN (Europees Centrum voor Nucleair Onderzoek) in Genève.

Het is voor het tweede achtereenvolgende jaar dat een Franse wetenschapper de Nobelprijs voor natuurkunde krijgt toegekend. Afgelopen jaar kreeg Pierre-Gilles de Gennes de prijs voor zijn onderzoek naar de praktische toepassing van vloeibare kristallen en polymeren.

De winnaar van de Nobelprijs voor chemie gaat naar Marcus. Deze werkt als hoogleraar aan het California Institute of Technology, in Pasadena.

Bemanningslid El Al toestel geïdentificeerd

AMSTERDAM — Naast het lichaam van de enige, vrouwelijke, passagier van het El Al-vliegtuig dat zondag 4 oktober neerstortte in de Bijlmer, is nu ook het lichaam geïdentificeerd van de boordwerktuigkundige van het vliegtuig, Gedalya Sofer (61).

Dat heeft El Al dinsdag bekendgemaakt. De luchtvaartmaatschappij heeft een team van experts gestuurd om de stoffelijke resten van de overige twee bemanningsleden te identificeren. Het aantal tot nu toe geïdentificeerde slachtoffers is gestegen van twintig (maandagavond) tot 26. Dat heeft een woordvoerster van de gemeente Amsterdam meegedeeld. Het aantal vermisten is gedaald naar 38. Maandagavond waren dat er nog 52. Er staan nu 28 vermisten op lijst 2 (personen die vermoedelijk in de flats waren of in de nabijheid ervan). Dat waren er maandagavond nog 36. Het aantal personen op lijst 3 (zij worden vermist en van hen is niet bekend waar zij waren op het moment van de ramp) is gedaald van zestien op maandagavond naar tien op dinsdagavond.

Leider van Sardinië-maffia aangehouden

AJACCIO - De Franse politie heeft dinsdag op Corsica een van de meest gezochte Italiaanse maffialeden, Matteo Boe, gearresteerd die berucht was om zijn ontvoeringszaken.

Met zo'n vijftig mensen drong een rechercheteam in Porto-Veccio het hotel binnen, waar de 32-jarige Boe met zijn vriendin verbleef. Matteo Boe stond aan het hoofd van de maffia in Sardinie en ontsnapte eerder van het zwaarbewaakte gevangeniseiland Asinara, ten noorden van Sardinie.

Waarschijnlijk werk Assam-separatisten:

Bommen in Indiase trein: 21 doden en 27 gewonden

NEW DELHI - Twee vrijwel gelijktijdig ontploffende bommen in een drukke passagierstrein in het noordoosten van India hebben dinsdag 21 mensen het leven gekost. Bij de explosies raakten 27 mensen gewond, zo heeft het Indiase persbureau PTI gemeld.

Functionarissen ter plaatse zeiden dat de krachtige bommen wellicht geplaatst zijn door een van de ondergrondse verzetsbewegingen in de deelstaat Assam. Door de explosies werden ten minste twee treinstellen verwoest. De lichamen van veel slachtoffers waren zwaar verminkt. De bommen ontploften in het district Barpeta, achthonderd kilometer ten noordoosten van Calcutta, terwijl de trein op weg was van Assam naar Arunachal Pradesh, aan de grens met Tibet.

In Assam zijn twee separatistische bewegingen actief. Leden van de Bodostam eisen een eigen staat binnen de Indiase unie.

ATM sleept 'onsportieve' concurrent voor rechter

Een Bonaireaanse 'fastball'

WILLEMSTAD —Ongeveer tien gezinnen krijgen vanavond bezoek van een rechter. Bob Wit heet hij. Samen met een paar deskundigen komt hij televisie kijken.

De magistraat gaat met technici van de radiocontroledienst van Landsradio onderzoeken of het signaal van het splinternieuwe tv-station Flamingo TV (ook TV-11) helder te ontvangen is. Al dan niet door de antenne te draaien. Het rapportje hierover kan de rechter laten meewegen in zijn beoordeling in de eerste rechtszaak tussen de ATM/TDS en de Bonaireaanse concurrent. De eerste, want de verwachting van de TV-11-advocaat Lou Halley is dat er meer komen, nu de concurrentie een feit is.

ATM is nijdig omdat TV-11 de uitzendrechten voor de baseball playoffs en Worldseries voor haar neus wegkaapte. Als de ontvangst van TV-11 vanavond goed is, mag het station van de rechter waarschijnlijk de wedstrijden blijven uitzenden. ATM zou daar schoorvoetend mee akkoord gaan, hoewel haar advocaat liet weten dat de zaak ook nog aanvechtbaar is op tegenstrijdigheden in de zendmachtigingen die het land aan ATM en TV-11 gaf.

Is de beeldontvangst slecht dan wil de ATM de rechten voor Curaçao hebben. De initiatiefnemers van Flamingo TV hebben vertrouwen in het bereik van de Bonaire-zender. Zij hebben zich bereid verklaard een fax te sturen naar Amerika waarin de overdracht van de uitzendrechten aan ATM geaccordeerd wordt, mits blijkt dat TV-11 op Curaçao slecht binnenkomt.

ATM zendt al 31 jaar lang het Amerikaanse honkbal uit. Vanaf film, later vanaf video en sinds een paar jaren gewoon *live* via de sateliet. Flamingo TV stuurde begin dit jaar een vertegenwoordiger naar een Amerikaanse beurs waar televisieprogramma's en uitzendrechten verkocht worden. In april werd aan de lokale media - ook aan TeleCuraçao - bericht dat Flamingo TV een contract had afgesloten voor het exclusieve recht de baseballwedstrijden uit te zenden. TDS heeft het uitzendrecht voor de 'kabel' nog weten te verkrijgen, maar ATM zag de *'open air'*- uitzendingen doorkruist.

Mr Lou Halley vond het maar raar dat de ATM zes maanden heeft gewacht om protest aan te tekenen tegen wat de ATM noemt "oneerlijke concurrentie". Van een spoedeisend belang voor dit kort geding is volgens hem geen sprake. Maar, zo zei de ATM-raadsheer Bertie Braam, die spoed kwam omdat naast het contractuele geschil nu ook gebleken is dat de ontvangst van het Bonaireaanse signaal allerbelabberdst is op sommige plaatsen.

Flamingo TV heeft van de Amerikanen met de uitzendrechten voor Bonaire ook die voor Curaçao gekregen. Nu de zendvergunning die het land aan TV-11 gaf geen beperking bevat van het zendvermogen, mag dus naar Curaçao uitgezonden worden. Op het eerste gezicht lijkt dit te botsen met het in de vergunning vastgelegde exclusieve uitzendrecht op Curaçao voor de ATM. Dat recht is tien jaar van kracht. Nu zend TV-11 niet uit op Curaçao; zij is er alleen maar toevallig te ontvangen. Dat lijkt op de RTL-4-constructie van een Nederlands commercieel station dat het vroegere omroepbestel van de Lage Landen wist te omzeilen door vanuit het buitenland uit te zenden naar de Nederlandse huiskamers.

Om het exclusiviteitsrecht van ATM te waarborgen had Landsradio als uitgever van de vergunning aan TV-11 misschien een beperking in de zendersterkte of voorzieningen bij het richten van de zendantenne moeten opleggen. Dat is niet gebeurd. Volgens mr Halley heeft ATM/TDS flink gelobbied bij politici om de Flamingo-licentie te wijzigen of in te trekken. Landsradio heeft daar vooralsnog geen enkele aanleiding toe gezien.

Rechter Wit heeft een wending in het proces toegestaan door in te gaan op de klacht van ATM dat de ontvangst van TV-11 slecht is op sommige plaatsen. Logisch, aldus Halley, want afhankelijk van waar men woont zal men de antenne een fractie moeten draaien voor een betere ontvangst. Nu is dat niet zonder meer verstandig, want wie naar Bonaire draait verliest Venezuela en zal met het terugvinden van het TDS-signaal ook moeite hebben. (Dat laatste bevestigt een antenne-installateur.) En zelfs rechter Bob Wit is er de persoon niet naar om elke avond buiten aan de antennemast te gaan draaien. Een antenne toevoegen aan de mast lijkt het beste compromis. In de detailhandel aan te schaffen voor prijzen uiteenlopend van 117 tot 225 gulden. Inclusief installatiekosten.

Wit toonde zich niet onder de indruk van het ATM-argument van oneerlijke concurrentie. Het wegkapen van het traditionele baseball-tv-contract kwalificeerde Braam als "onfatsoenlijk". Een "fast ball". Een hard en onverwacht gegooide bal. Maar mag dat dan niet, vroeg de rechter met pretogen. Halley op zijn beurt, verwees ook naar kanaal 7 waarop Venezuela ook de play-offs uitzendt. Of dat misschien ook een fast ball was. Bovendien, zo hield Halley vol, gaat het niet aan om als tv-maatschappij verstek te laten op een Amerikaanse beurs en dan de concurrent aan te vallen die wel is gegaan. Temeer daar is gebleken dat ATM een slechte naam heeft, vanwege wanbetalingen; men zou geen zaken willen doen met dit eiland. De TV-11-directie lichtte voor de rechter toe dat zij aan de standhouders op de programmabeurs moesten uitleggen dat zij niets te maken hadden met ATM. ATM heeft voor 170 duizend gulden aan niet betaalde rekeningen in de VS. En dat is ook de reden volgens Halley waarom ATM, haar gezicht niet laat zien in de States. Dit werd door de vertegenwoordiging van de ATM niet weersproken.

In de pauze toen Landsradio werd gebeld voor medewerking aan metingen deze avond werd in de gang van het gerechtsgebouw onder juristen en tolken de ontvangst getest. Er waren ongeveer evenveel mensen die een goede als die een slechte ontvangst hadden. De ATM-advocaat Braam en de rechter klaagden over 'sneeuw'. Maar die hadden hun antenne dan ook niet gedraaid.

Overeengekomen is bij een paar huizen de ontvangstkwaliteit te peilen. Niet afgesproken is bij hoeveel van de meetpunten de onvangst slecht of juist goed moet zijn, wil de rechter een beslissing kunnen nemen.

De partijen daalden de stadhuistrappen af nadat de rechter de zitting sloot. Aan de voet van het bordes wachtte zoals zo vaak een camerateam van Telenotesia voor het interviewen van een advocaat. Dit keer stond er ook een filmploeg van TV-11 gereed...

JL

Nicolina in nieuw kantoor



■*WILLEMSTAD — Een héél ruim en vooral ook leeg kantoor van directeur Marcel Nicolina in het nog niet geopend Curoil-hoofdgebouw op Scharloo. Dit 6,2 miljoen kostend project zal op 10 november door prins Willem Alexander worden geopend. Nicolina kreeg onlangs bezoek van Curoil-president commissaris gedeputeerde Ricardo Isebia.*

Zondag oprichting van organisatie rifbehoud

WILLEMSTAD — De mariënbiologen Paul Hoetjes en Manfred van Veghel hebben voor 18 oktober een workshop georganiseerd voor iedereen die geïnteresseerd is in de op die dag op te richten vrijwilligersorganisatie voor rifbehoud. Tijdens de workshop zal onder meer het bestuur van de organisatie worden gekozen, zal een actieplan worden opgesteld en zal Jeffrey Sybesma een lezing houden over de ecologie van de korstvormende zakpijp.

De workshop van komende zondag is de derde stap op weg naar een organisatie die zich gaat inzetten voor onderzoek aan het koraalrif en het uitdragen van informatie daarover. De eerste stap was de bekendmaking van het initiatief, waarna degenen die belangstelling toonden een vragenlijst kregen toegestuurd. De lijst maakte een inventarisatie mogelijk van de vrijwilligers. De tweede stap vormde een lezing van Manfred van Veghel over onderzoeksmethoden die worden gebruikt door mariënbiologen. Inmiddels hebben ruim honderd mensen enthousiast gereageerd op het initiatief.

Tijdens de workshop van aanstaande zondag wordt het voorlopig bestuur van de organisatie gekozen, wordt een actieplan opgesteld en wordt een naam bedacht voor de organisatie. Verder zal er een lezing worden gehouden door Jeffrey Sybesma over de korstvormende zakpijp, een organisme dat een potentiële bedreiging voor het koraal vormt omdat het koraal overgroeit en doodt. Ook zal de deelnemers aan de workshop een indruk worden gegeven van mogelijke projecten waarmee een bijdrage geleverd kan worden aan de bescherming van het rif. Ten slotte zal er een groepsdiscussie worden gehouden over wat te doen met *public relations*, publieksvoorlichting, organisatie, bescherming en interne educatie.

Forsa Mayor voelt zich gepasseerd

WILLEMSTAD — Forsa Mayor, de overkoepelende organisatie waarin oudercommissies vertegenwoordigd zijn, voelt zich door de schooladviesdienst Sedukal gepasseerd.

Sedukal zoekt namelijk naar een vertegenwoordiger van ouders van schoolgaande kinderen. Deze vertegenwoordiger moet in het onderwijspresidium plaatsnemen. Sedukal benadert ouders en de oudercommissies via het schoolhoofd. De oudercommissies zijn echter niet direct benaderd. Forsa Mayor ook niet, en die vindt dat on-democratisch.

De verkiezing van de oudervertegenwoordiging moet plaatsvinden in november.

Het onderwijspresidium is een platform waarop het BC, de Sitek, het bestuur van conventionele scholen en de ouders samenkomen om beleidszaken in het onderwijs te bespreken. Elke groep vaardigt een vertegenwoordiger af.

'Praise-avond' EO op Curaçao

WILLEMSTAD — Op woensdagavond 21 oktober wordt er een *praise*-avond gehouden in het openluchttheater Cine Rio op Muizenberg om half acht. Vanuit Nederland zal de Evangelische Omroep (EO) deze avond verzorgen in verband met het tienjarig bestaan van haar jongerenafdeling 'De Ronduit Club'.

De 'Ronduit *Praise*band' zal daarbij spelen en ook de plaatselijke AACA-band zal haar medewerking verlenen. Deze avond zal grotendeels bestaan uit samenzang. De EO geniet in Nederland grote bekendheid. Vooral de 'Ronduit Club', speciaal bedoeld om jongeren te bereiken, is bijzonder populair. In verband met dit jubileum maakt zij een tournee naar Suriname, Curaçao, Bonaire en Aruba.

De workshop wordt gehouden in het Seaquarium. De ontvangst staat gepland tussen half tien en tien uur, terwijl de afsluiting voor vier uur op de agenda staat.



■*Op de foto vlnr mr E. Moenir-Alam, mr G. Bergman en mr ir I. Moenir-Alam.*

Drie nieuwe advocaten

WILLEMSTAD — Behalve mr Anthony Eustatius zijn dinsdag ook mr Glenda Mercalina en mr Gerrit (Rick) Bergman beëdigd als advocaat door de president van het Gemeenschappelijk Hof van Justitie. Eustatius is werkzaam bij mr Daantje, Bergman doet ervaring op bij het collectief Moenir-Alam en Mercalina heeft als patroon Römer, De Vindt en Römer.

Damdemonstratie

WILLEMSTAD - De Dienst Sport- en Recreatiezaken Curaçao (SEDREKO) heeft Raoul Alias benaderd voor een damdemonstratie vandaag (woensdag) in Buurtcentrum Janwé. Alias is zeer bekend in de lokale damwereld en is bovendien de Curaçaose kampioen. De damdemonstratie die tussen 16 en 18 uur plaatsvindt, is een eerste aanzet van SEDREKO en het bestuur van Buurtcentrum om de damsport meer te propageren in de Janwébuurt.

Naast de jeugd uit Janwé acht SEDREKO zich ook op jongeren uit de wijken Dominguito, Montagne en Santa Rosa.

Informatie-ochtend Forsa Mayor

WILLEMSTAD — Het bestuur van Forsa Mayor houdt op 25 oktober in de aula van de Openbare Bibliotheek een informatie-ochtend van half negen tot half één. Die bijeenkomst is belangrijk voor oudercommissieleden en ouders van schoolgaande kinderen.

Marelva Jansen-Liberia, Rudy Riedel, drs. Humphrey Senuior en Yolanda Ng zullen respectievelijk de volgende onderwerpen behandelen: 'De verantwoordelijkheden van ouders in het onderwijs en de opvoeding van hun kinderen'; 'Ouders moeten participeren in het onderwijs'; 'Aandacht voor kinderen met speciale problemen en 'Bereidt het onderwijs onze kinderen voor opdat zij kunnen voldoen aan de eisen van de arbeidsmarkt?'

Deelname aan de informatie-ochtend is gratis. Gezien het beperkte aantal zitplaatsen wordt men verzocht zich op de informatieochtend bijtijds te melden voor registratie. Er is gelegenheid voor een paneldiscussie met de inleiders. Inleidingen gebeuren in het Papiamentu. Vragen en opmerkingen tijdens de discussie kunnen in andere talen worden gesteld.

Onrust in BTG-kringen

WILLEMSTAD — Een fractie binnen de BTG is verontrust over de rol die het huidige bestuur speelt. De bestuursverkiezingen van 19 oktober zullen een omwenteling moeten brengen. Dat zegt Calvin Jansen als woordvoerder van de verontrusten. De dag na de electie belooft hij openheid van zaken te geven aan de leden.

De onvrede is al een tijd oud en heeft onder meer te maken met het gegeven dat het bestuur vaak onbereikbaar is en vanaf 1985 geen financieel verslag heeft opgesteld voor de leden. Er is verbazing onder BTG-leden onstaan toen zij op 5 oktober zich kwamen inschrijven voor de bestuursverkiezing. Het vakbondsgebouw bleek toen in slechte staat te zijn en volgens Jansen waren er vernielingen aangericht. Van de dakbekking ontbrak een deel. Het pand is te vinden aan de M.L. King Boulevard.

Jansen zegt dat het voornemen bestaat om naar de politie te stappen, want verschillende zaken kloppen niet. Zo zou indertijd het BC 58 duizend voor reparatie van het dak verstrekt hebben. Alleen is het dak nooit gerepareerd.

Jansen heeft de leden van de bond voor overheidsarbeiders geadviseerd rustig te blijven tot de verkiezingen. Jansen cum suis hebben zich verkiesbaar gesteld. Van het oude bestuur heeft slechts één zich kandidaat verklaard.

De huidige voorzitter was niet vanochtend niet bereikbaar.

Workshop educatief speelgoed

WILLEMSTAD — 95 Personen waren op 11 oktober aanwezig op de workshop 'Ontwikkeling van een kind, de activiteiten en het speelgoed die het kind stimuleren'.

Deze workshop werd georganiseerd door SIFMA (Informatie- en Vormingscentrum voor het kind) en Fekosek (ouderadviesraad). Ouders, leerkrachten, leidsters, directrices kindercentra, verpleegkundigen hebben de workshop bijgewoond.

De lezing van deze dag werd gegeven door Lockie McGehee Johnson, psychologe. Dr. Johnson woont op Saba en werkt voor het departement van Onderwijs Bovenwinden. Zij is doctor in de psychologie en heeft een *masters* in de ontwikkeling van het jonge kind. In haar lezing heeft ze gesproken over: de ontwikkeling van het kind, activiteiten en speelgoed die deze ontwikkeling kunnen stimuleren.

Op levendige wijze heeft ze naar voren gebracht hoe kinderen weliswaar volgens algemene regels zich ontwikkelen, maar dat daarnaast ieder kind zijn eigen tempo heeft. Het is zelfs zo dat er bij kinderen verschil is in welk ontwikkelingsaspect op een bepaald moment de meeste aandacht krijgt. Het is belangrijk voor ouders om hun kind niet steeds met een ander te vergelijken en daardoor bij voorbeeld eisen te gaan stellen aan het kind, waaraan het nog niet kan beantwoorden. Ook kan niet ieder kind hetzelfde zijn: waar de een start, is de ander aan zijn plafond, aldus een persbericht van Sifma.

Veel nadruk werd gelegd op het feit dat je kinderen ook hun gang moet laten gaan, bijvoorbeeld als ze in een spel zijn, moet je het als volwassene niet steeds over willen nemen.

Eilandsbegroting 1993:

Tekort loopt verder op tot 104,4 miljoen gulden

WILLEMSTAD — De direkte belastingen zullen met 53 miljoen gulden stijgen van 508,8 miljoen gulden in 1992 naar 561,8 miljoen gulden, zo blijkt uit de eilandsbegroting 1993. De opbrengst gaat in zijn geheel naar de gestegen ambtenarensalarissen, waarvoor in 1993 58,3 miljoen gulden meer moet worden uitgetrokken dan in 1992. Ondanks eerder aangekondigde besparingen en inkomstenverhogende maatregelen, ter waarde van ruim 42 miljoen gulden, ziet het Eilandgebied Curaçao zich het komend jaar geconfronteerd met een begrotingstekort van van 104,4 miljoen gulden. Dit is 30,8 miljoen gulden meer dan in 1992.

Het tekort van 104,1 miljoen wordt gevormd door 66,9 miljoen op de Gewone Dienst en 37,2 miljoen op de Kapitaaldienst.

Daarom overweegt het BC nog meer uitgavenverlagende en inkomstenverhogende maatregelen, die samen 65,9 miljoen gulden moeten gaan op brengen. Bijna de helft daarvan (30 miljoen) moet komen uit de aangekondigde omzetbelasting.

Andere maatregelen die het BC overweegt zijn bezuinigingen in het onderwijs (8 miljoen), extra bezuinigingen op de begroting door het stellen van prioriteiten (10 miljoen) en het uitvoeren van het rapport dienstauto's (2 miljoen).

Als inkomstenverhogende maatregelen denkt het BC aan de introductie van het reinigingsrecht (2,5 miljoen), aanpassing leges, retributies en precariorechten (2 miljoen), invoering van kansspelbelasting (met uitzondering van casino's) en een verhoging van het vergunningenrecht (5 miljoen gulden), heffing op luxegoederen als schotelantennes en zwembaden (1 miljoen), een verlaging van de fiscale faciliteiten van bedrijven en de eerder genoemde omzetbelasting (30 miljoen).

Een verhoging van de bijdrage van overheidswerknemers in het Algemeen Pensioenfonds N.A., de overheveling van familieleden van SVB-werknemers, de herfinanciering van leningen en dividend-uitkering overheidsnv's, de inkomsten uit privatisering, de aanpassing van motorrijtuigenbelasting naar gewicht en de de herinvoering van de vervoerszegel staan nog 'pro memorie' genoteerd, maar moeten op termijn niet worden uitgesloten.

Commissie koninklijke onderscheidingen



■ *WILLEMSTAD — De Nederlandse commissie belast met koninklijke onderscheidingen was onlangs op bezoek. Hier konden ze 'achter de schermen' een kijkje nemen en kregen ze inlichtingen over de wijze waarop voordrachten werden gedaan. De commissieleden bezochten onder andere gezaghebber Elmer Wilsoe.*

Diaz bezorgd over 'communistische' eilandsraad en BC

WILLEMSTAD —Het ex-DP en tegenwoordig onafhankelijke Statenlid Agustin Diaz is bezorgd om de hechte banden die er bestaan tussen Curaçaose regeerders en Cuba. Volgens Diaz beïnvloedt deze relatie de verhouding tussen dit eiland en de Amerikaanse regering negatief.

Het Statenlid Diaz heeft over deze Cuba-kwestie vragen gesteld aan de minister van Algemene Zaken Maria Liberia-Peters.

Diaz, die zes vragen stelt, maakt melding van de in mei gesloten volksgezondheid-samenwerkingsovereenkomst tussen Curaçao en Cuba. Verder wil hij weten of de minister bekend is met het feit dat onlangs een delegatie, bestaande uit gedeputeerden en fractieleiders van de Eilandsraad, een officieel bezoek bracht aan Cuba en daar ontvangen werd door leider Fidel Castro. Ook merkt hij op dat de Curaçaose Dokmaatschappij CDM, waarvan het eilandgebied de enige aandeelhouder is, belast is met de directievoering van een Cubaanse dokmaatschappij.

Als dit allemaal zo is, wil Diaz weten, of deze relatie "strookt met het beleid van de Antilliaanse regering ten aanzien van onze relatie met de VS." Van Liberia wil hij weten of ze bekend is met het feit dat Aruba door haar loyale opstelling ten opzichte van de VS nu Amerikaanse immigratie-autoriteiten op het eiland heeft. Diaz meent dat de Cuba-connection tussen Curaçao parten kan spelen, zo blijkt uit zijn laatste vraag. "Deelt de regering de mening dat een constant aanhalen van de banden tusen het eilandgebied Curaçao en communistisch Cuba de relatie tussen de Antilliaanse regering in het algemeen en Curaçao in het bijzonder en de VS niet ten goede komt?".

Brand in het dok

WILLEMSTAD — Oms reeks tien over een is din dagmiddag brand uitg broken op een schip da ter reparatie in het A-do lag van de Curaçaose do maatschaappij CDM. D brand is vermoedelijk on staan in de wasserij. Ni mand raakte gewond.

Op het moment dat het vuu ontstond werden er geen werl zaamheden aan het schi verricht door CDM-personee De oorzaak en de schac moeten wörden onderzoch door de havenveiligheidsi spectie en de havenpolitie.

De brandweer werd bij he blussen geassisteerd do CDM-personeel van de afd ling Veiligheid en Bevei ging.

Het is de tweede brand twee weken geweest voor h dok.

Onderstandstrekker naar de landbouw

WILLEMSTAD —Het niet uitgesloten dat in d toekomst onderstandtrekke in de landbouw moeten gaa werken als zij daartoe fysie in staat zijn. Zo blijkt uit d eilandsbegroting 1993.

Het BC wil het in 1986 uitg bracht rapport *Nos m Kuminda* het komende ja weer ter hand nemen. H BC wil korte, middellange e lange termijnplannen ga opstellen en uitvoeren vo het stimuleren van de voe selproduktie op eigen bode Het BC schrijft in de eiland begroting:

"Hierbij zal rekeni moeten worden gehoude met onder anderen die onde standtrekkers, die fysiek staat geacht worden deel kunnen nemen aan de on wikkeling van de agrarisch sektor met als gevolg ee fundamentele bijdrage aa de toekomstige Curaçao samenleving in al ha aspekten."

Inmiddels is een advie raad voor de agrarisch sektor opgericht. Deze raa bestaat uit vertegenwoord gers van de overheid, agr riërs, het publiek en derg lijke.

De dienst Landbouw, Ve teelt en Visserij, die nu ni optimaal functioneert, zal wo den gereorganiseerd. De inst tuten Curacarni, Stivecu e Soltuna zullen worden ge valueerd.

ITC trekt miljoenen guldens en bijna 50.000 bezoekers aan

WILLEMSTAD — Het International Trade Center heeft de eerste helft van dit jaar bijna 50 duizend bezoekers gehad. Duizend daarvan kwamen uit het buitenland. Het handelscentrum heeft samen met de bedrijven die kantoorruimte huren in het ITC een veronderstelde omzet van afgerond 9 miljoen gehaald. De overheid zou kunnen rekenen op bijna negen ton belastinginkomsten.

Volgens cijfers van het ITC spendeerden lokale en buitenlandse bezoekers samen 2,3 miljoen gulden. Daarvan ging 1,4 miljoen op aan hotelkosten. Los van de 2,3 miljoen gaven de ITC-gasten naar schatting nog eens eenzelfde bedrag uit voor andere doeleinden. Dit totaal van 4,6 miljoen kan opgeteld worden bij de 4,2 miljoen uitgaven van in het ITC gehuisveste bedrijven.

Het handelscentrum denkt dat binnen haar muren ongeveer 251 mensen werken voor 72 bedrijven. Alle kantoorruimtes zijn bezet. Setel zal op termijn bedrijfsruimte opgeven wegens het vrijkomen van eigen huisvesting in Punda. Het ITC overweegt uitbreiding. De komst van de International Securities Exchange Curaçao heeft het ITC ertoe gezet voortgang te maken met de ontwikkeling van het ITC Data and Communications Center ter ondersteuning van de ISEC-activiteiten.

De bedrijven in het ITC hebben contacten met veertien landen.

Reproduktie Fort Amsterdam



■*WILLEMSTAD— R. Schotborgh (links op de foto) en mr. P. Haseth (rechts) hebben op 7 oktober het eerste exemplaar van de reproduktie van het originele schilderkunstwerk van Fort Amsterdam en de waterkant van Punda aan gouverneur mr. Jaime Saleh (midden) overhandigd.*

Het schilderwerk werd in 1924 gemaakt door wijlen mevrouw Seipgens-Van Goor en is nu in het bezit van mr De Haseth. De reproduktie is een initiatief van Schotborgh en De Haseth.

Crisisteam beperkt aanvragen opsporing

WILLEMSTAD—Het crisiscentrum in het Fort neemt geen aanmeldingen van vermissing meer aan over personen die niet woonachtig waren in de getroffen flats Groeneveen en Kruitberg.

Dat maakt de RVD bekend. Wanneer het crisiscentrum zal sluiten, is nog niet duidelijk. Eerst worden de nu aangegeven vermissingen zo goed mogelijk nagegaan. De opdracht tot sluiten van het crisiscentrum moet van premier Liberia-Peters komen. Zij keerde gisteren terug naar Curaçao.

Van 140 gevallen van vermissing waren gisteravond, met behulp van onder meer de politie en het bevolkingsregister, 109 gevallen opgelost; deze personen zijn terecht. Inmiddels staat ook de Amsterdamse politiefunctionaris Slort het crisisteam bij in het traceren van vermisten.

Tussen gistermiddag en vanmiddag zijn weer 44 nieuwe aanmeldingen van vermissing gedaan. In de meeste gevallen gaat het om personen die niet in de Bijlmermeer wonen, maar waarvan de familie niets meer heeft vernomen. Op dit soort aanvragen gaat de RVD vanaf heden niet meer in.

WILLEMSTAD — Dinsdagmiddag is brand ontstaan in een huis aan de Witteweg. De binnenbrand werd door de brandweer van Mundo Nobo bestreden. Niemand was thuis toen het vuur zich ontwikkelde. Er deden zich geen persoonlijke ongelukken voor. De recherche onderzoekt de oorzaak van de brand.

Nordholt: kritiek premier Liberia-Peters niet terecht

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — Hoofdcommissaris Nordholt van de Amsterdamse politie vindt dat de Antilliaanse premier Maria Liberia-Peters zich ten onrechte kritisch heeft uitgelaten over de verwarring rond de lijsten met doden en vermisten als gevolg van de Bijlmerramp. In een uitzending van het Amsterdamse televisiestation AT-5 zei premier Liberia-Peters dat ze de indruk had dat er het een ander haperde aan de coördinatie voor wat betreft de lijsten.

Zondag werd een onvolledige lijst door commissaris Welten naar buiten gebracht. De lijst is vervolgens weer aangepast nadat enkele vermisten zich meldden. Verder werden andere vermisten aan de lijst toegevoegd. Nordholt vindt het jammer en teleurstellend dat de premier van de Antillen zo'n uitspraak heeft gedaan. Hij is het oneens met de kritiek en vindt dat de politie, de brandweer en de hulpverleners evenals het stadsbestuur en deelgemeentebestuur alles naar hun vermogen hebben gedaan.

"De lijst met slachtoffers en vermisten is van 1.588 namen teruggebracht tot 72", zegt Nordholt als reactie in de Nederlandse pers.

PROBLEMEN

Volgens de Amsterdamse hoofdcommissaris heeft de politie in zijn stad grote problemen gehad met het natrekken van namen op bepaalde adressen en het vergelijken van namen van het bevolkingsregister met andere bestanden. Inmiddels hebben de Amsterdamse autoriteiten de opdracht gegeven alle bestanden met namen van inwoners van de stad te schonen. De ramp in de Bijlmer heeft aan licht gebracht dat het als zeer betrouwbaar geachte register van de burgerlijke stand vele leemten vertoont.

Burgemeester Ed van Thijn sprak over ongeveer 10 procent onjuistheden, maar op het Amsterdamse stadhuis wordt dat cijfer inmiddels als geflatteerd beschouwd. De politie heeft zelfs een beroep moeten doen op de adressenbestanden van postorderbedrijven om te weten te komen wie er wel en niet op bepaalde adressen woonden.

OPHELDERING

De Telegraaf meldt de aankomst op Curaçao van hoofdinspecteur Peter Slort. Hij komt opheldering geven over de lijst met slachtoffers en vermisten. Er bestaat ongerustheid over familieleden en kennissen. Niet alleen over hen die in de Bijlmerflats woonden, maar ook over hen die er regelmatig kwamen.

De politie heeft aan Antillianen in Amsterdam gevraagd zo snel mogelijk contact op te nemen met de familieleden in de Antillen om de ongerustheid weg te nemen. De Antillianen blijken achteraf de zwaarst getroffen groep bij de Bijlmerramp. Aanvankelijk veronderstelde men dat de ex-Surinamers het zwaarst getroffen waren.

Uit reacties op de herdenkingsdienst in de RAI blijkt dat met name het optreden van Maria Liberia-Peters en gevolmachtigde minister Ella Tromp-Yarzagaray bijzonder veel indruk heeft gemaakt. De bewogenheid, waarmee zij die middag spraken, heeft onder een brede groep grote ontroering gewekt.

Met vaasje het haasje

WILLEMSTAD — W.R. (32) is dinsdagnacht met een vaas onder zijn arm aangehouden te Suffisant. De politie vermoedt dat het pronkstuk afkomstig is van diefstal. Bij verhoor bekende de man vier ruiten van een kleuterschool te hebben ingegooid.

Bij exploit van mij, Norman. E. Hart, deurwaarder bij het Gerecht op Aruba van de 12de oktober 1992, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie op Aruba, die het origineel hiervan voor GEZIEN heeft getekend, is aan: DRESDNER FORFAITIERUNGS AKTIENGESELLSCHAFT, gevestigd en kantoorhoudende in Zwitserland, zonder bekend adres;

BETEKEND

Een verzoekschrift met de daarop gestelde rechterlijke beschikking d.d. 7 oktober 1992.
Een door mij, deurwaarder, opgemaakt proces-verbaal d.d. 12 oktober 1992, inhoudende conservatoir beslag op het onroerend goed van de PLANTATION BAY RESORT & CASINO N.V., gevestigd en kantoorhoudende op Aruba, ten verzoeke van TROMBONE ASSOCIATES INC., gevestigd en kantoorhoudende te New York, U.S.A., naar de inhoud waarvan hierbij kortheidshalve wordt verwezen.

N.E. Hart, deurwaarder.

Bij exploit van mij, Norman E. Hart, deurwaarder bij het Gerecht op Aruba van de 12de oktober 1992, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie op Aruba, die het origineel hiervan voor GEZIEN heeft getekend, is aan: DE NEDERLANDSE PARTICIPATIE MIJ. VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN N.V., gevestigd en kantoorhoudende in Nederland, zonder bekend adres:

BETEKEND:

Een verzoekschrift met de daarop gestelde rechterlijke beschikking d.d. 7 oktober 1992.
Een door mij, deurwaarder, opgemaakt proces-verbaal d.d. 12 oktober 1992, inhoudende conservatoir beslag op het onroerend goed van de PLANTATION BAY BEACH RESORT & CASINO N.V., gevestigd en kantoorhoudende op Aruba, ten verzoeke van TROMBONE ASSOCIATES INC., gevestigd en kantoorhoudende te New York, U.S.A., naar de inhoud waarvan hierbij kortheidshalve wordt verwezen.

N.E. Hart, deurwaarder.

Bij exploit van mij, Norman E. Hart, deurwaarder bij het Gerecht op Aruba van de 12de oktober 1992, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie op Aruba, die het origineel hiervan voor GEZIEN heeft getekend, is aan: DE NATIONALE INVESTERINGSBANK, gevestigd en kantoorhoudende in Nederland, zonder bekend adres:

BETEKEND:

Een verzoekschrift met de daarop gestelde rechterlijke beschikking d.d. 7 oktober 1992.
Een door mij, deurwaarder, opgemaakt proces-verbaal d.d. 12 oktober 1992, inhoudende conservatoir beslag op het onroerend goed van de PLANTATION BAY BEACH RESORT & CASINO N.V., gevestigd en kantoorhoudende op Aruba, ten verzoeke van TROMBONE ASSOCIATES INC., gevestigd en kantoorhoudende te New York, U.S.A., naar de inhoud waarvan hierbij kortheidshalve wordt verwezen.

N.E. Hart, deurwaarder.

dienst openbare werken aruba
PUBLIC WORKS

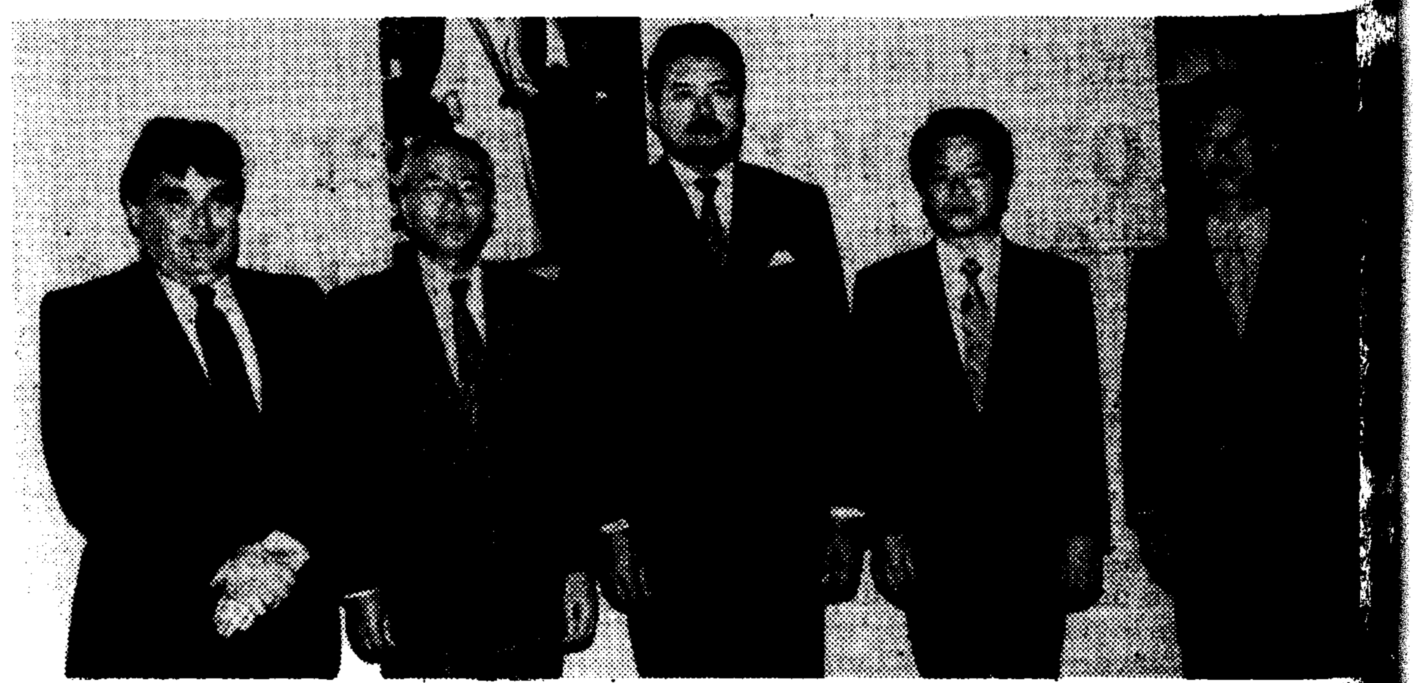
De Regering van Aruba
MAAKT BEKEND:

dat op **30 oktober 1992** om 11.00 uur v.m. ten kantore van de Direkteur van de Dienst Openbare Werken in het openbaar zal worden aanbesteed.

Bestek D.O.W. nr. 32, 1992

"Kerstversiering en -verlichting"

Het bestek ligt ter inzage en is vanaf **14 oktober 1992** verkrijgbaar bij het kantoor van de Dienst Openbare Werken tegen betaling van Af.25,-per stuk.



■ *ORANJESTAD — Vergezeld van directeur Hans Schnog van Toyota Aruba heeft een delegatie van Toyota Motors Japan een bezoek aan gouverneur mr. Olindo Koolman gebracht. Directeur M. Kaida was vergezeld van Y. Matsunami, directeur van de regio Amerika en Y. Yamamura, directeur van het Toyotakantoor in Panama.*

ORANJESTAD — De werknemers van restaurant Chez Matilde en Emile Wing presteren goed tijdens de wijnwedstrijd van Aruba Trading Company (ATC) die van augustus tot eind oktober wordt gehouden. De winnende serveerders krijgen een trip naar de Napa Valley in Californië.

ATC's wijnspecialist M.van den Berg werd door Chez Matilde uitgenodigd om een dag in het restaurant en de keuken mee te draaien, onder meer met de nieuwe chef Richard Klaassen. Van den Berg zag met eigen ogen welke wijnen het meest werden besteld en kreeg daardoor weer glansrijke ideeën voor een nieuwe wijnlijst die binnenkort geïntroduceerd zal worden. Verder maakte Van den Berg kennis met het nieuwe lunchmenu dat het restaurant managament enige maanden geleden introduceerde. Het wijnmenu van Chez Matilde heeft overigens de Caribbean Beverage Business Revue Award 199 gekregen voor de beste wijnlijst in de Cariben.

Diefstal

ORANJESTAD — De vrouw A.B. (37) deed aangifte dat de opbrengst van een barbecue, ongeveer negenhonderd florin, werd gestolen. Zij had het papiergeld, ongeveer zeshonderd florin, in een plastic cup in haar tas gestopt. Zij vermoedde dat de Dominikaanse A.C.(24), die tijdelijk op Aruba verblijft, het geld had weggenomen. De vrouw werd door de politie aangehouden met in haar tas 665 florin aan papiergeld. Zij ontkende het geld gestolen te hebben maar werd toch aangehouden voor nader onderzoek.

***

De JAPANSE Kao Corporation gaat van DSM Fine chemicals de onderneming Chem-Y in het Duitse Emmerich overnemen. De overdracht zal naar verwachting op 31 oktober plaatsvinden. Chem-Y heeft een jaaromzet van ongeveer Nf 55 miljoen.

Kunstzwemster naar Salinas

ORANJESTAD — Een delegatie van de zwemvereniging de Barracuda reist donderdag naar Salinas, Puerto Rico om aan het internationaal toernooi kunstzwemmen deel te nemen, dat door de zwembond van Puerto Rico wordt georganiseerd.

De delegatie bestaat uit de zusjes Hellen en Eline Leydekkers, die als duo deelnemen aan de groep van 15 tot 17 jaar, Genevieve Garcia zwemt solo in de groep van twaalf jaar en jonger. Nicole Hoevertsz gaat mee als delegatieleidster. Het duo Leydekkers nam deel aan verschillende internationale ontmoetingen, waarbij goede resultaten werden geboekt, zoals brons bij de Centro Amerikaanse en Caribische spelen in Merida (Mexico) en kortgeleden in de American Cup te Fort Lauderdale, een wereldtoernooi, waar zij in de groep 14 tot 17 jaar de tiende plaats behaalden. Garcia behaalde in 1991 in de CCCAN de zilveren medaille. De deelname te Puerto Rico wordt gezien als een goede voorbereiding voor de CCCAN 1993 in Cuba. Dank zij de medewerking van Inneke Lampe en American Airlines was de reis naar Puerto Rico mogelijk.



AGENDA ARUBA

ANTOORUREN AMIGOE
en van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; erdag gesloten.

ELEFOON
333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-879.**

TELEFAX: 22368.

ANKREKENINGNUMMER
0.815.445 Banco di Caribe.

OLITIE
100 (centrale) en 11141 (informatie).

LARMCENTRALE
15.

****

OEKERTJES verschijnen op dinsdag en ijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-2.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; halve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die p maandag en donderdag vóór 10.00 uur nen zijn, kunnen de dag daarop (dus sdag en vrijdag) verschijnen.

****

ACHTREGELING DOKTOREN
n 18.00-07.00 uur)
anjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki endert, Paradera en Sta. Cruz: dokter H.K. Lin, Noord 68. Tel.: 21522/22694.
os Chiquito, Savaneta en San Nicolas: rter E. Westrate via Centro Medico San olas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum 15).

****

OTICA'S
achtdienst)
bao brug: Sta. Anna, Noord 41-B/41-C. l.: 68181.
riba di brug: San Nicolas, B. v/d Veen eppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45712.

****

OOR BRANDGEVALLEN, ongelukken een of ander ongeluk gelieve Alarmcen-ale (tel.: 115) op te bellen.

****

ENTRO MEDICO CARABOBO
Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martínez, . 24696.

****

T GELE KRUIS ARUBA
GELINGENBUREAU
oningstraat 22, tel.: 24444)
gelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 643) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San olas (45906)/Noord (23425) van 08.00-.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) n 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota 008), Oranjestad (23168), Savaneta 020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00

****

ORMATIECENTRUM KONINGIN WIL-LMINA FONDS (voor de kankerbestrij-g op Aruba)
opend van maandag t/m vrijdag van 30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 achter de pastorie van Oranjestad).

****

ARCOTICS ANONYMOUS HEL-LINE
l.: 38989 (24 uur per dag).

****

DS-HOTLINE
agen? Bel dan 23040/27352 sen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

DA/PRIDE
an Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
opend op dinsdag, woensdag en don-rdag van 14.00-18.00 uur voor inlich-gen omtrent preventie alcohol/drugsmis-ik.

****

NESTY INTERNATIONAL ARUBA
O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

ERENARTSEN
Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. or spoedgevallen buiten kantooruren 115.

****

IDGECLUB ARUBA ARIBA
oliclub, Wilhelminastraat 16)
sdagavond om 19.30 uur speelavond. or opgave/informatie tel.: 24953.

****

LEARUBA
OENSDAG: 18.00 Sesame Street; .00 Salud pa Un y Tur; 20.00 Teleno-as; 20.30 The Redd Foxx show; .00 CNN International News; 21.45 ecial; 22.245 Hill Street Blues; 23.30 orts Tonight; 24.00 Sluiting.

****

ONDERDAG

Jaarverslag over vorig jaar:

'Sfeer in ziekenhuis zeker niet optimaal'

ORANJESTAD — In het jaarverslag 1991 van het dr Horacio E. Oduber Hospitaal is te lezen dat er het afgelopen jaar grote problemen waren in de sfeer van de personeelsvoorziening en de cao-onderhandelingen die hebben geleid tot een arbeidsconflict met de verplegersvakbond ABV. Ondanks de bemiddelingspogingen van de Landsbemiddelaar, is het in 1991 niet gelukt het conflict op te lossen. "Helaas liet de sfeer in huis zo nu en dan veel te wensen over. Dank zij de inzet van velen, konden wij de kwaliteit van zorg op een goed peil houden. Dit is niet gemakkelijk verlopen en heeft menige medewerkers veel hoofdbrekens gekost", aldus het verslag dat verder melding maakt van een stijging van het aantal patiënten met zelfmoordpogingen: van 54 in 1990 tot 84 in 1991.

Het is de samenstellers van het jaarverslag niet gelukt om de implementatie van het Ziekenhuis Informatie Systeem (ZIS) af te ronden, waardoor het niet mogelijk is om gedetailleerde informatie over patiënten op te nemen. De statistische bewerkingen van de beschikbare gegevens zijn beperkt gebleven tot vergelijkingen met 1990. Bovendien zijn essentiële gegevens niet beschikbaar door het ontbreken van voldoende spreekkamerfaciliteiten voor medisch specialisten in het hospitaal, waardoor geen registratie mogelijk is. Het ontbreken van een centrale patiëntenregistratie werd ook dit jaar als een groot mankement ervaren. In 1992 wordt een aanvang gemaakt met een geautomatiseerde informatieverwerking.

OVERBEDDEN

Het beddenbestand (301), inclusief Kinderafdeling en de Psychiatrische Afdeling Algemeen Ziekenhuis (PAAZ), onderging geen verandering, ondanks de problematiek van de inmiddels structureel geworden overbedden. Het aantal opnames bedroeg 10.227 en is met 409 opnames gestegen. Eenzelfde ontwikkeling deed zich voor in de realisatie van het aantal verpleegdagen. In 1991 werden 104.429 verpleegdagen gerealiseerd, hetgeen praktisch overeenkomt met 1990. Het bedbezettingspercentage is door het oneigenlijk gebruik van overbedden ruim boven de 100 procent gebleven. Het aantal verlossingen is van 1.113 in 1990 licht gestegen in 1991 tot 1.146. Het aantal keizersneden is nagenoeg gelijk gebleven op 227.

In het verslagjaar toont de exploitatierekening wederom een groeiend tekort. In de financieringssfeer is een moeilijk oplosbare situatie ontstaan doordat de opname-capaciteit van het hospitaal al sinds jaren maximaal wordt benut, terwijl de verpleeg- en verrichtingstarieven sinds 1981 met twee maal vijf procent zijn verlaagd. Daarentegen vertonen de kosten van het hospitaal een stijgende lijn. Het exploitatie-tekort zal dan ook met de toekomstige verpleeg- en verrichtingstarieven moeten worden weggewerkt. De verslechtering in de financiële situatie is het gevolg van de aanhoudende negatieve exploitatieresultaten. Over 1991 was het negatieve resultaat ruim 5 miljoen florin. Tesamen met het resultaat van 1990, ruim 4 miljoen florin negatief, betekent dit een verslechtering van de vermogenspositie in twee jaar van ruim 9 miljoen florin. Eigen vermogen en reserve belopen een bedrag van 3,9 miljoen florin. Per ultimo 1990 was dit echter nog 9 miljoen florin en het jaar daarvoor ruim 13 miljoen florin.

TARIEVEN

Een verlaging van de verpleegtarieven betekent een directe verlaging van de opbrengst, die zich vervolgens op het lagere niveau stabiliseert. Gezien het feit dat de verpleeggelden bijna 60 procent van de totale opbrengsten zijn, is de inkomstenstroom reeds voor een groot deel bepaald. De personele lasten belopen 67 procent van de totale kosten van het hospitaal over 1991. De gemiddelde personeelskosten per werknemer waren in dit jaar ruim 40 duizend florin.

Boekenweek

ORANJESTAD — De jeugdafdeling van de Nationale Bibliotheek houdt van 26 tot 30 oktober een jeugdboekenweek met als thema: *Piraten en de andere bandieten*. Over dit onderwerp wordt er in genoemde periode, iedere dag 15.00 tot 16.00 uur een activiteit voor de jeugd georganiseerd.

Om de jeugd aan te zetten tot meer lezen worden er videovoorstellingen vertoond, toneelstukjes, poppenkast en kwisprogramma's gehouden, wordt er geschilderd en verhalen verteld. Tot slot wordt vrijdag 30 oktober een piratenfeest gehouden waar kinderen van vier tot twaalf jaar welkom zijn. Nadere inlichtingen over deze jeugdboekenweek zijn beschikbaar bij Olivia Figaroa of Ludwina Koolman, telefoon 21580 of 21540.

Lufthansa/Liat-bezoek



ORANJESTAD — Minister ing. Eddy Briesen ontving bezoek van de Lufthansa-vertegenwoordigers R. Schafer, manager Caribisch gebied, en Hans Liedtke, manager in Venezuela, alsmede algemene verkoopmanager van Liat, David E. Attale. Tevens waren aanwezig Air Aruba directeur Tawa Irausquin, de Duitse Consul Hans Jansen en de adviseur van de minister mr J.H.Fingal.

Man mishandelt vrouw en baby

ORANJESTAD — De vrouw S.L.(17) te Madiki deed aangifte bij de politie dat haar man J.H. (24) haar en de vier maanden oude baby mishandeld zou hebben. De politie bracht moeder en kind naar het hospitaal waar zij door een arts werden behandeld. Tegen de vader werd aangifte gedaan. Het kostte enige moeite hem naar de wacht te krijgen. Hij verkeerde onder invloed en wilde de politie met stenen bekogelen.

DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 0f 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

****

De consumentenprijzen in FRANKRIJK zijn in september met 0,1 procent omhoog gegaan en waren daarmee 2,6 procent hoger dan een jaar geleden. Sinds begin van dit jaar zijn de prijzen in Frankrijk gestegen met 1,8 procent.

Wandelmars

ORANJESTAD — De softbalwedstrijden voor de basisscholen in het kader van de Fada/Pride antidrugsweek worden vandaag op het veld van Aruba Juniors voortgezet. Aanstaande vrijdag vertrekt om 20.00 uur de wandelmars van het Caiquetiaveld naar het Buurtcentrum te Noord. Inschrijving bedraagt drie florin per persoon.

Bouwmeester wint loop

ORANJESTAD — De tien kilometer loop van The Mill naar de Brandweerkazerne in het kader van de 'Fire Preventie Week' is gewonnen door Chris Bouwmeester in 33 minuten en 46 seconden. Hij slaagde er niet in het bestaande record van 32.66, van Richard Rodriquez uit 1988, te breken.

In de open klasse dames was de uitslag: Jelissa Boekhoudt 48.30, Bea Hernandez 53.44 en Bex Krolack uit de VS 55.23. Junioren van 14 tot 19 jaar: Revelino Giel 42.47, Guido Steenis 42.55 en Demitri Stumph 43.06. Heren open klasse van 20 tot 24 jaar: Richard Rodriquez 33.50, Herman Renting 37.13 en Herman Pragsma 38.07. Heren van 25 tot 29 jaar: Chris Bouwmeester 33.46, Nicolaas Robert 38.20 en Gert van Vliet 38.50. Heren van 30 tot 34 jaar: Pierre Beaujon 38.53, Etwin van Harten 39.01 en Tom van der Horst 40.27. Heren van 35 tot 39 jaar: Cris Krolack 37.17, J.van der Berk 42.21 en Alex Tromp 42.49. Heren van 40 tot 44 jaar.

Hoge politie-delegatie



ORANJESTAD — In het kader van de samenwerking op het gebied van wetgeving en gemeenschappelijk recht tussen Aruba, de Nederlandse Antillen en Nederland, ontving gouverneur mr. Olindo Koolman een delegatie die een bezoek aan Aruba bracht, bestaande uit mr. J.Kroeskamp, hoofd politieke en juridische zaken KABNA, B.J.Oosterop, hoofd Bureau CRANS (Coördinatie Rechtshandhaving Aruba, Nederlandse Antillen en Suriname) van het ministerie van Justitie, mevrouw drs. N.de Ruiter van CRANS en J.E. de Wijs, inspecteur-generaal van de politie in Nederland. De Wijs begon zijn politieloopbaan jaren geleden als inspecteur van politie op Aruba.

Arubaanse uitvinding neuro-trama gevallen

ORANJESTAD — Neuroloog dr Falconi en de anesthesioloog dr Ike Posner hebben een nieuw apparaat ontwikkeld waardoor de bloeddruk in het hoofd met meer zekerheid kan worden gemeten. In geval van ongelukken of van bloedingen in het hoofd, hetgeen de hoofdoorzaak van de dood kan zijn, is het belangrijk dat de druk gemeten kan worden. Beide doktoren worden regelmatig bij dit soort gevallen geroepen. Op het kleine eiland Aruba komen relatief veel neurotrauma gevallen voor. Onderzoekingen hebben bewezen dat het belangrijk is dat dan zonder problemen de bloeddruk in het hoofd gemeten kan worden. Dr Falconi en dr Posner ontwierpen een nieuw en gemakkelijk systeem met dit nieuwe apparaat. De Duitse firma B. Braun Medical werkt momenteel aan de modellen, die vervolgens op de markt worden gebracht. Voorts heeft in Nederland het tijdschrift voor Anesthesiologie besloten een door dr Posner geschreven artikel te publiceren. Experts op gebied van anesthesiologie menen dat de uitvinding revolutionair zou kunnen werken bij behandeling van neuro-trauma patiënten. De uitvinding getuigt van de aanpak van de jonge artsen, waarbij ook belangrijke promotie voor Aruba wordt gemaakt.

Fotomodel-verkiezing

ORANJESTAD —Twaalf jongedames namen deel aan de fotomodel-verkiezing van het Arubaanse maandblad Glitter. Voor het tweede achtereenvolgende jaar werd deze verkiezing gehouden. Deyanira Frank werd gekozen tot fotomodel van 1992. Achtereenvolgens kwamen uit: Murielle Roos, Shandeeh Arends, Amy Speyer en Mignon Christiaans.

Opvarenden jacht Queeny veilig terecht

ORANJESTAD — Het jacht Queeny met zes toeristen aan boord, kwam gisteren tegen het middaguur acht mijl uit de kust in moeilijkheden toen het jacht water maakte. Tot overmaat van ramp weigerden de machines om het overtollige water uit het jacht te pompen. Kapitein Ale Rasmijn sloeg alarm, waarop de politieboot PB-1 en boten in de omgeving te hulp schoten. De politie vertrok met de helicopter van Happy Island Helicopters om te zien waar het jacht zich precies bevond en wat voor hulp geboden kon worden. Na ontdekking van het jacht werd de toren gewaarschuwd, waardoor de PB-1 rechtstreeks naar het jacht kon varen. Het bevond zich toen zes mijl zuidwest van de Manchebopunt. Inmiddels kalmeerden de kapitein en zijn helper de zes Braziliaanse toeristen, waaronder vijf doktoren, en voorzag hen van zwemvesten. Door de PB-1 werd het jacht veilig de haven van Oranjestad binnengebracht, waar de brandweer klaar stond om het overtollige water uit het jacht te pompen.

Arts woonde jaren in San Nicolas:

'Op Aruba zijn ze ons niet vergeten'

SAN NICOLAS — In het blad ***Blik*** **voor 60-plussers verscheen onlangs een artikel over de 85-jarige Gerard Volmer, een uit Nederland afkomstige arts. Hij en zijn echtgenote Leonore (80) woonden 31 jaar lang in San Nicolas waar zij een artsenpraktijk hadden. Naast een eigen laboratorium en röntgeninstallatie bouwde Gerard daar ook een kraamkliniek bij. Dertien jaar geleden remigreerde het echtpaar naar het Europese vasteland.**

"Onze twee dochters wilden absoluut terug naar Nederland", zegt Gerard. Mijn vrouw en ik belandden uiteindelijk in het Belgische Brasschaat. En het bevalt ons hier best. We wonen in een rustige omgeving en hebben aardige buren. Naar Aruba zijn we achteraf nog één keertje op vakantie geweest. Heerlijk was dat! Trouwens, ze zijn ons daar nog niet vergeten. Vorig jaar hield men in San Nicolas een enquête. Op de vraag wie de inwoners nog een keertje terug wilden zien, kwam mijn naam als eerste uit de bus. Toen is een journalist van een plaatselijke krant speciaal naar België gekomen om me te interviewen. Zoiets doet uiteraard enorm deugd".

ZWEMMER

Gerard straalt, ondanks zijn gevorderde leeftijd, nog steeds een grote levenslust uit. Dat heeft alles te maken met het feit dat hij steeds een heel actief man is geweest, zegt hij zelf. "In mijn jeugdjaren was ik een vrij goed zwemmer. En ook in het waterpolo trok ik uitstekend mijn streng. Daarna ging ik voetballen. Als keeper haalde ik toch de tweede nationale divisie in Nederland. Maar op Aruba maakte ik kennis met de denksport. Vooral bridge boeide me erg. Mijn echtgenote en ik vormden een team van wereldniveau. Als vertegenwoordigers van de Nederlandse Antillen namen we door de jaren heen aan acht wereldkampioenschappen en evenveel Olympiades deel. Dat heeft ons in de gelegenheid gesteld zowat de hele wereld rond te reizen. Van Colombia tot Venezuela en, van Jamaica tot Zweden". Zijn vrouw knikt instemmend.

Net als haar man bezit ook zij ogenschijnlijk het geheim van de eeuwige jeugd. Het was trouwens onder impuls van Leonore dat Gerard kennis maakte met het schermen. "Ook dat gebeurde op Aruba", zegt Leonore. "Ik schermde al een tijdje en mijn man wilde bewijzen dat ook hij die sport aankon. In het geniep volgde hij op zijn 55e lessen. En hij ontpopte zich tot een behoorlijk schermer". Gerard: "Mijn ogen willen niet zo goed meer mee, maar bewegende dingen kan ik nog goed onderscheiden. In concentreer me dan ook niet op het zwaard, maar op de hand van mijn tegenstander. En zo slaag ik er toch nog in geregeld een partijtje te winnen. Eén beker win ik in ieder geval altijd: die van de oudste deelnemer", grapt hij.

Jeugdbowling

ORANJESTAD — Op de banen van Eagle Bowling Palace vindt van aanstaande donderdag tot en met zondag het eerste jeugdtoernooi bowling tussen Aruba en Curaçao plaats. Dank zij de medewerking van Coastal en Lotto pa Deporte werd een en ander mogelijk en nemen vier teams van Aruba en vier van Curaçao deel. Iedere dag beginnen de wedstrijden om 14.00 uur, zondag om 10.00 uur. De directie van Eagle Bowling Palace vestigt er de aandacht van de jeugd op dat de banen in de herfstvakantie geopend zijn.

Expositie

ORANJESTAD — **De commissie *Encuentro di dos mundo* organiseert vanaf vandaag tot 25 oktober, telkens van 9.00 uur tot 18.00 uur een mini-expo van Latijnsamerikaanse en Caribische handenarbeid artikelen op Plaza Daniel Leo.**

Het doel is om meer aandacht op de verkoop van deze artikelen te vestigen. Ook de tentoonstelling op Plaza Bolivar duurt voort met iedere avond culturele manifestaties. Aanstaande vrijdag en zaterdag verzorgt de Spaanse gemeenschap op Aruba om 19.00 uur een flamenco demonstratie op het Bolivarplein.

***

De DUITSE autofabrikant Mercedes-Benz overweegt de voor rond Kerstmis geplande zevendaagse werkonderbreking te verlengen. De werkpauze zal mogelijk tot in januari 1993 doorlopen. Ook 1993 zal volgens de fabrikant een moeilijke periode worden.

VERGUNNINGSVERORDENING

De Minister van Publieke Werken en Volksgezondheid maakt bekend, dat een ingekomen verzoek ter verkrijging van een vergunning voor verkoop van zwakalcoholische drank en op eenvoudige wijze te bereiden spijzen voor gebruik elders dan ter plaatse vanuit een lokaliteit (kiosk) op sportveld van Dragon Hitters te Barcadera z/n, ingaande 15-10-92 gedurende 14 dagen op het Bestuurskantoor, Centraal Bureau Juridische en Algemene Zaken ter inzage ligt. Gedurende deze termijn kan een ieder schriftelijk zijn bezwaren tegen verlening der vergunning indienen.

VERGUNNINGSVERORDENING

De Minister van Publieke Werken en Volksgezondheid ... bekend, dat een ingekomen verzoekschrift ter verkrijging ... koffiehuis- en een restaurantvergunning A ter exploitatie ... perceel Palm Beach 184, ingaande 15 oktober 1992 gedurende ... dagen op het Bestuurskantoor, Centraal Bureau Juridische ... Algemene Zaken ter inzage ligt. Bedoelde vergunningen ... tot verkoop in het klein van o.a. sterke drank en spijzen voor ... ter plaatse voor welke de vergunningen gelden. Gedurende ... termijn van 14 dagen heeft een ieder het recht schriftelijk ... bezwaren kenbaar tegen verlening der vergunningen kenbaar ...

OPENBARE VERKOOP

Op vrijdag 23 oktober 1992 zal des namiddags om 14.. ten overstaan van notaris mr M.A. Eman of haar plaatsvervanger in de Monsieur Louis Room van Hotel Talk ... Town, L.G. Smith Boulevard 2 te Oranjestad, krachtens artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba ... openbaar worden verkocht:

het recht van erfpacht tot 14 oktober 2048 op ... perceel domeingrond ter grootte van 875m2, gelegen te Balval, kadastraal bekend als tweede afdeling sectie C nummer 837, met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als Balval z.n.

De veilingvoorwaarden liggen vanaf 8 dagen voor de ... ter inzage op het kantoor van notaris Eman voornoemd ... de Pastoor Hendrikstraat 91 in San Nicolas. Deze voorwaarden houden onder meer in dat iedere ... gehouden is terstond een bankgarantie of andere vorm ... zekerheid te stellen tot zekerheid voor de nakoming van ... bod en de bijkomende kosten.

mr M.A. Eman, Notaris
Telefoon: 45567.

Noren optimistisch over strijd op Wembley

Graham Taylor moet van Noorwegen winnen om bondscoach te blijven

LONDEN - Graham Taylor, coach van het Engelse voetbalteam, zit te springen om een overwinning. Dat moet woensdagavond op het 'heilige' gras van Wembley moeten gebeuren in de eerste WK-kwalificatiewedstrijd van Engeland voor groep twee tegen Noorwegen.

Taylor, die na de wereldbekerstrijd van 1990 Bobby Robson opvolgde, wordt zwaar bekritiseerd na de teleurstellend verlopen eindronde om het Europees kampioenschap deze zomer in Zweden. In de laatste vier interlands kon geen enkele overwinning worden behaald. De meest recente oefenwedstrijd in Spanje ging met 0-1 verloren.

Taylor heeft zijn hoop deze keer gevestigd op de in de league veelvuldig scorende spitsen Alan Shearer en Ian Wright. Shearer verhuisde van Southampton naar Blackburn Rovers en scoorde twaalf doelpunten in elf duels voor zijn nieuwe club. Wright maakte voor Arsenal 31 treffers in veertig wedstrijden. Een van de grootste problemen bij de nationale ploeg is het ontstellende gebrek aan produktiviteit.

Volgens oud-international Jimmy Greaves, tegenwoordig journalist, wordt het voor Taylor tegen de na drie overwinningen (2-1 op Nederland, 10-0 en 2-0 tegen San Marino) parmantig in groep twee leidende Noorwegen, er op of er onder. "In 1990 erfde Taylor een ploeg met veel kwaliteit", zegt hij. "Sinds zijn komst is het met Engeland echter bergafwaarts gegaan. De wedstrijd tegen Spanje was een dieptepunt. Verlies tegen Noorwegen betekent het einde voor Taylor."

In de loop van dinsdag besloot Taylor de na een blessureperiode van bijna twee jaar teruggekeerde Paul Gascoigne weer op te nemen in de basisopstelling.

In het weekeinde streek de impulsieve Gascoigne, teamgenoot van Aron Winter bij Lazio Roma, de Noren tegen de haren in door voor de microfoon van de Noorse televisie beledigende woorden te spreken. Later toonde hij berouw en stond een interview toe. Niettemin namen de Noorse kranten het voorval hoog op. "Gascoigne vergiftigt de atmosfeer bij Engeland - Noorwegen", schreef het zondagblad 'Dagsbladet'.

Een pluspunt voor Engeland volgens de statistieken is dat de ploeg op Wembley nog nooit een kwalificatiewedstrijd voor de wereldtitel heeft verloren. Aan de andere kant bewaren de Engelsen slechte herinneringen aan Scandinavische tegenstanders.

In juni ging tijdens de eindronde om het Europees Kampioenschap de wedstrijd tegen gastheer Zweden verloren, in 1983 bleek Denemarken op Wembley in een EK-kwalificatieduel te sterk en in 1981 verloor Engeland in Oslo het laatste treffen met Noorwegen (1-2).

Coach Egil Olsen van Noorwegen gelooft, dat zijn team in staat is voor een nieuwe surprise te zorgen. "Als we op ons best zijn kunnen we opnieuw twee punten veroveren. We weten inmiddels, dat we tegen elk team in de groep zijn opgewassen. Zelfs als we met 0-1 verliezen, beschouw ik dat nog als een goed resultaat.

ER IN GELOVEN

Maar eerlijk gezegd geloof ik dat we tot meer in staat zijn." Aanvoerder Rune Bratseth, speler van Werder Bremen, valt zijn coach bij: "We geloven er in, dat we kunnen winnen. Het zou heel goed zijn voor het Noorse voetbal als het lukt. Weinig mensen dachten, dat we Nederland konden verslaan. Toch kregen we dat voor elkaar. En het was nog verdiend ook."

Europees kampioen Denemarken staat voor de opgave in eigen huis (Kopenhagen) het sinds de gelijke spelen bij Letland en Litouwen verbleekte imago weer op te poetsen. Dat moet gebeuren tegen Ierland, dat nog altijd onder leiding staat van 'Giraffe' Jack Charlton en de eerste twee wedstrijden voor groep drie wisten te winnen. "We moeten leren om te gaan met de enorme druk, die het spelen als Europees kampioen ons oplegt", aldus doelman Peter Schmeichel.

Beide teams kampen met blessures. Zo mist Ierland verdedigers McGrath, McCarthy en Staunton en middenvelder Whelan. Vleugelspeler Sheedy is een vraagteken wegens een heupblessure. "Het mooie van deze groep is", aldus Charlton, "dat het niet uitmaakt wie er afvalt. Ik heb steeds voldoende invallers, die weten wat er van hen verlangd wordt."

ANDERE ZAKEN

Zijn Deense collega Richard Moller Nielsen heeft naast blessures ook andere zaken aan zijn hoofd. Zo is er een boek verschenen over de Europese titelstrijd, waarin de coach heftig wordt bekritiseerd door niet met name genoemde spelers. "Dit boek is zo smerig dat ik er mijn tijd niet aan wens te verspillen", aldus Moller Nielsen.

Middenvelder Jan Bartram en aanvaller Lars Elstrup zijn wegens blessures vervangen door Brian Steen Nielsen en Marc Rieper. Verder zijn PSV-er Jan Heintze en Henrik Larsen herstellende van lichte blessures. Naar verwachting zullen zij wel spelen.

PARIJS - De Franse regering heeft toegezegd 2,4 miljoen gulden bij te dragen voor de bouw van een nieuw stadion in Bastia.

Dat heeft de minister van Sportzaken, Frederique Bredin, bekend gemaakt.

De nieuwe accommodatie wordt gebouwd op de plaats van het Furiani-stadion, dat sinds de ramp begin mei is gesloten. Er kwamen toen vijftien mensen om het leven doordat een noodtribune instortte.

Plannen voor nieuwbouw zijn in de ijskast gelegd omdat de financiën ontbreken. Bastia, uitkomend in de tweede divisie, speelt zijn thuiswedstrijden in Ajaccio, ruim drie uur rijden van Bastia.

Krajicek speelt misschien

Eltingh en Haarhuis in Tokyo al uitgeschakeld

TOKYO - Jacco Eltingh en Paul Haarhuis zijn tijdens het met 1,7 miljoen gulden gedoteerde tennistoernooi van Tokyo uitgeschakeld.

Eltingh verloor in de eerste ronde van de Amerikaan Richey Reneberg. De partij vergde drie sets: 6-3 3-6 2-6. Haarhuis, die als twaalfde was geplaatst en een bye had in de eerste ronde, leed in de tweede ronde een teleurstellende nederlaag tegen de Canadees Pridham: 4-6 4-6.

In de eerste ronde van het dubbelspel wonnen Haarhuis en Eltingh met elkaar wel. Ze versloegen de Amerikaan Adams en de Rus Olhovsky met twee keer 6-4. De volgende tegenstanders zijn de Duitser Kuhnen en de Italiaan Nargiso, die het als tweede geplaatste Amerikaanse koppel Jones/Leach met 6-1 6-2 uitschakelden.

Richard Krajicek, die in Sydney tijdens zijn partij voor de halve finales tegen de Kroaat Ivanisevic de strijd moest staken wegens een blessure aan de linkerknie, werkte een training af. De Hagenaar, die als zevende is geplaatst, liet de organisatie weten zich redelijk goed te voelen, maar nam nog geen definitief besluit over zijn deelneming.

Zijn eerste partij na een bye in de eerste ronde staat voor vandaag op het programma tegen de Australiër Mark Woodforde.

TURNEN / ATLANTA - Viervoudig Olympisch turnkampioene Olga Korboet opent in november in Atlanta een turninternaat. De 37-jarige Witrussin, die reeds jaren in de Verenigde Staten woont, maakt haar plannen bekend. Korboets school komt in de plaats van het onlangs gesloten internaat van de Hongaar Bela Karolyi in Houston.

Uitslagen van zondag-amateurs

DEN HAAG - De uitslagen en de standen in het zondag amateurvoetbal in Nederland is als volgt:

Hoofdklasse A

Aalsmeer - Tonegido	4 - 3
Papendr. - EDO	0 - 0
Hollandia - AFC	1 - 1
RCH - AFC '34	1 - 1
Stormvog. - ADO '20	0 - 3
DCV - Alphense B	2 - 2
Holland - DWV	3 - 0

1. Holland	7	12
2. AFC	7	11
3. Aalsmeer	6	7
4. Papendr.	6	7
5. Hollandia	5	6
6. ADO '20	6	6
7. RCH	6	6
8. Alphense B	6	6
9. EDO	5	5
10. Stormvog.	5	5
11. AFC '34	6	4
12. DCV	6	3
13. DWV	5	2
14. Tonegido	6	2

Hoofdklasse B

HSC '21 - FVC	1 - 3
SV Epe - Quick '20	0 - 0
Treffers - Be Quick	2 - 0
Babberich - Achill.'29	1 - 1
Enschede - Hatert	2 - 1
Rheden - Achill.'94	5 - 3
STEVO - Sn. Hovis	2 - 5

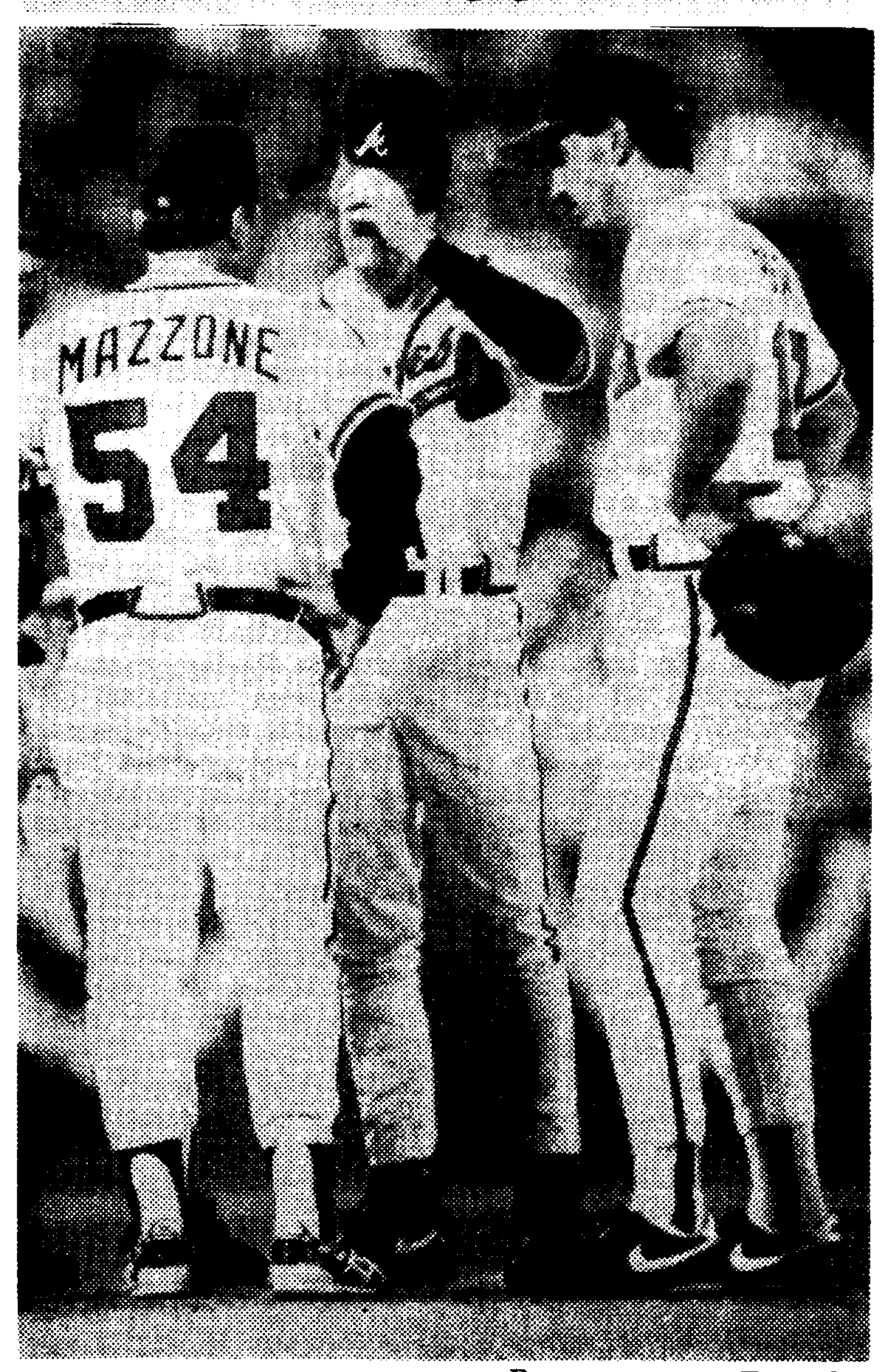
1. Quick '20	6	9
2. Treffers	6	9
3. FVC	6	8
4. Achill.'29	5	7
5. Sn. Hovis	6	7
6. STEVO	6	7
7. Be Quick	6	7
8. Enschede	6	6
9. HSC '21	6	5
10. Achill.'94	5	4
11. Hatert	6	4
12. Rheden	6	3
13. Babberich	6	3
14. SV Epe	6	3

Hoofdklasse C

Vinkenslag - Margriet	0 -3
Geldrop - TSC	2 - 0
Chevremont - BVV	2 - 4
SVN - LONGA	1 - 1
Wilhel.'08 - Meerssen	1 -1
Venray - Panningen	1 - 0
Halsteren - EHC	0 - 2

1. Geldrop	6	12
2. Panningen	6	8
3. SVN	6	8
4. Meerssen	5	7
5. Venray	6	7
6. BVV	6	6
7. LONGA	6	6
8. Wilhel.'08	5	5
9. Chevremont	5	4
10. Halsteren	5	4
11. EHC	5	4
12. Margriet	6	3
13. TSC	5	2
14. Vinkenslag	6	2

Tom Clavine mag gaan doucen



Braves werper Tom Glavine (midden) staat er na de solo homerun van Barry Bonds teneergeslagen bij terwijl pitching coach Leo Mazzone en eerste honkman Sid Bream trachten hem moed in te spreken. Niet lang daarna moest Glavine na een serie van honkslagen vervroegd naar de douche.

Vanavond valt beslissing in National League

Pirates overrompelen Braves in zesde playoff wedstrijd

ATLANTA - De Pittsburgh Pirates hebben gisteren in de zesde wedstrijd van de playoff om het kampioenschap van de National League, de Atlanta Braves een verpletterende 13-4 toegebracht. Hiermee is de stand in de playoff weer gelijkgetrokken en vanavond zal de beslissing moeten vallen wie de National League in de World Series zal gaan vertegenwoordigen. De wedstrijd van gisteravond werd al in de tweede inning beslist toen de Pirates met een regen van honkslagen werper Tom Glavine van Atlanta, die in de competitie 20 overwinningen behaalde, naar de kleedkamer joegen. Het begon met een homerun van Barry Bonds die de Braves fans die hem begroet hadden met een treiterend Baaarry, Baaarry, het zwijgen oplegden. Voor de inning over was gaf Jay Bell de club van Ted Turner de genadeslag met een homerun die drie punten binnenbracht. Glavine stond zeven opeenvolgende honkslagen op en acht in één inning, een nieuw record in de playoff geschiedenis. Pas in de vierde inning lukte het de Braves een tegenpuntje te scoren tegen de *knuckleball* gooiende Tim Wakefield. Maar in de vijfde inning deden de Pirates er een schepje bovenop toen *relief pitcher* Mark Freeman van de Braves opnieuw drie honkslagen toestond die goed waren voor vier punten. Voor het uitverkochte stadion, ook ex-president Jimmy Carter behoorde tot de aanwezigen die gekomen waren om de Braves de National League *pennant* te zien veroveren, was het plezier er af. De champagne die in de kleedkamer koud stond werd weer opgeborgen en de ploeg uit Atlanta gaat vanavond opnieuw proberen of het lukt om de sterke Pirates even als vorig jaar in de zevende en beslissende wedstrijd te bedwingen.

In de American League wordt de playoff tussen de Toronto Blue Jays en de Oakland Athletics vanavond voortgezet in de Skydome van Toronto. De Canadese ploeg die in de serie met 3-2 voorstaat heeft aan een overwinning genoeg om een plaats te veroveren in de World Series.

VOETBAL / ZEIST - De beroepscommissie van de KNVB heeft Paul Bosvelt (Go Ahead Eagles) voor vier wedstrijden geschorst vanwege zijn rode kaart in het duel tegen Willem II.

Uitslagen Interpolis

TILBURG - De uitslagen van de tweede ronde:

Tweede ronde, tweede partij (met tussen haakjes de stand na twee partijen, winnaar naar derde ronde, bij gelijke stand volgde beslissing in rapidpartijen):

Episjin (Rus) - Ivantsjoek (Oek) 0-1 (0-2), Seirawan (Vst) - Wojkiewicz (Pol) 1-0 (2-0), Kamski (Vst) - Spasov (Bul) 1-0 (1,5-0,5), Joesoepov (Rus) - Goldin (Rus) 0,5-0,5 (1-1), Rozentalis (Lit) - Gelfand (Wru) 1-0 (1-1), Kengis (Let) - Goerevitsj (Bel) 1-0 (1,5-0,5), Speelman (Eng) -Piket (Ned) 0,5-0,5 (1-1), Anand (Ind) -Van Wely (Ned) 0,5-0,5 (1,5-0,5),

Sjirov (Let) - Oll (Est) 0,5-0,5 (1-1), Nikolic (Bos/H) - Van der Wiel (Ned) 1-0 (1,5-0,5), Hansen (Den) - Smirin (Isr) 0,5-0,5 (1-1), Rogers (Aus) - Short (Eng) 0-1 (1-1), Serper (Rus) - Poloegajevski (Rus) 0-1 (1-1), Timman (Ned) - Kuczinski (Pol) 1-0 (1,5 - 0,5), Adams (Eng) - Beljavski (Oek) 1-0 (1-1), Tsjernin (Hon) - Karpov (Rus) 0,5-0,5 (1-1),

Lautier (Fra) -Hertneck (Dui) 1-0 (1,5-0,5), Chandler (Eng) - Andersson (Zwe) 0-1 (0-2), Nijboer (Ned) - Winants (Bel) 0-1 (0-2), Drejev (Rus) - Akopjan (Arm) 0,5-0,5 (1-1), Hort (Dui) - Stohl (Tsj) 0,5-0,5 (1-1), Granda Zuniga (Per) -Rohde (Vst) 0,5-0,5 (0,5-1,5), Kortsjnoi (Zwi) - Christiansen (Vst) 1-0 (1,5-0,5), Tivjakov (Rus) - Barua (Ind) 1-0 (1,5-0,5), Vizmanavin (Rus) -Ehlvest (Est) 0,5-0,5 (1-1),

Nogueiras (Cub) - Miles (Eng) 0,5-0,5 (1,5-0,5), Sokolov (Bos/H) - Kosten (Eng) 0-1 (0,5-1,5), Hjartarsson (IJs) - Petursson (IJs) 0,5-0,5 (0,5-1,5), Smyslov (Rus) -Goelko (Vst) 0,5-0,5 (1-1), Lpoetjan (Arm) - Svesnikov (Rus) 0-1 (1-1), Georgiev (Bul) - Popovic (Joe) 1-0 (1,5-0,5), Vaganjan (Arm) - Kovalev (Rus) 0,5-0,5 (0,5-1,5).

Tweede ronde, barrages (rapidpartijen): Goldin (Rus) - Joesoepov (Rus) 0-1 0-1, Gelfand (Wru) - Rozentalis (Lit) 0-1 1-0 1-0 1/2-1/2, Piket (Ned) -Speelman (Eng) 1/2-1/2 1-0, Oll (Est) -Sjirov (Let) 1/2-1/2 0-1, Smirin (Isr) -Hansen (Den) 1-0 1/2-1/2, Short (Eng) -Rogers (Aus) 1-0 1/2-1/2, Poloegajevski (Rus) - Serper (Rus) 1/2-1/2 0-1,

Beljavski (Oek) - Adams (Eng) 0-1 0-1, Karpov (Rus) - Tsjernin (Hon) 0-1 1/2-1/2, Drejev (Rus) - Akopjan (Arm) 1/2-1/2 1-0, Hort (Dui) - Stohl (Tsj) 1/2-1/2 0-1, Ehlvest (Est) - Vizmanavin (Rus) 0-1 1/2-1/2, Goelko (Vst) - Smyslov (Rus) 1/2-1/2 0-1, Svesnikov (Rus) -Lpoetjan (Arm) 1-0 0-1 1-0 1-0.

Karpov verrassend uitgeschakeld in Tilburg

Jan Timman en Jeroen Piket als enige Nederlanders door naar derde ronde

TILBURG - Jan Timman en Jeroen Piket zijn de enige Nederlandse schakers bij de laatste 32 in het Interpolis-toernooi in Tilburg.

De Amsterdamse grootmeester versloeg maandag met wit in de return van de tweede ronde de Pool Kuczynski in 26 zetten. Met zwart had hij een dag eerder geremiseerd.

Timman kreeg gezelschap van Jeroen Piket, zijn leerling en secondant. Piket deelde voor de tweede keer het punt met de Engelsman Speelman. De twee gingen snelschaken voor een plaats in de derde ronde. Piket won.

De barrage van de tweede ronde telde liefst veertien partijen. Grote namen als Karpov, Short, Beljavski, Joesoepov, Gelfand, Poloegajevski, Smyslov dienden hun plaats in de derde ronde veilig te stellen in de rapidpartijen.

Van de zestien Nederlanders met een startbewijs in Tilburg zijn er na twee schiftingen nog twee over: Timman en Piket. De overigen werden uitgeschakeld. Maandag vlogen Nijboer, Van der Wiel en Van Wely uit het toernooi. Van Wely begon met een punt achterstand tegen het Indische wonderkind Anand. Hij probeerde nog wel wat maar werd in bedwang gehouden door zijn ervarener tegenstander.

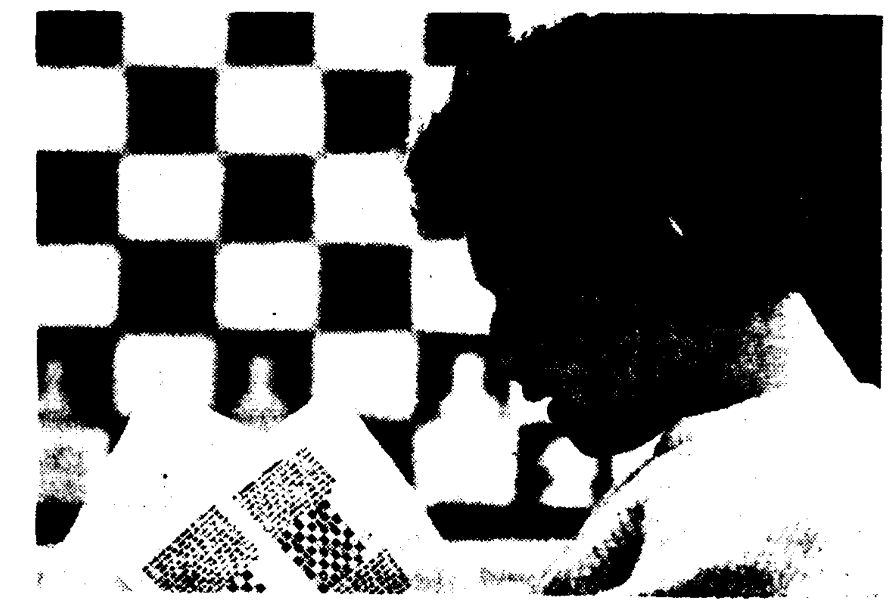
Van de Wiel liet met zwart tegen Nikolic de remise glen door een nederlaag en kon naar huis. Nijboer probeerde ijzer met handen te breken tegen de Belg Winants. Dat mislukte en de Groninger noteerde zijn tweede nul.

Ivantsjoek, nummer één geplaatst op basis van zijn ELO-rating, haalde de derde ronde moeiteloos, 2-0 tegen Episjin. Seirawan, Kamski, Andersson, Lautier, Kortsjnoi, Nogueiras, Petursson, Kosten, Georgiev, Kovalek, Tiviakov, Rohde en Kengis schaarden zich bij de laatste 32.

Nigel Short, in januari tegenstander van Timman in Linares in de finale van het kandidatentoernooi, revancheerde zich voor zijn verlies van een dag eerder tegen Rogers. De Australiër boog met wit voor de aanvalscombinaties van de jonge Brit. Opvallend was de nederlaag van Beljavski tegen de jonge Engelsman Adams. De twee gaan snelschaken.

KARPOV WEG

Anatoli Karpov is in de tweede ronde van het Interpolistoernooi-nieuwe-stijl uitgeschakeld. De grootmeesters Beljavski, Poloegajevski, Hort, Speelman en Goelko troffen in Tilburg hetzelfde lot als de exwereldkampioen.



Jeroen Piket: bij de laatste 32 in Tilburg

Volgens de prognoses van insiders zouden er in de tweede ronde koppen rollen. Dat gebeurde inderdaad. Tsjernin maakte die verwachting tegen Karpov waar. Met zwart won de Hongaar de eerste partij om de Rus vervolgens met wit op remise te houden.

Bewondering valt tijdens het volgens de "tennisformule" verwerkte massatoernooi ten deel aan oudwereldkampioen Vassili Smislov. Ondanks zijn gevorderde leeftijd (71) speelt de Rus een prominente rol.

In 1957 veroverde hij ten koste van Botwinnik de wereldtitel. Enigszins gelukkig elimineerde hij in twee barrageduels van een half uur Goelko. "Ik ben in 1921 als tacticus geboren", was Smislovs laconieke commentaar.

Jeroen Piket schaarde zich ten koste van de Engelsman Speelman, deelnemer aan het kandidatentoernooi, (1 1/2 - 1/2) bij de beste 32 in Tilburg. Tachtig spelers hebben inmiddels de thuisreis moeten aanvaarden. Onder de 32 is een groot aantal grootmeesters uit de vroegere Sovjetunie. Nederland is naast nationaal kampioen Piket vertegenwoordigd door WK-kandidaat Jan Timman.

Geld via NOC, NSF, WVC en Loterij

VVD wil jaarlijks tien miljoen gulden voor amateur-topsporters

DEN HAAG - De VVD-fractie in de tweede kamer wil een fonds voor de topsporter oprichten dat kan beschikken over een bedrag van tien miljoen gulden jaarlijks.

Dat zou voldoende zijn om de positie van ongeveer 250 amateursporters op wereldniveau te verbeteren.

Het voorstel werd in de Dreeszaal van de nieuwbouw van de Tweede Kamer door kamerlid Dick Dees gepresenteerd. Minister D'Ancona van WVC heeft eveneens de idee voor een fonds geopperd, maar zoals Dees zei "Zonder boter bij de vis te doen". "In de begroting is geen gulden extra uitgetrokken voor het verwezenlijken van het plan", aldus de voormalige staatssecretaris van WVC.

Het geld voor het fonds denken de liberalen uit vier bronnen aan te boren. De reeds beschikbare financiële steun door NOC, WVC en SNS van 2,7 miljoen. Het regeringsvoorstel om 5% van de bruto opbrengst van de nog in te voeren instantloterij in de schatkist te laten vloeien zou gewijzigd moeten worden. Dit bedrag, netto vier miljoen gulden, zou naar het fonds voor de topsporter dienen te gaan. Daartoe gaat de VVD een wijziging van het wetsvoorstel indienen.

Vanuit de begroting sociale zaken (bijstand) en begroting onderwijs en wetenschappen (studiefinanciering) zou in totaal 2 miljoen gulden beschikbaar gesteld moeten worden. Het restant, ongeveer 1,3 miljoen, wordt door de sport zelf opgehoest, bijvoorbeeld uit sponsoring.

ELLEN VAN LANGEN

Het plan is geboren omdat de VVD vindt dat de financiële- en rechtspositie van de topsporters, met uitzondering van de categorie beroepssporters, uitermate zwak is. "Ellen van Langen wint goud in Barcelona en vindt, plastisch uitgedrukt, tussen de stapels felicitaties het bericht dat haar uitkering is ingetrokken.

Net zo als Monique Knol vier jaar geleden in Seoul overkwam", noemde Dees twee voorbeelden. "Financieel zijn de sporters doorgaans afhankelijk van beperkte sportbijdragen, studiefinaciering, een sociale uitkering of individuele steun van de Nederlandse Sport Federatie (NSF)."

De VVD vindt dat een financiële rijksbijdrage rechtvaardig is op basis van de positieve effecten die topsport voor de samenleving heeft, omdat ze van belang is voor de vrijetijdsbesteding, economische betekenis heeft, bijdraagt tot de Holland-promotion en een voorbeeldfunctie heeft.

Pronk: Latijns Amerika weer in Nederlands vergeetboek

Hintzen presenteert boek: Onbekend, onbemind, onbegrepen

DEN HAAG - De aandacht voor Latijns-Amerika in Nederland dreigt weg te zakken na onze betrokkenheid in de jaren zeventig bij de slachtoffers van de vele militaire dictaturen en in de jaren tachtig bij de schuldencrisis. Dat zei minister drs. J.P. Pronk van Ontwikkelingssamenwerking woensdagavond bij de presentatie van het boek "Spaans-Amerika: Onbekend-onbemind-onbegrepen" van de amateur-historicus Peter Hintzen. Pronk prees dan ook de titel van het boek. "Die titel had de schrijver tien jaar geleden waarschijnlijk niet gekozen. Twintig jaar lang stond Latijns-Amerika in Nederland en elders in het centrum van de belangstelling. Nu de meeste landen weer democratieën kennen, al zijn deze slechts formeel en populistisch, en de schuldenproblematiek als beheersbaar wordt beschouwd, dreigt het continent weer onbekend voor ons te worden."

OPOFFEREN

Hintzen, die al dertig jaar zeer regelmatig in Latijns-Amerika komt, legde uit dat zijn boek bedoeld is "om een brug te slaan tussen de vooroordelen over het continent en de werkelijkheid". Latijns-Amerika is volgens hem meer dan wat er in de krant over te lezen valt. "Het is waar dat er daar veel gebeurt dat strijdig is met de mensenrechten", aldus Hintzen, "maar er wonen fantastische mensen. Er is verandering nodig in Latijns-Amerika", vervolgde hij. "In de eerste plaats is daarvoor geld nodig. Maar financiële offers zijn niet voldoende.

We moeten ook onze eigen gelijkhebberij, onze vastgeroeste ideeën en belangen en ons nationalisme durven op te offeren." Hij liet weten het eerste exemplaar van zijn boek aan Pronk te willen aanbieden "omdat hij van de Nederlandse, en misschien wel alle Europese, ministers een van de meest effectieve bruggenbouwers is. Pronk is niet în, maar wel ván de Derde wereld."

OORVIJG

In zijn boek beschrijft Hintzen "vijf eeuwen in vogelvlucht". Hij plaatst voortdurend kanttekeningen bij gangbare visies op de geschiedenis van het continent. De visie van de Uruguayaanse journalist Eduardo Galeano dat de Spanjaarden zich schuldig hebben gemaakt aan volkerenmoord, plaatst hij tegenover de opvatting van de Wageningse hoogleraar B.H. Slicher van Bath. Deze meent dat de doodsoorzaak van miljoenen indianen niet geweld is, maar de besmettelijke ziekten die de Europeanen meebrachten en waartegen de "oer-Amerikanen" geen afweer bezaten.

Ook de Spaans-Amerikaanse kerk vertoont sinds de verovering volgens de schrijver twee gezichten. Aan de ene kant de "wereldse" prelaten en priesters, geen herders, maar patertjes-goed-leven". Zij staan aan de kant van de machthebbers. Aan de andere kant is er de "kerk van het meeleven en het medelijden", theologisch onderbouwd door de Bevrijdingstheologie, die Hintzen "een welverdiende oorvijg" noemt voor de traditionele kerk.

DIYARBAKIR - **Zeker dertig mensen zijn dinsdag omgekomen bij gevechten tussen Turkse troepen en separatistische Kurden in het zuidoosten van Turkije.**
Zo hebben Turkse functionarissen meegedeeld. Volgens plaatselijke journalisten werd dinsdagmiddag nog steeds gevochten. Bij het dorp Asagidereler in de provincie Sirnak kwamen vijftie[n] [gue]rillastrijders van de [Koerdi]sche arbeiders parti[j] en vijf soldaten om h[et leven], aldus de zegslieden. B[ij] ...dagi in de provincie ... werden drie mili[tairen] gedood toen Kurdisch[e gue]rillastrijders een milita[ir voer]tuig aanvielen. Bij h[et] opvolgende vuur[gevecht] kwamen ook twee ... om.

Eerste Ghanese slachtoffer in Diemen begraven

Opschudding onder Ghanezen: voor illegalen dreigt toch uitzetting

DEN HAAG - De eerste begrafenis van een slachtoffer van de vliegramp in de Bijlmer had dinsdagmiddag in Diemen plaats. Het betreft de 32-jarige, uit Ghana afkomstige Mohammed Malik Osman. Inmiddels is in Ghanese kringen grote onrust ontstaan omdat de Vreemdelingendienst toch Bijlmer-Ghanezen als illegalen het land uit wil zetten.

R. Kasiem van de Taibahi-moskee in Amsterdam-Zuidoost maakte dinsdag melding van de begrafenis. In de moskee had het uitvaartritueel plaats in aanwezigheid van officiele instanties. Na de uitvaart volgde de begrafenis op de begraafplaats Rustoord in Diemen.

Twaalf illegale Ghanezen die betrokken waren bij de vliegramp welke de Bijlmer trof, hebben van de Amsterdamse Vreemdelingenpolitie de opdracht gekregen binnen een maand het land te verlaten. Dat gebeurde nadat ze zich hadden gemeld bij de Gemeentelijke sociale dienst, die tijdelijk is gehuisvest in het Novotel. Woordvoerder Kovi Dankwa van het Ghana coordinatiecomite Bijlmerramp maakte dat woensdag bekend voor de VARA-microfoon.

MISVERSTAND

Het beleidscentrum op het Amsterdamse stadhuis is meteen begonnen met een onderzoek naar berichten, dat de Vreemdelingenpolitie twaalf Ghanese slachtoffers van de vliegramp heeft willen uitwijzen. Volgens een woordvoerder van het centrum is er sprake van een misverstand. Burgemeester Van Thijn en hoofdcommissaris Nordholt van politie hebben keer op keer verklaard dat illegalen, die door de vliegramp zijn getroffen en zich melden bij de hulpverlening, niet bang hoeven te zijn voor uitwijzing. Maar dat betekent niet dat deze slachtoffers nu gelegaliseerd zullen worden, of een generaal pardon krijgen. Daarover is nog geen beslissing genomen.

Tot dusver weet het beleidscentrum van een Ghanees die, in de onjuiste veronderstelling dat hij nu zou worden gelegaliseerd, zich meldde bij de Vreemdelingendienst. Daar werd hij volgens de normale maar in dit geval onjuiste procedure gefotografeerd en kreeg hij een kaart waarop staat dat hij voor 12 november moet zijn "vertrokken naar een land buiten Nederland."

Burgemeester Van Thijn en hoofdcommissaris Nordholt hadden eerder toegezegd dat in Amsterdam verblijvende illegalen die informatie kunnen geven over bij de Bijlmer-ramp vermiste personen, niet zullen worden vervolgd. Staatssecretaris Kosto gaf zijn goedkeuring aan dit beleid.

INGEZONDEN

Beschamende demonstratie

OP 4 OKTOBER, Dierendag, was ik te gast op de *Ban Topa Kachó*, georganiseerd door de drie hondenclubs op Curaçao. Van een paar zaken die dag ben ik ernstig geschrokken. Een pitbull terrier die gedwongen wordt een karretje met drie volwassenen te trekken. Volgens artikel 477 Wetboek van Strafrecht zelfs strafbaar. Het wordt als dierenmishandeling gezien.

Artikel 477 verbiedt overigens ook het verkleinen van oorschelpen. Ik heb echter veel honden gezien met gecoupeerde oren. Naar voor het dier. Naar voor de mens wordt het echter ook als een van de pitbull terriers een jongen bijt, zoals ik van de moeder en omstanders vernam. Of deze jongen nu wel of niet de staart van de hond heeft aangeraakt, is eigenlijk irrelevant. De eigenaar van de pitbull terrier dient bijtgedrag in ieder geval op zo een familiedag te voorkomen.

Dit geldt temeer nu de betreffende eigenaar mij weet te vertellen dat zijn hond een hekel aan kinderen heeft. Waarom dan tenminste niet gemuilkorfd? En waarom is dat ook niet als eis gesteld door de organisatie? Hoe gevaarlijk de situatie was, mag ook blijken uit de zeker voor diegene die dag beschamende demonstratie die de pitbull terrier 'mocht' geven.

De hond wordt een knoop in een stuk touw voorgehouden die hoog wordt opgehangen. De hond wordt dermate tot deze knoop verleid dat hij zich vastbijt in de knoop om nooit meer los te laten. Uiteindelijk moet de bek met een breekijzer worden opengebroken omdat de hond ook niet meer naar het 'laat los'-bevel van zijn baas luistert.

Het is juist deze eigenschap van de pitbull terrier die dit ras potentieel gevaarlijk maakt en die in het buitenland al tot diverse dode menselijke slachtoffers geleid heeft en discussies over verbieden bij de wet heeft voortgebracht. De vraag: wat doen deze honden op een gezinsfestiviteit als de *Ban Top Kachó*? Waarom niet tenminste een muilkorf en een slipketting in plaats van een halsband die zo los zit dat de hond zijn kop er volgens mij door heen kan?

Ik ben bang dat eigenaren, organisatoren van dergelijke *Ban Topa's* en de overheid nog steeds onvoldoende begrijpen dat de pitbull terrier gefokt is om te vechten; bijten zonder los te laten. Het zijn vaak gezellige huishonden tot het niet te voorspellen moment, dat het ingefokte bijtgedrag zich openbaart. Dan zal hij echter ook niet meer naar zijn baas luisteren, terwijl de hond oersterk is.

Preventieve maatregelen zijn hard nodig. Daarnaast is onvoorstelbaar dat bij wijze van show de hond 'nare kunststukjes' uit moet halen. In verband daarmee kan ik mij geheel verplaatsen in het standpunt van de Dierenbescherming die tijdens de demonstratie van de pitbull terrier uit protest is opgestapt.

IRIS DE JONGE
Curaçao

Tragedie

NAAR AANLEIDING van enkele reacties in de krant wil ik ook graag een kort stuk op papier zetten over de recente ramp in de Bijlmer. Ik hoop dat het enig inzicht bij de lezers verschaft. Wetende dat woorden te kort schieten voor deze tragedie het volgende:

"Wij in Bijlmer, wij Antillianen en met ons de vele andere kleurlingen in dit stukje Nederland zijn getroffen door een tragedie. Nu deze verschikkelijke gebeurtenis ons heeft overvallen, staan we in de belangstelling. Belangstelling die velen van ons niet mochten genieten binnen ons eigen moederland. Hoog bezoek in de vorm van de minister-president, gezaghebber, Statenvoorzitter en gedeputeerden. Wie zijn deze mensen en wat komen ze hier doen? Mogelijk zijn ze wakker geschud door onze tragedie. Een tragedie die voor velen van ons ooit in de Antillen kiemde en in Nederland wortel schoot. Nu staan we in de belangstelling en krijgen we een luisterend oor. Hoe luisterend dit oor zal zijn, zal de toekomst uitwijzen. Vooralsnog zijn wij vervuld van verdriet. Antilliaans verdriet, dat voorkomen had kunnen worden door dezelfde mensen, die wij nu als gebroken mensen binnen een opvangcentrum de handen schudden".

C. KORTONS
Curaçao

Surinaamse parlement herdenkt ramp-doden

PARAMARIBO - "De klap van de ramp in de Bijlmermeer is dubbel zwaar omdat nog steeds niet precies vaststaat welke personen daar bij de getroffen flat zijn omgekomen". Dit zei de Surinaamse president Ronald Venetiaan dinsdag in het parlement in Paramaribo tijdens de speciale zitting die werd gehouden in verband met de vliegramp van vorige week zondag in Amsterdam.

Aanvankelijk werd aangenomen dat de Surinaamse gemeenschap in de Bijlmermeer het zwaarst getroffen zou zijn. "Er was daarom dan ook groot alarm in de harten van veel Surinamers", aldus Venetiaan. Hij zei dinsdag te verwachten dat het aantal Surinaamse slachtoffers gering blijft wat niet wegneemt "dat het verdriet in onze harten groot blijft". De president verwees kennelijk naar de vliegramp van juni 1989 bij Zanderij toen hij zei: "Uit ervaring weten we dat het niet meevalt om met verdriet dat zo'n ramp veroorzaakt voort te leven".

De zitting werd gehouden op de vijfde en laatste dag van de nationale rouwperiode in Suriname. Dinsdagavond was er ter afsluiting een oecumenische kerkdienst. Maandag werd nog gemeld dat een vrouw die de ramp overleefde in shocktoestand verkeert en in een ziekenhuis in Amsterdam constant naar haar in Suriname wonende moeder vraagt. Het crisisteam spoort de vrouw op.

Ontkenning dat druk is uitgeoefend

Pentagon blij:Kuwayt koopt Amerikaanse tanks

WASHINGTON - Kuwayt heeft besloten over te gaan tot de aanschaf van Amerikaanse tanks van het type Abrams M-1A2. Het Amerikaanse ministerie van Defensie was verheugd dat Kuwayt de voorkeur had gegeven aan deze tank boven de Britse Challenger.

Het Pentagon sprak tegen dat de keuze tot stand was gekomen onder zware politieke druk van Washington. Men meldde niet om hoeveel tanks het gaat, maar er wordt een aantal genoemd van 236 waarmee, inclusief ammunitie en onderdelen, een bedrag gemoeid zou zijn van vier miljard dollar. Dit zou het behoud van ruim vijfduizend banen betekenen bij General Dynamics in de staten Michigan en Ohio, belangrijke staten in de Amerikaanse presidentsverkiezingen van volgende maand.

Het Pentagon ontkende, zoals men kon verwachten, dat Washington politieke druk had uitgeoefend op Kuwayt om voor de Amerikaanse tank te kiezen. De Abram is gekozen op grond van zijn bewezen kwaliteiten, aldus een woordvoerder.

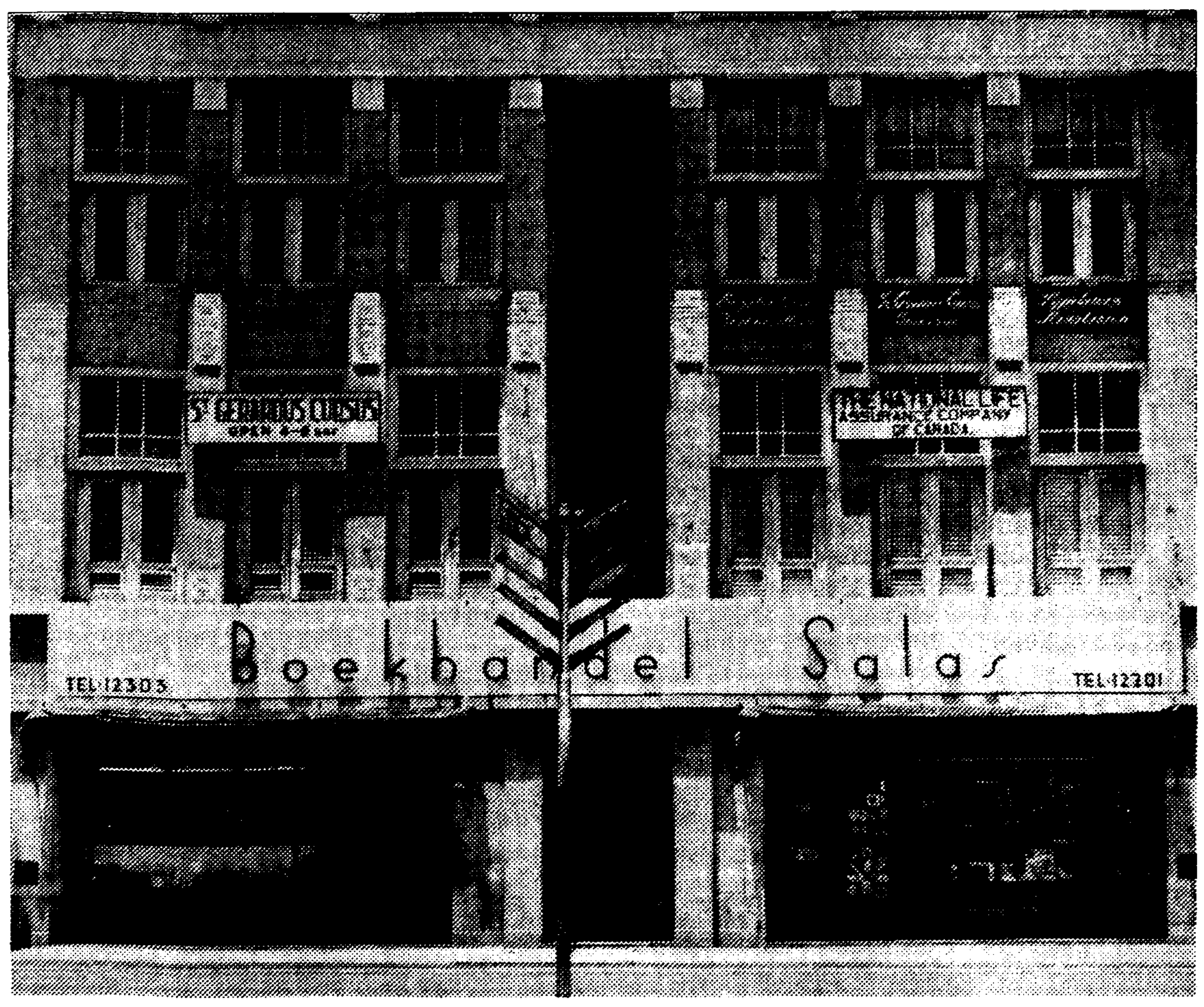
Van La Colombiana naar Boekhandel eerste klas:

Boekhandel Salas bestaat 45 jaar!

Morgen, 15 oktober bestaat Boekhandel Salas 45 jaar. Een cultuur van 45 jaar die is uitgegroeid van boeken naar tijdschriften, kantoorartikelen, kaarten, platen, compact discs, computeraccessoires en speelgoed. Een boekhandel voor jong en oud, dat mag zeker gezegd worden. Een terugblik op de afgelopen vijf jaar...

Historie

De boekhandel werd in 1947 opgericht door Arnold Salas, samen met zijn zoon, Abram. Dit was het resultaat van hun eeuwige liefde voor boeken. De boekhandel vond haar oorsprong in het winkeltje La Colombiana, dat als deel van hun assortiment, boeken en tijdschriften verkocht. Zijn zoon Abram kwam met het idee om de nieuwe winkel te specialiseren in boeken. Zo opende op 15 oktober 1947 Boekhandel Salas op de benedenverdieping van het gebouw van C. Winkel en Zonen in de Breedestraat Punda. In 45 jaar is Boekhandel Salas uitgegroeid tot een moderne boekhandel met een ruim assortiment aan klassieke, technische en wetenschappelijke boeken. In 1980 verhuisde de boekhandel naar de Fokkerweg, naar een grotere ruimte en met een groter assortiment. Je kan daar naast het bestaande assortiment boeken, kantoorartikelen aantreffen, variërend van een pen tot schrijfmachines, materiaal voor het maken van allerlei kunst en een collectie tijdschriften en een platenafdeling. Nu, vijf jaar na het 40 jarig jubileum zijn er nieuwe ontwikkelingen.



Boekhandel Salas in het voormalig C. Winkel & Zonen gebouw op de Wilhelminaplein omstreeks 1950

Een interview met de kleinzoon van Arnold en zoon van Abram Salas, direkteur, Larry Salas.

Filiaal Corriweg

'In de afgelopen vijf jaar hebben we niet stil gezeten. In 1991 openden wij ons filiaal aan de Corrieweg, tussen Damacor en Brievengat. Dit was ons eerste 'echte' filiaal, aangezien het in 1986 opgerichte filiaal in The Gallery van Zuikertuintje heel klein is', vertelt hij. 'Het gebouw aan de Corriweg is 100 m2. groot. We kozen toen juist voor de Corriweg omdat we de bewoners en de scholen van Brievengat en Damacor vlak bij huis wilden dienen. We zijn met open armen ontvangen en nu na 11/2 jaar draaien we beter als ooit tevoren.'

Joint Venture

We hebben het met Larry Salas over tijdschriften. Boekhandel Salas is in september j.l. een joint venture aangegaan met de *Periodical Management Group* uit San Antonio, Texas. 'Boekhandel Salas is nu ruim 30 jaar distributeur van tijdschriften op Curaçao en Bonaire. Deze tijdschriftenmarkt is enorm uitgegroeid zodat we op een gegeven moment als groothandel de ontwikkelingen op dit gebied niet meer goed bij konden houden. Als gevolg van het samenwerkingsverband, *Inter Island Periodicals* gaan we de klant veel meer bieden', verklapt Larry Salas.

Voordat hij hier meer over vertelt, geeft hij uitleg over de markt. Boekhandel Salas distribueert uit Amerika al meer dan 800 tijdschriften. Uit Europa komen er wat minder tijdschriften (met name uit Nederland).

Voortdurend krijgt de boekhandel te maken met het niet op tijd kunnen leveren van de tijdschriften. Gevolg is dus dat ze niet meer verkocht worden omdat ze niet actueel zijn. Dit heeft natuurlijk te maken met de afstanden. *Inter Island Periodicals* heeft het specialisme van het Amerikaanse bedrijf en de kennis en ervaring van Boekhandel Salas van de Antilliaanse markt. Hiermee wordt dit probleem beter aangepakt. Het bedrijf maakt gebruik van een geavanceerd computersysteem waarmee de voorraden en verkopen van elk verkooppunt goed bijgehouden en eventueel aangepast worden. De samenwerking houdt ook een snelle levering in van de Amerikaanse tijdschriften. De consument kan dus een ruimere sortering aan actuele Amerikaanse tijdschriften verwachten in de winkels. Het is de bedoeling de levering van Nederlandse tijdschriften te versnellen, maar dat is op dit moment nog niet mogelijk. *Inter Island Periodicals* distribueert al sinds 1 september j.l. tijdschriften op Curaçao, Bonaire en Barbados.

Soundwaves

En dan is er de muziekafdeling van Boekhandel Salas. Met de jaren is deze afdeling zodanig gegroeid dat ze niet meer paste in het boekhandelconcept. 'We besloten daarom deze afdeling uit te breiden tot een muziekzaak. Dit heeft geresulteerd in een participatie in *Soundwaves* in Saliña Galleries', aldus Larry Salas. 'Met *Soundwaves* specialiseren wij ons in jazz en klassieke muziek, een genre dat vaak wordt vergeten. In de zaak treft de klant een ruime sortering aan CD's, cassettes en verschillende accessoires.'

Ook zal Boekhandel Salas vanaf oktober elke zaterdag non-stop open blijven als speciale service voor hun klanten.

Dit zijn drie van de belangrijkste ontwikkelingen van Boekhandel Salas in de afgelopen periode van vijf jaar. 'Ontwikkelingen die niet direct te maken hebben met boeken: boeken blijven toch ons primaire verkoopprodukt', zegt Salas. Van het begin af aan hecht de familie Salas veel waarde aan de leescultuur op Curaçao. Dit wordt geuit in het steunen van schrijvers, het houden van voorleesmiddagen voor kinderen en het laten signeren van boeken in de winkel. Larry Salas is van mening dat juist de kinderen moeten worden gestimuleerd in het lezen en de literatuur. 'We gaan dan ook binnenkort door met de voorleesmiddagen. *Uki Buki*, die elke middag voorleest in het radioprogramma van Radio Hoyer zal 'live' voorlezen in onze winkel. Zo komen we dan weer terug bij waar het allemaal in 1947 om was begonnen: de boeken!'



Boekhandel Salas aan de Fokkerweg

Stockdale blijft grotendeels buiten vice-presidentieel debat

Quayle haalt uit tegen spilzucht van "onbetrouwbare" Bill Clinton

ATLANTA - In het debat tussen de drie vice-presidentskandidaten, dinsdag in het Georgia Institute of technology in Atlanta, heeft vice-president Dan Quayle fel en hard uitgehaald naar de Democratische kandidaat Bill Clinton. Gedurende het gehele negentig minuten durende debat, bracht de vice-president keer op keer ter sprake dat Clinton onbetrouwbaar is. De kandidaat van de Democraten zou de waarheid niet hebben verteld over het ontlopen van zijn dienstplicht en ook in andere kwesties telkens van mening veranderen.



Volgens Quayle moeten de Amerikaanse kiezers zich afvragen of de Democratische presidentskandidaat, die in de peilingen ver voor ligt op president George Bush, wel te vertrouwen is. Bovendien zou Clinton ongeschikt zijn als president, omdat hij volgens Quayle geen daadkracht toonde in de Golfoorlog. "Clinton zei met de meerderheid van het congres mee te stemmen die voor oorlog was, maar het eens te zijn met de argumenten van de minderheid. Wat heb je aan zo iemand die geen beslissingen durft te nemen."

De fel van leer trekkende vice-president beschuldigde de Democraten er ook herhaaldelijk van de belastingen te willen verhogen. Quayle, die tot nu toe in de campagne weinig op de voorgrond was getreden en een reputatie heeft verkeerde dingen te zeggen, introduceerde het begrip "Clinton-maken". Hij zei dit elke keer als hij vermoedde dat Clintons 'running-mate', Albert Gore, zich zelf tegensprak.

ONBEANTWOORD

De senator van Tennessee probeerde de plannen die Clinton en hij hebben om de werkgelegenheid te bevorderen, de infrastructuur te verbeteren en herscholingsprogramma's in te voeren zo goed mogelijk voor het voetlicht te brengen. In tegenstelling tot het presidentsdebat van zondag konden de kandidaten in de hal van de Georgia-Tech vrijuit met elkaar in discussie treden. Een discussieleider, de ABC-journalist Hal Bruno, bepaalde slechts de discussie-onderwerpen. Zo werd onder meer gesproken over de economie, defensie, milieu, gezondheidszorg, abortus en het verval in de grote steden.

De politiek onervaren 68-jarige vice-admiraal James Stockdale, die door Ross Perot als vice-presidentskandidaat was aangewezen en geen groot 'debater' bleek te zijn, beperkte zich veelal tot herhalen van enkele opmerkingen van "zijn baas". Hij liet veel van de discussie aan zich voorbijgaan. "Het lijkt wel pingpong", aldus Stockdale, die door het lot achter het middelste spreekstoelgestalte stond. Perots runningmate, een gelauwerd militair die jaren in een Noordvietnamese gevangenis heeft doorgebracht, begon zijn openingstoespraak met de vraag: 'Wie ben ik en waarom ben ik hier?' Volgens televisiecommentatoren is die vraag voor een groot deel onbeantwoord gebleven.

VUILE WERK

Kandidaten voor het vice-presidentschap worden in campagnes vaak gebruikt om het vuile werk te doen. Dat maakt debatten tussen hen meestal levendiger dan de voorzichtig opererende presidentskandidaten. Een reden voor het speciale kabelstation Comedey Central, dat normaal louter 'Comedies' vertoont, het debat rechtstreeks uit te zenden. Ook de nationale netwerken, ABC, CBS, NBC en kabelstations als C-Span en CNN, zonden het debat rechtstreeks uit.

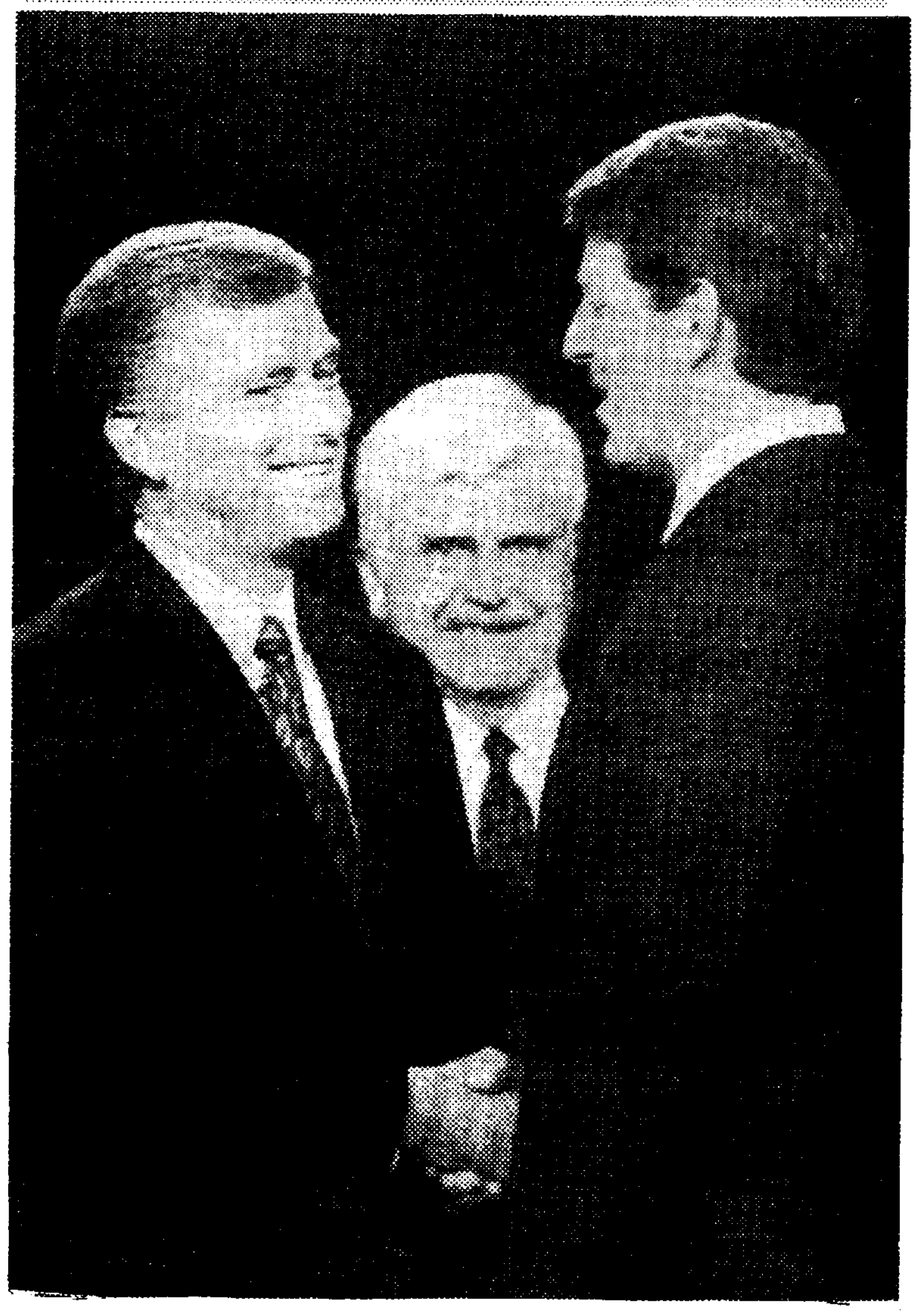
Na het eerste televisiedebat - donderdag en maandag zijn de presidentskandidaten opnieuw aan de beurt - bleken zondag 35 miljoen mensen te hebben gekeken, waarmee zelfs de kijkcijfers van de belangrijke honkbalwedstrijden voor de 'Worldseries' werden overtroffen.

Ook dinsdag was deze concurrentie er. Tegelijkertijd met het debat tussen de drie politici, werd in Atlanta een belangrijke honkbalwedstrijd gespeeld tussen de Atlanta Braves en de Pittsburgh Pirates.

Volgens deskundigen, de zogeheten 'spinn-doctors' heeft het debat weinig veranderd aan de achterstand die president Bush nog altijd heeft op zijn Democratische rivaal. Daarmee blijft in elk geval de traditie gehandhaafd dat debatten tussen vice-presidentskandidaten geen enkele daadwerkelijke invloed hebben.

De meest gememoreerde zinsnede van zo'n debat is die uit 1988. Toen overbluftte de Democraat Lloyd Bentsen senator Dan Quayle met de opmerking: "U bent geen Jack Kennedy". Desondanks wonnen Bush en Quayle op overtuigende wijze de verkiezingen.

Na het tv-debat



ATLANTA - In de stad waar de Atlanta Braves hun hoofdkwartier hebben als basebalkampioen-pretendenten sloegen de vice-presidentskandidaten van de Verenigde Staten dinsdag kortelings hun tenten op voor het tv-debat. Deze ontmoeting leek meer op een discussie en een debat dan de voorgaande show met de presidentskandidaten. Na afloop spraken de VP-kandidaten elkaar bemoedigend toe. Zij sloegen elkaar daarbij niet om de oren met getallen van werklozen, nieuwe banen, medische kosten en wat dies meer zij. Bij de foto: vlnr vice-president Dan Quayle als compagnon van George Bush, James Stockdale als de tweede man van Ross Perot en Al Gore op wiens lippen de naam Bill Clinton bestorven lijkt.

(AFP-satellietfoto)

Zuid-Afrika probeert in Angola te bemiddelen:

Unita mobiliseert: oorlog dichterbij

LUANDA - Bij schietpartijen in de Angolese hoofdstad Luanda zijn in de nacht van maandag op dinsdag ten minste twee doden gevallen, aldus de staatsradio. De verzetsbeweging UNITA heeft in verschillende provincies zijn troepen gemobiliseerd en daarmee, volgens waarnemers, het land dichter aan de rand van een burgeroorlog gebracht.

De Zuidafrikaanse minister van Buitenlandse zaken, Roelof Botha, vloog naar het bolwerk van zijn vroegere bondgenoot UNITA-leider Jonas Savimbi in Huambo om hem over te halen zich neer te leggen bij zijn nederlaag in de presidents- en parlementsverkiezingen eind september.

"De situatie is zeer gespannen", verklaarde UNITA-directeur Abel Chivukuvuku voor Buitenlandse zaken. Het vliegveld van Luanda werd dinsdagnacht gesloten. Reizigers probeerden in paniek stoelen te krijgen op de sch[...] rse vluchten die niet uit[...] steld waren. Savimbi, [...] zestien jaar lang burg[...] oorlog heeft gevoerd tegen [...] regerende MPLA (Volks[...] weging voor de bevrijdi[...] van Angola), heeft gedrei[...] de strijd te hervatten als [...] de resultaten van de verk[...] zingen blijkt dat zijn aar[...] vijand gewonnen heeft.

De kans dat een geweld[...] loze oplossing wor[...] gevonden voor de politie[...] problemen in Angola [...] woensdag toeegenomen. Al[...] wijst er op dat de voorm[...] van de voormalige guerrill[...] beweging Unita, Jon[...] Savimbi, zich door de zwa[...] politieke druk die op hem [...] uitgeoefend heeft laten ove[...] halen niet opnieuw naar [...] wapens te grijpen. Savim[...] stemde er in principe mee [...] te praten met president Jo[...] Eduardo dos Santos en ble[...] toch geinteresseerd in e[...] vorm van machtsdeling. D[...] is in diplomatieke kringen [...] de Angolese hoofdst[...] Luanda vernomen.

Verkiezingscampagne van Bush en Quayle:

Ambassades moesten onderzoek instellen naar optreden Clinton

WASHINGTON - De Amerikaanse regering heeft de ambassades in Londen en Oslo een onderzoek laten instellen naar gegevens over de Democratische presidentskandidaat Bill Clinton. Dat heeft de Amerikaanse krant Washington Post woensdag gemeld.

Onderminister van Buitenlandse zaken voor Consulaire zaken Elizabeth Tamposi gaf op 1 oktober telefonisch de instructie aan de ambassades. Zij vroeg de diplomatieke vertegenwoordigingen te zoeken naar gegevens over Clintons dienstplicht en zijn staatsburgerschap in de periode dat hij in Groot-Brittannie studeerde. De krant haalde niet nader aangeduide ambtenaren van het ministerie van Buitenlandse zaken aan die zeiden dat de opdracht werd gegeven op verzoeken van diverse nieuwsorganisaties op grond van de wet op recht op informatie.

Op hetzelfde moment dat de uitzonderlijke opdracht door Tamposi werd gegeven voerden campagnemedewerkers van president George Bush en Republikeinse congresleden hun aanvallen op Clinton op. Zij beschuldigden de presidentskandidaat ervan onder zijn dienstplicht in Vietnam te zijn uitgekomen en leverden kritiek op zijn rol bij de anti-oorlogsbeweging toen hij in 1969 in Oxford studeerde.

SPOEDEISEND

Clinton zou volgens berichten in de media op een bepaald moment bereid zijn geweest zijn Amerikaanse nationaliteit op te geven om aan zijn dienstplicht in Vietnam te ontkomen. De gouverneur van Arkansas heeft deze geruchten krachtig tegengesproken. "Ik ben als Amerikaan geboren. Ik heb altijd gewild om er een te zijn en ik ben nooit van plan geweest dat te veranderen", zo zei hij op 5 oktober in tv-interview met CNN.

De Amerikaanse consul-generaal in Londen, Norman Krieg, zei dat de opdracht van de ondermininister erop duidde dat de opdracht spoedeisend was en er op hoog niveau druk achter de zaak werd gezet. Tamposi was niet bereikbaar voor commentaar op het bericht in de Washington Post. Een woordvoerster van Buitenlandse zaken weigerde te reageren op berichten over de telefonische opdrachten aan de ambassades in Groot-Brittannie en Noorwegen. Het bericht in de Post is de jongste in een reeks onthullingen dat hoge regeringsfunctionarissen zich bij het dossier over het paspoort en persoonlijke gegevens van Clinton niet aan regels hebben gehouden.



MEXICOSTAD - *De herdenking van de vijfhonderdste verjaardag van de aankomst van Columbus en zijn mannen in Amerika is op vele plaatsen een dag geworden van herdenking van het indiaanse verzet tegen deze invasie. In Mexico bijvoorbeeld werden de vlaggen van Spanje en de Verenigde Staten verbrand tegenover het nationale paleis. Daar werd ook geprobeerd het monument omver te halen dat is opgericht ter herinnering aan de komst van Columbus en zijn Conquistadores.*

Dick Jol op FIFA-lijst

ZEIST - Dick Jol en Rob Brekelmans zijn de nieuwe namen die de scheidsrechterscommissie van de KNVB heeft voorgedragen voor de internationale lijst.

Jol moet de opvolger worden van scheidsrechter Cees Bakker, Brekelmans vervangt grensrechter Henk Roelofsen.

De KNVB heeft de FIFA de voordracht verstrekt. De Nederlandse scheidsrechters op de lijst zijn:

Van den Ende, Blankenstein, Uilenberg, Jol, Van Vliet, Reygwart en Luinge.

De grensrechters zijn Dolstra, Van Boekel, Overkleeft, Verwoort, Brekelmans, Van Dijk en Kok.

Eric Dekker komt goed mee

Bugno wint sprint in Turijn-Milaan

TURIJN - Gianni Bugno heeft de Italiaanse semi-klassieker Milaan-Turijn over 206 kilometer gewonnen. De wereldkampioen versloeg in de eindsprint zijn drie medevluchters Aldag, Rominger en Bezault. Beste Nederlander was neo-prof Eric Dekker op de achtste plaats.

Milaan-Turijn is de voorlaatste voorbereiding van het internationale wielerpeloton op de laatste klassieker, de Ronde van Lombardije. Donderdag is ook nog de Ronde van Piemonte.

Milaan-Turijn werd gekenmerkt door een vlucht vanaf de 100ste kilometer van de Duitser Rolf Aldag en de Fransman Laurent Bezault. Zo'n tien kilometer ... vankelijk ook mee, maar raakte voor de slotfase achterop.

Dertien kilometer voor het einde, tijdens de 682 meter hoge klim van Superga, demarreerde de Zwitser Toni Rominger. Bugno pikte aan en samen reden ze naar de twee overgebleven vluchters toe. De wereldkampioen won de sprint met overmacht.

Dekker begon als een van de laatste renners aan de beklimming. Op de top was de Drent een van de eersten. "Ik stond versteld van mezelf", verklaarde hij na afloop. "Ik was helemaal niet van plan voorin te koersen, maar ik reed heel gemakkelijk. Nu heb ik goede hoop op de Ronde van Lombardije." Dekker eindigde in Turijn in de sprint van het eerste peloton als tweede achter de Italiaanse oud-wereldkampioen Maurizio Fondriest.

In de Ronde van Lombardije knokken de ploegen van Jan Raas en Peter Post voor de wereldbeker voor ploegen. Afgelopen zondag in Parijs-Tours nam Panasonic de leiding van Buckler over. Het verschil tussen beide formaties is slechts een punt.

De uitslag van Milaan-Turijn:

1. Bugno (Ita) 2066 km in 4.58.50 (gem: 41,360 km/u), 2. Aldag (Dui), 3. Rominger (Zwi), 4. Bezault (Fra), 5. Zulle (Zwi) 0.05, 6. Cassani (Ita), 7. Fondriest (Ita) 0.25, 8. Dekker (Ned), 9. Sorensen (Den), 10. Van den abbeele (Bel).

Van Breukelen in Oranjeraad

NOORDWIJK - Hans van Breukelen blijft zitting houden in de Oranjeraad, de instantie die onderhandelt met onder meer het bestuur van de KNVB over de belangen van de spelers van het Nederlands elftal.

De doelman van PSV is de eerste oud-international, die deel uitmaakt van het collega. Volgens Karel Jansen, voorman van de spelersvakbond VVCS, is het van belang dat een speler met ervaring en kennis van zaken blijft meedoen in de officiële gesprekken.

Van Breukelen nam na de Europese titelstrijd in Zweden evenals zijn ploeggenoot Van Tiggelen afscheid als international.

Ooggetuigen van Sendero Luminoso-actie:

Dorpelingen die probeerden te vluchten in rug geschoten

LIMA - "We probeerden in het donker te vluchten, maar we werden van achteren neergeschoten en verscheidene van mijn vrienden stierven. En degenen die gewond raakten kregen een kogel door hun hoofd."
De 39-jarige Gumercindo Vance uit het Peruaanse Andes-dorpje Huayllao is zaterdagnacht ternauwernood aan de dood ontsnapt. Achtenveertig dorpsgenoten overleefden een brute aanval van de extreem-linkse terreurbeweging Sendero Luminoso echter niet. Het was de hevigste terreuractie van Sendero Luminoso sinds de arrestatie van leider Abimael Guzman op 12 september. Sendero Luminoso begon in 1980 een gewapende campagne tegen de Peruaanse overheid. Sindsdien zijn in Peru meer dan 25.000 mensen door politiek geweld om het leven gekomen.

Volgens Gumercindo Vance voerden de 'Senderistas' hun aanval op het dorp uit met geweren, pistolen en hakmessen. "De Uilen (Senderistas) omsingelden onze huizen, trapten onze deuren en dwongen ons naar het dorpsplein te gaan. Sommige dorpelingen volgden dat bevel, anderen probeerden te vluchten, maar werden gedood."

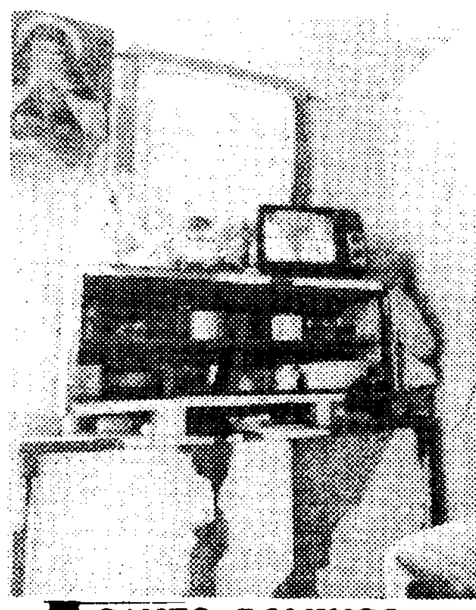
"Ze hadden het op ons gemunt, omdat wij tot de dorpsmilitie behoorden. Daarom probeerden we ook als eersten te vluchten", zegt hij. De 'Senderistas' doodden zijn broer, zijn vrouw en zijn twee kinderen, van wie een nog maar zeven jaar oud was.

De 67-jarige Agripina Cutipa zei dat de vrouwen met hun kinderen op het dorpsplein bijeen gedreven werden. De vrouwen smeekten de guerrilleros hun leven te sparen, maar hun smeekbedes vonden geen gehoor. "Ze doodden mijn dochter met een hakmes en schoten twee van mijn andere kinderen dood. Toen ik hun wilde verdedigen, schoten ze op mijn hoofd. Maar de kogel schamperde en ik werd duizelig. Ze dachten dat ik dood was en lieten me achter", vertelt Cupita vanuit haar ziekenhuisbed.

Bij de actie van de 'Senderistas' kwamen 44 dorpelingen om en raakten er twaalf zwaargewond, waarvan vier later aan hun verwondingen stierven. Onder de slachtoffers bevonden zich negentien vrouwen en negen kinderen. Volgelingen van Guzman hadden het dorp Huayllao al twee keer eerder bezocht en toen twaalf dorpelingen gedood. De aanval van zaterdagnacht was de tweede grootste terreurdaad in het district Ayacucho van Sendero Luminoso sinds 1980. In 1983 richtten de links-extremisten een nog grotere slachting in het dorp Lucanamarco aan: 83 doden.

Andere overlevenden van het bloedbad in Huayllao verklaarden dat de 'Senderistas' zich wilden wreken op vrouwen, kinderen en ouderen, omdat een groot aantal leden van de - slecht bewapende - dorpsmilitie wist te ontsnappen. "De gebeurtenissen in het dorp leken rechtstreeks uit Dante te komen", zei een legerofficier die kort na de slachting in het zwaar getroffen Huayllao arriveerde.

De militair maakte de vergelijking met het verhaal van Dante over de tocht van een pelgrim door de hel. "Toen we hier aankwamen, zagen we dat de weinige dorpelingen die het bloedbad hadden overleefd, de wilde honden probeerden te verjagen die het bloed van de slachtoffers wilden drinken, terwijl de aasgieren boven de lijken cirkelden." Volgens de legerofficier gooiden de terroristen kort na de moordpartij enkele gewonden in hutten, die vervolgens in brand werden gestoken.



■ *SANTO DOMINGO - Een bewoner van de armoewijken bij het Columbus-monument kijkt naar de tv-reportage van het bezoek van paus Johannes Paulus II aan Higuey, een stad op 128 kilometer ten oosten van de Dominicaanse hoofdstad. De man woont in een wijk welke gedeeltelijk werd opgeruimd om plaats te maken voor het monument.*

(AFP-satellietfoto)

Janga boos over slechte ontvangst van TeleCuracao

KRALENDIJK —Hoewel Bonaire beschikt over kabeltelevisie zijn er nog legio televisiekijkers die geen gebruik maken van deze (dure) faciliteit en nog steeds via hun antennemast trachten om de signalen van TeleCuraçao en de Venezolaanse tv-station Venevisión op te vangen. Daarvoor wordt zoals bekend geen contributie van de kijkers verlangd. De ontvangst echter laat soms te wensen over en werd afgelopen week onmogelijk door de storing van de Flamingo-televisie.

Ex-POB-leider Broertje Janga vraagt zich in een begin deze week uitgegeven verklaring af waarom de UPB, die momenteel bestuursverantwoordelijkheid draagt met zes mensen in de Eilandsraad, twee minister en drie Statenleden, nog geen kans gezien heeft om te zorgen dat er een ongestoorde ontvangst is van de beide genoemde televisiestations. Het zit de ex-parlementariër ook dwars, dat er nimmer enige samenspraak geweest is over een verbetering van televisie-ontvangst op Bonaire.

Hij vindt dat van de kijkers geëist wordt dat zij zich aansluiten op de kabeltelevisie als zij naar televisie willen kijken. Overigens heeft Janga geen enkel bezwaar tegen kabeltelevisie.

Hij noemt dat een vooruitgang. Maar Janga vindt wel dat voor de kabeltelevisie de frequentie van het station aanzienlijk verhoogde dat iedereen een kabelaansluiting in zijn huis had. Maandelijks kan dan naar de mening van Janga de overheid het geld van de kabeltelevisie innen. De ex-POB-leider verzekert dat indien zijn partij nog in de raad vertegenwoordigd zou zijn, de kijkers niet benadeeld zouden zijn.

Broertje Janga vraagt begrip voor degenen die het nog met hun mast moeten doen om enige verstrooiing te krijgen door het kijken naar Venezolaanse novela's. Het zijn in het algemeen de minder draagkrachtigen en de gepensioneerden die nu de dupe worden.

Oefenende Boeing zaait schrik

ARNHEM - Een Amerikaans legervliegtuig van het type Boeing heeft dinsdag rond het middaguur voor onrust in de provincie Gelderland gezorgd. Tientallen mensen belden naar verschillende politiekorpsen en 06-11 omdat het vliegtuig "raar deed" in de lucht.

Het bleek te gaan om een legervliegtuig dat van Duisburg naar Schiphol vloog. De piloot had toestemming om onderweg, met name in het luchtruim boven Arnhem en de Veluwe, oefeningen te doen. Geschrokken Gelderse burgers dachten dat er opnieuw een Boeing aan het neerstorten was. De dienst Luchtvaart van de Rijkspolitie wilde niet reageren op de ongelukkige gebeurtenis omdat men "te druk was met de afwikkeling van de El Al-ramp. Jammer voor de mensen die geschrokken zijn", aldus een woordvoerder.

De producentenprijzen in GROOT-BRITTANNIE zijn in september onveranderd geweest ten opzichte van de maand ervoor. In augustus stegen de prijzen nog met 0,1 procent. De producentenprijzen op jaarbasis zijn omhoog gegaan met 3,2 procent, de kleinste stijging sinds februari 1968.

Festivalprogramma

Podium A

Geluidsverzorging: Miniteka Music Po[w]

20.00 uur	Glenn & Friends Combo
21.00 uur	La Clave
22.00 uur	Arubaile
23.00 uur	Glenn & Friends Combo
24.00 uur	La Clave
01.00 uur	Sluiting

Podium B

Geluidsverzorging : Hot Line Disco

20.00 uur	IMASS
21.00 uur	Scorpio
22.00 uur	Mov. Sosial Kultural
23.00 uur	IMASS
24.00 uur	Grupo Scorpio
01.00 uur	Sluiting

St. Dominicusschool:
21.00-03.00 uur. Solid Rock Productions presenteren het eerste Rock Festival op Bonaire met medewerking van Agressive Solution en Caribbean Wild Romance van Curaçao en AXE van Bonaire.

Uitslagen tweede dag

YACHTS KLASSE II

eerste race

1. Cahmba II	J. Ackermans	CUR
2. Coyote	Gould Duncan	CUR
3. Tranquilo	A. Hagedoorn	ARU
4. Demarage	M. Calvo	CUR
5. Papagayo	E. Casco	VEN

YACHTS KLASSE IV

eerste race

1. Carina Rose	E. Wilson	CUR
2. Lady Samant	Hogestreege	ARU
3. Silver Shark	A. v.d. Hoeven	CUR
4. Makuaku	H. Verboom	CUR
5. Sol y Mar	S. Sille	CUR

Windsurfer lichtgewicht klasse

na 4 manches

1. Patun Saragossa	BON	0.0	pnt
2. Tihno Dornellas	USA	14.7	pnt
3. Laurent Wuthrich	VEN	24.4	pnt
4. Elvis Martinus	BON	34.0	pnt
5. Pedro Navarro	VEN	44.77	pnt

SUNFISHES

na 4 manches

1. Cabes Soliano	BON	3.0	pnt
2. Yellow Man	BON	11.7	pnt
3. Artie de Vries	BON	24.4	pnt
4. Frank Soliano	BON	34.0	pnt
5. Raoul de Rooy	CUR	39.1	pnt

EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat de navolgende bouwplannen, met ingang van heden gedurende vijftien dagen voor een ieder ter inzage liggen bij de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting aan de Plasa Horacio Hoyer 19. Belanghebbenden kunnen binnen genoemde termijn van vijftien dagen tegen de bouwplannen schriftelijk bezwaren indienen bij voornoemde dienst. Bezwaarschriften dienen duidelijk aan te geven de naam, voornamen en het adres van de belanghebbende alsmede het belang op grond waarvan men bezwaar maakt.

Bouwplannen:

uitbreiden meidenkamer te F.D. Rooseveltweg 236; bouwen woonhuis te Ronde Klip Domeinkaart IV deel kavel 63; uitbreiden woonhuis te Salinja Abao sektie A 4730; uitbreiden woonhuis en bouwen garage te Bottelier kavel 56; bouwen woonhuis te Kwartje kavel 35; verbouwen en uitbreiden woonhuis te Botocudosweg 5; bouwen woonhuis te Buena Vista kavel W-4; bouwen woonhuis te Steenen Koraal kavel MM-12; bouwen woonhuis te Mahuma kavel C-16 en 33; uitbreiden woonhuis te Curasol M-55; bouwen woonhuis te Comfortabel kavel 4; uitbreiden woonhuis te Sta. Rosa kavel C-4; bouwen woonhuis te Curasol kavel H-3; verbouwen woonhuis te Noorwegen sektie A 1628; bouwen terreinafscheiding te Jan Thiel Oost kavel 140; verbouwen woonhuis te Welatinaweg 11; uitbreiden in aanbouw zijnde woonhuis te Seru Mahuma kavel K-30; bouwen woonhuis te Curasol kavel M-31; bouwen woonhuis te Cas Grandi kavel Z-68; verhogen terreinafscheiding te Velpstraat 3; uitbreiden woonhuis en bouwen meidenkamer te Jongbloed kavel 27; verbouwen woonhuis te Kaya Bastimentos 21; bouwen meidenkamer/hobby-/was-/bergruimte te Blauwduifweg 5; bouwen woonhuis te Jan Sofat kavel 148; verbouwen en uitbreiden winkelpand te Salinja 167; bouwen woonhuis te Montagne Abao kavel F-53; verbouwen en uitbreiden van in aanbouw zijnde woonhuis te Barber kavel K-72; bouwen woonhuis te Cas Grandi kavel Z-31; bouwen terreinafscheiding te Mahuma West kavel C-14; bouwen washok te Kaya Katrin 8; bouwen winkelpand te winkelcentrum Brievengat; bouwen woonhuis te Soemboe Domeinkaart XII deel kavel 7; verbouwen en uitbreiden woonhuis te Prof. Kernkampweg 17; bouwen overdekte zaal Weis Esperansa kavel K-1; verbouwen en uitbreiden gebouw te Motetwerf; bouwen toiletgebouw te Cas Abao beach; bouwen woonhuis te Sapateer Noord kavel K-67; bouwen woonhuis te Curasol kavel J-26; bouwen woonhuis te Cas Grandi kavel Z-37; bouwen woonhuis te Seru Mahuma kavel F-2; uitbreiden woonhuis te San barcu 19; bouwen woonhuis te Barber kavel H-24; verbouwen werkplaats te Roozendaal Noord 79; uitbreiden bedrijfspand te Rijkseenheid Boulevard 1; bouwen woonhuis te Montana Abao kavel E-18; bouwen woonhuis te Cas Grandi kavel 176; bouwen woonhuis te Grote Berg kavel D-22; bouwen terreinafscheiding te Kaminda Elektricien z/n; uitbreiden woonhuis te Winston Churchillweg 177; bouwen woonhuis te Rust en Vrede kavel 23; bouwen terreinafscheiding te Grebbeliniweg 88; bouwen woonhuis te Curasol kavel H-56; bouwen meidenkamer en garage te Seru Grandi kavel 19; bouwen woonhuis te Curasol kavel P-18; bouwen woonhuis te Jan Sofat kavel 9; bouwen woonhuis te Mantana Abao kavel F-47; uitbreiden kantoorkomplex te Parera z/n; bouwen woonhuis te Cas Grandi kavel K-106; bouwen woonhuis te Barber kavel H-42; bouwen meidenkamer/was-/berghok te Sta. Catharina kavel 44; bouwen 5 woonhuizen te Granaatappelweg z/n; uitbreiden woonhuis te Montana Abao kavel D-9; bouwen woonhuis te Montana Abao kavel C-10; bouwen woonhuis te Steenen Koraal kavel A-3; bouwen woonhuis te Cas Grandi kavel 113; bouwen woonhuis te St. Willebrordus kavel C-23; uitbreiden woonhuis te Komkommerweg 18; uitbreiden woonhuis te Seru Mahuma kavel P-14; bouwen woonhuis en garage/washok te Grote Berg kavel G-11; bouwen woonhuis te Barber kavel H-48; bouwen woonhuis te Barber kavel K-20; bouwen woonhuis te Sapateer kavel K-57; bouwen washok te Koraal Specht kavel 24; bouwen bijgebouw en garage te Korporaalweg 34.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao, het Hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting,

ir. E.G. van der Horst.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(**openingstijden** voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26. Tel.: 8080): **openingstijden** maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Vissersboot Veloz in de golven verdwenen

KRALENDIJK — Een grote schok tijdens de eerste wedstrijd tussen de vissersboten in de A-klasse was de ondergang van het schip 'Veloz' van kapitein Doei Diaz. Ten zuiden van Klein Bonaire werd het ronden van een boei kapitein Diaz en zijn schip noodlottig.

Het zag er allemaal nog geweldig uit voor de ervaren Doei Diaz. Nimmer ontbrekend in de Bonaireaanse regatta en met zijn doorgewinterde schip 'Veloz' een potentiële winnaar, zoals Diaz in de laatste jaren regelmatig in de prijzen viel. Dat zal dit jaar echter niet het geval zijn nu Doei Diaz zijn zeilschip roemloos ten onder heeft zien gaan. En daarmee heeft Doei Diaz de twijfelachtige eer de eerste te zijn die tijdens de Bonaire regatta een schip heeft verspeeld. Anderen hebben wel averij opgelopen. Meer dan eens zelfs, maar nimmer in de ernstige mate waarin Diaz nu getroffen is. Ten slotte zijn de deelnemende vissersboten het kapitaal, waarmee de Bonaireaanse vissers hun dagelijkse brood moeten verdienen.

Ten zuiden van Klein Bonaire moest een boei gerond worden. Kapitein Doei Diaz rondde scherp. Te scherp, want zijn schip kwam haast horizontaal op het water te liggen. Overigens geen ramp, maar een plotselinge hoge golf, sloeg zoveel water in de boot dat deze onmiddellijk zonk. Diaz en zijn bemanning konden nog maar net gered worden door in de buurt varende 'Charles' van Karl Soliano. Daarmee gaf Soliana zijn eigen winstkansen op. Overigens met de kans op herziening door de wedstrijdleiding, die in dergelijke gevallen via het reglement kan bepalen dat de race niet meetelt of de helpende zeiler een gemiddelde plaats geeft op de lijst van aankomende schepen.

Het schip van Diaz is reddeloos verloren. Diaz zegt dat de plaats waar het schip is gezonken zo diep is dat het onmogelijk zal zijn het schip te bergen.

Veel problemen op tweede zeildag

KRALENDIJK — Hoewel de tweede dag van de International Sailing Regatta probleemloos begon —stralend weer, voldoende wind en exact tijdschema, dat op de minuut af gehandhaafd werd — duurde dat maar kort. Racemanager Roy Bottse werd na de eerste start geconfronteerd met aanzienlijke problemen, die alle echter op redelijke basis opgelost konden worden. Politie- en brandweerboot hebben goed werk verricht en bewezen voor hun taak berekend te zijn.

Het was tegen tien uur in de ochtend toen Vrouwe Fortuna haar eerste steekje liet vallen. Het *rescue committee* moest twee boten uit het water halen die averij hadden opgelopen. Niet ernstig, maar afdoende voor een zeilwedstrijd: een gescheurd zeil en een te harde wind die de zeiler in problemen had gebracht. De reddingsacties verliepen vlot en goed gecoördineerd.

Nauwelijks waren deze problemen geklaard of ter hoogte van de zenders van Radio Nederland Wereldomroep (RNWO) kwam opnieuw een zeiler in nood. Nu was het een kapotte giek en daarmee valt niet verder te zeilen. De politieboot, gestationeerd ter hoogte van RNWO verleende onmiddellijke assistentie en nam de onfortuinelijke boot op sleeptouw. Daarna kon de politieboot opnieuw in actie komen, want wederom ter hoogte van RNWO, maar nu in open water was een kleine boot op drift geraakt. Ook die werd op sleeptouw genomen en afgeleverd op het strand van het Sunset Beach Hotel.

SLACHTOFFER

Tot nog toe was er slechts materiale schade en Roy Bottse was al alert op de dingen die zouden gaan komen. En dat gebeurde ook. Tegen het middaguur werd assistentie verlangd door het Venezolaanse jacht 'Olaf II', een oude bekende in de klasse I van de regatta van Bonaire. Tijdens het ronden van een boei was een van de bemanningsleden uitgegleden en met zijn hoofd tegen een ijzeren verankering aangeslagen. De radio-omroep van de Venezolaan werd ernstig genomen en de boot van de brandweer met aan boord een team van de EHBO voer uit naar het ten noorden van de RNWO varende boot.

Daar werd de onfortuinelijke zeiler van boord gehaald en met spoed naar de pier van het Sunset Beach Hotel vervoerd. Inmiddels was de ambulance al oproepen die het slachtoffer met bekwame spoed afvoerde naar het Sint Franciscus Hospitaal, waar hij werd behandeld. De man bleek een flinke wond aan het hoofd te hebben, terwijl hij ook een tand verloren had. Tijdens de persconferentie afgelopen dinsdag om half drie was hij nog niet uit het hospitaal ontslagen.

"Ja, en dan werd er ook nog gezeild", aldus de laconieke opmerking van Roy Bottse.

SARAGOSSA

In de windsurfklasse blijft Constantine 'Patun' Saragossa hoge ogen gooien. De Olympische deelnemer is nauwelijks te genaken voor de rest van het veld. Ook dinsdag bij het beëindigen van de vierde manche, kwam Saragossa in geen enkel gevaar. Hij werd wel op de hielen gezeten door de Amerikaan Tinho Dornellas (tweede in het algemeen klassement). Enkele meters voor de finish echter raakte Dornellas uit balans en Saragossa behaalde zijn vierde zege in de windsurf lichtgewicht klasse.

Volgens Roy Bottse is het een vrijwel uitgemaakte zaak dat Saragossa ongeslagen gaat winnen. "Dat is hij ook verplicht als Olympisch deelnemer. Hij is ten slotte een klasse apart. En zijn winst zal de beloning voor Saragossa en voor mijzelf zijn, want we hebben de laatste maanden erg hard gewerkt om Saragossa voor te bereiden voor de grote wedstrijden", aldus Roy Bottse van Manon Services nv

PECH

Elvis Martinus was na de vierde manche enigszins teleurgesteld. In de derde wedstrijd lag hij comfortabel op de tweede plaats, vlak achter Saragossa. Materiaalpech belette hem om de tweede plaats te handhaven en hij finishte op een voor hem minder aanvaardbare plaats. Toch blijft de vroegere Bonaireaanse kampioen optimistisch. Hij denkt niet op de eerste plaats te eindigen.

Daarvoor heeft hij de afgelopen maanden te weinig getraind. Een goede en aanvaardbare klassering in het algemeen klassement na de acht verplichte wedstrijden, verwacht hij echter wel.

Op de tweemaal per week plaatsvindende valutamarkt in MOSKOU werd onlangs voor één dollar 334 roebel betaald, even veel als op de voorgaande marktdag. De handelaren weten niet goed wat ze aanmoeten met de plannen van president Jeltsin om de roebelkoers op peil te houden.

Telbo wijzigt registratieperiode en wijze van inning

KRALENDIJK — De abonnees van de Telbo nv hebben inmiddels gemerkt dat de telefoonrekening over de maand augustus niet is aangeboden. Dat is niet het gevolg van een extra verrassing van Telbo om de abonnees een maandje gratis te laten bellen, maar van enkele problemen die zijn ontstaan bij het invoeren van de gegevens in de administratieve verwerking.

Zo gauw de problemen zijn opgelost, kan de abonnee zijn rekening tegemoet zien. Dat zal allereerst de rekening zijn van augustus en kort daarna die van september. De augustusrekening betreft het opbellen in de periode van 20 juli tot en met 24 augustus, terwijl de septemberrekening gepresenteerd zal worden voor het opbellen van 26 augustus tot 30 september.

De Telbo gelooft niet dat zich problemen zullen voordoen met de betalingen van deze beide rekeningen. De vervaldata van beide rekeningen liggen ongeveer drie weken uit elkaar. De aangeboden rekeningen zijn naar de mening van Telbo geheel in orde. Het enige waarvoor de Telbo begrip vraagt, is de ontstane vertraging.

Met ingang van oktober zal Telbo een verandering brengen in de registratieperiode van de gevoerde gesprekken. Per 1 oktober zal dan in het vervolg het aantal gesprekken geregistreerd worden, dat in die maand werd gevoerd. De abonnee betaalt dus nooit meer van midden van de ene maand tot het midden van de volgende maand. Er wordt in het vervolg betaald van de eerste tot de laatste dag van dezelfde maand. De registratieperiode is dus volledig gelijk aan de corresponderende kalendermaand.

TE KOOP
HONDA CIVIC
Bouwjaar 1982
zeer goede staat.
Rooseveltweg 373
Tel.: 602481

UPSTAIRS DOWNSTAIRS
Bloempot Shopping Center 2 Zuikertuintje
ANTIEKE CURAÇAOSE PRENT!
Reproduktie in kleur naar de originele aquarel uit de prive collectie van Mr. P.L. de Haseth
"FORT AMSTERDAM"
Geschilderd in 1924 door wijlen Mw. B.J. Seipgens-van Goor
Fl. 75,-/st.
Uitgegeven door en verkrijgbaar bij UPSTAIRS DOWNSTAIRS
(tevens verkrijgbaar in Gallery 86 en Gravely & Art Boetiek)
Tel : 370884

STUDIO CREATIVE DESIGN AND PRINTING
Voor een artistiek ontwerp van een huisstijl voor uw bedrijf.
Santa Rosaweg 28, Tel. (599-9) 369033, Fax (599-9) 371172, Curaçao

De Wolff Elektrotechniek
Elektrische installatie, tekenwerk, keuring adviesen en alternatieve energie.
Telekommunikatie.
Tel.: 601884 / 673448 / 378851 Fax. 656788
Montagne Di Rey 352

TE HUUR GEZOCHT
ongemeubileerde 3 of 4 kamerwoning
huurprijs ca. F 900,-
Tel: 53280 of 372912

Wij zoeken voor onze woninginrichtingszaak
REPRESENTATIEVE VASTE KRACHTEN EN INVALSTERS
Voor meer informatie kunt u telefonisch kontakt met ons opnemen tussen 9 - 12 uur.
SEMPERFLORENS
exclusive interiors
George Maduroweg 21, Tel.: 374295

Onze Lunch Special voor de week van 12 tot en met 17 oktober:
Witlof Salade met Verse Roomkaas
*
Variatie van Kipfilet met Groenten op Chinese wijze en Teryakisaus
*
Appeltaart met Roomijs
Naf 23,50 per Couvert
ZEELANDIA BUSINESS CENTER
Lunch 12.00 - 14.00,
dinner 18.00 - 23.00
Voor reserveringen bel 614688

Ze zijn er weer
AIRCO'S VAN HET ME[...]
Friedrich
Ze hebben geen introduktie nodig. Ze zijn bekend om hun goede kwaliteit.
Nu verkrijgbaar tegen zeer concurrerende prijzen.
Bel ons nog vandaag op Tel 369375 en wij sturen vrijblijvend een expert.
window
split unit
COOLTECH
Friedrich

Te koop
zeer mooie jonge Wacamaya (Ara) type 'Bandera' gekleurd rood, geel en blauw.
Eén voor F 650,-
twee voor F 1200,-
Voor inl.: Tel 693923
Kaminda Opal 10

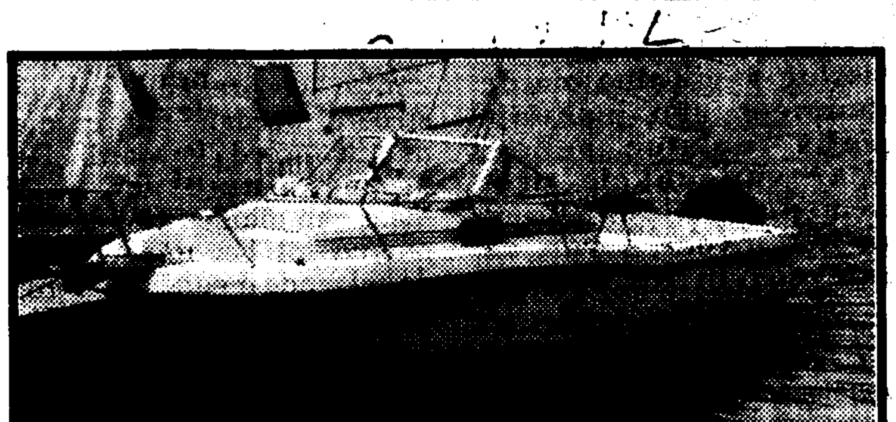
Te koop:
Mooie, goed onderhouden Ford Aero Star.
Fully equipped AM - FM cassette - airco - automatic.
Kleur: Brons - bouwjaar '87 vraagprijs F. 28.500,-
Te bevragen tot 13.00 uur telf 602637.
Na 13.00 uur 674630

BODY Line
Nieuwe kollektie kinder balletpakjes
Ook binnen balletschoenen, jazz en tapschoenen.
Bloempot Shopping Center, tel: 371221

Ello en Ivo zoeken een betaalbaar huurhuis in een rustige buurt.
Wie kan ons helpen ??
Bel tijdens kantooruren
Ella: 636129
Ivo: 689874 of 689167

HORIZON REAL ESTATE
Tel. 695590/601651
Wie het eerst komt, die het eerst maalt.
Namens een van onze klanten bieden wij een huis te huur aan.
Indeling: voorzaal met eetkamer, 3 slaapkamers, 2 badkamers, 1 balkon, 1 achterporch, tuin met vruchtbomen.
Het geheel in uitstekende staat!!!

SPECIALE OFFERTE
CONTINENTAL MILLING COMPA[NY]
(NETHERLANDS ANTILLES)
biedt u aan:
OYSTER SHELLS
Voor de voordelige prijs van **f 7,50** per zak van 55 lbs.
Bij aankoop van 22 zakken maïs of meerwordt de prijs van Oyster Shells **Naf. 3,75** per zak.
Geef uw kippen Oyster Shells, d[ie] hen extra kalk voor een betere gezondheid geeft, plus een sterk[e] eierschaal.
Profiteer!!



Te koop in perfecte staat verkerende
Chris Craft Open Fisherman met kajuit,
24 foot, Motor Evinrude, 1[...]
1½ jaar oud, met trailer.
Nieuwprijs: Ang. 48.000,=
Vraagprijs: Ang. 29.500,=
Inlichtingen tel: 656432 of 601777

TE HUUR
een gemeubileerd APPARTEMENT nieuwbouw
voor f.900,- per maand.
1 slaapkamer, [...] en eethoek, keuken, voor porch.
Voor verdere informatie:
Tel.: 624225

ST. ELISABETH HOSPITAAL · CURAÇAO
VAKATURE
Binnen onze Verplegingsdienst bestaan er momenteel op verschillende afdelingen vakatures voor:
A VERPLEEGKUNDIGEN
VERPLEEGKUNDIGEN MET KINDERAANTEKENING
Ook bestaat de mogelijkheid om via een uitzendbureau te werken.
Voor meer informatie kunnen geinteresseerden zich wenden tot onze coördinatrices van de Verplegingsdienst:
Zr. N. Paulina en Zr. J. Martha
tel. 624900 tst. 393 of 399.
Sollicitaties dienen schriftelijk te worden opgestuurd naar St. Elisabeth Hospitaal, t.a.v. Hoofd Personeelszaken, Breedestraat 193 (O).

WILLY'S T.V. SALES & SERVICE
Bentaweg 13 · Tel. 673792 · 674224
- T.V., video, platenspeler, defect geen probleem.
- Antenne installatie of reparatie geen probleem.
- Voor verhuren van alle electronische apparatuur geen probleem.
- Voor het omzetten van video bandjes naar alle systemen geen probleem.
- Voor aanschaf van een nieuw apparaat geen probleem.
- Voor technisch advies, geen probleem.
- En niet te vergeten in onze verkoopafdeling bieden wij U thans alle soorten kadootjes, praktische apparaten voor Uw huishouding en nog veel meer.

Bij WILLY'S SALES & SERVICE kunt u altijd terecht.



CLEARANCE SALE
30% OFF
ON ALL JANTZEN SWIMWEAR
SPLASH
Handelskade 1, tel. 657866

Gezocht
een dame voor huishouding in de omgeving Van Engelen
Info.: Tel 375728

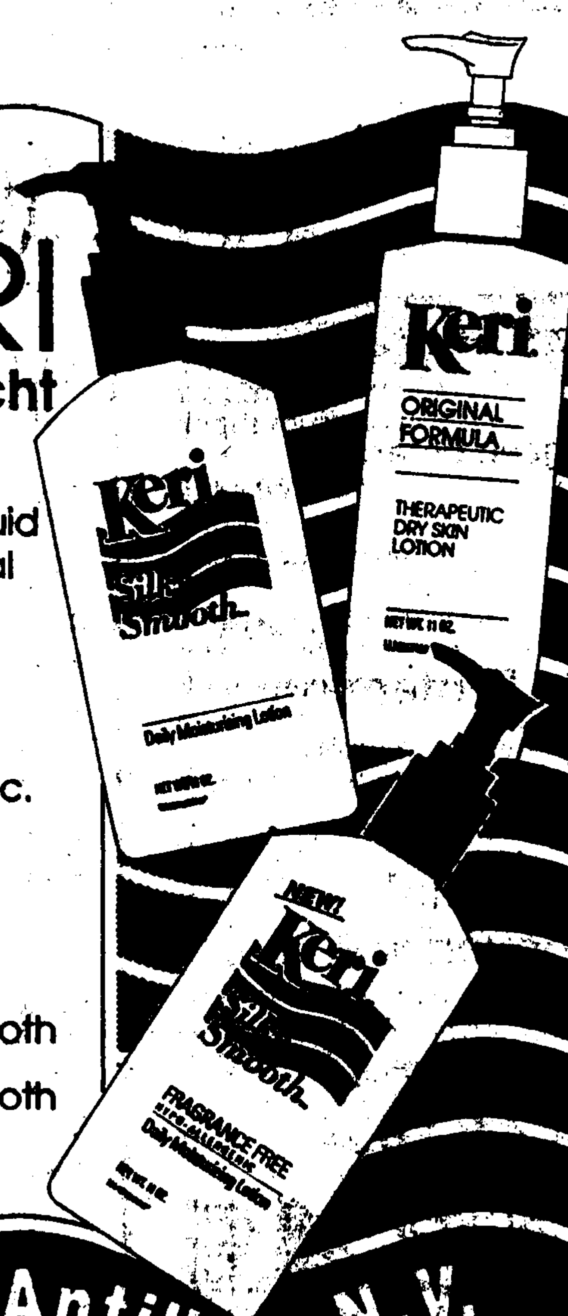
TE KOOP
MODERN SHOWROOM-KANTOORGEBOUW AAN DE SCHOTTEGATWEG (O.)

Eigendomsgrond	ca. 1700 m²
Hoofdgebouw	500 m²
Aparte zij-ingang met opslagruimte van lichte constructie	300 m²
Eigen parkeerterrein aan de straatkant	



Ontworpen door : Architect Badaracco
Gebouwd door : Bouwbedrijf Tassan
Prijs Nafl. 1.200.000,-
Leeg te aanvaarden: Eind augustus 1993
Project Developers & Real Estate Brokers
Halabi Real Estate N.V.
HALABI
Promenade Shopping Center,
Schottegatweg (O) 82, Curaçao, N.A.
Telephone: (599-9) 379842 / 378865
Fax: (599-9) 372872

KERI
Oh zo zacht
Keri lotion verzacht de huid meteen. Ideaal voor droge of ruwe handen, luierirritatie, zonnebrand, hitte-uitslag, etc.
Verkrijgbaar:
- Keri Original Formula
- Keri Silky Smooth
- Keri Silky Smooth Fragrance Free



Lafar Antillana N.V.

TERRACE RESTAURANT
DOWNTOWN
GOMEZ PLAZA TEL. 615722
ELKE DONDERDAG
EEN GEZELLIGE AVOND BIJ U'W RESTAURANT
Vanaf 7 p.m. tot 9 p.m.
LIVE MUZIEK
deze keer met
WALTER WOUT
Speciale Menu's en lekkere cocktails en me[er]
Niet vergeten en tot ziens op dond[erdag]

Het Lions Dive Hotel roept voor spoedige indiensttreding sollicitanten op voor de functie
FRONT OFFICE RECEPTIONIST
die tevens bereid is nachtdiensten te draaien.
De sollicitanten moeten aan de volgende eisen voldoen:
1. Minimaal Mavo-IV
2. Goede kennis van Nederlands, Engels en Spaans
3. Kennis van computer-systemen strekt tot aanbeveling.
4. Goede contactuele vaardigheden.

Geinteresseerden kunnen een telefonische afspraak maken via het nummer 611644 tijdens kantooruren

[...]erke daling [...]erkopen Ford

[...]STERDAM - De aar[...]in de economie en [...]aarmee gepaard [...]e terughoudend[...]ij de consument zijn [...]oorzaak van dat de [...]arkt dit jaar een [...]daling vertoont. In [...]te negen maanden [...]t jaar zijn 387.567 [...]e personenwagens [...]binatie-auto's ver[...] wat ten opzichte [...]zelfde periode van [...]ar 5,5 procent min[...]. Dit blijkt uit de [...]aandscijfers van [...]

[...]ht moet worden dat [...] potentiele kopers [...]open maanden de [...]af van een auto [...]uitgesteld met het [...]eventuele prijsaan[...]en bij de importeur [...]band met de btw[...]g van 18,5 naar 17,5 [...] per 1 oktober, zo [...]e RAI hierbij aan. [...] zal volgens de RAI in het laatste kwartaal wellicht een aantal consumenten de aanschaf van een personenwagen naar voren halen vanwege de prijsverhogingen, die per 1 januari 1993 zullen optreden als gevolg van de nieuwe belasting op personenauto's en motorrijwielen. Het wordt daardoor erg moeilijk om een jaarresultaat te voorspellen. De RAI handhaaft echter de eerdere prognose van 460 duizend à 465 duizend verkochte nieuwe personenauto's voor 1992.

Een sterke daling gaf het aantal verkochte wagens van Ford te zien. Dat zakte van 42.590 naar 32.445. General Motors zag het aantal nieuwe verkochte personenauto's met bijna vijfduizend stijgen tot 60.608. Hyunday zag 6034 nieuwe wagens de poort uitrijden tegen 4810 vorig jaar. Citroen en Peugeot brachten respectievelijk 2385 en 3133 minder wagens aan de man.

Vreugde om Nobelprijs



[...]ICAGO - Gary S. [...](midden) is de win[...] de 1992-uitvoering [...] Nobelprijs voor de [...]. Hij werd na het [...]worden van deze toe[...] ondermeer begroet [...]n dochter Catherine [...]nzoon Fred Harboe [...]Becker is verbonden [...]hogeschool van Chi[...]

(AFP-satellietfoto)

Financieel Nieuws

Negatieve tendens op Damrak

AMSTERDAM - Op de effectenbeurs van Amsterdam galmde woensdagmorgen de dreun die KNP en aanverwante fondsen dinsdag te verwerken kregen, nog na. Buhrmann-Tetterode dat dinsdag met een verlies van Nf 3,10werd geconfronteerd, moest nu acht dubbeltjes achteruit.

Veel verstrekkender was echter het sentiment dat KNP had gewekt. Het papier- en verpakkingsconcern maakte maandag bekend voor dit jaar een winstdaling van 65 procent te verwachten. Dat nieuws heeft de beleggers hard laten schrikken.

"Ze zijn bang voor de cijfers van andere fondsen", aldus een handelaar die wees op de verliezen die Akzo en DSM woensdagmorgen op het koersenbord leden.

Het chemieconcern uit Arnhem moest Nf 2,20 inleveren op Nf 132,60 en het Limburgse bedrijf raakte Nf 1,50 kwijt op Nf 87,80. Dinsdag hadden ze al respectievelijk Nf 0,30 en Nf 2,30 verloren. De handelaar voegde hieraan toe dat dit verlies deels veroorzaakt werd door de weggevallen vraag uit de optiebeurs die vorige week vrij fors was.

De negatieve tendens in Amsterdam werd versterkt door de buitenlandse beurzen waar de stemming gedrukt was ondanks het 27 punten hogere slot van de Dow Jones in New York de voorgaande dag. Ook daling van de Amerikaanse dollar met ruim één cent en die van het Britse pond met drie cent deed de stemming op Beursplein 5 geen goed. Daarbij speelde tevens de onzekerheid over de rentetarieven een rol. Donderdag komt de directie van de Bundesbank bijeen. Hier en daar wordt gespeculeerd op een renteverlaging. De CBS-stemmingsindex daalde met een half punt tot 106,6. De EOE-index zakte 1,52 punt op 278,02.

De internationals noteerden met uitzondering van KLM licht lager. De luchtvaartmaatschappij won twintig cent op Nf 25,20. Unilever ging met een zelfde bedrag omlaag naar Nf 183,90, Philips verloor twee stuivers op Nf 22,20 en Koninklijke Olie raakte Nf 1,10 kwijt op Nf 142,60.

Hunter Douglas, dat dinsdag Nf 2,20 terug moest, zakte woensdagmorgen nog eens Nf 0,80 op Nf 44,20. Een duidelijke verklaring had de handel niet. "Hunter blijft een wispelturig fonds. Nu gaat de koers met de marktbeweging mee".

Daf en Fokker leken woensdagmorgen definitief in rustiger vaarwater te zijn beland. Na de flinke dalingen van eind vorige en begin deze week, waardoor beide fondsen geregeld nieuwe dieptepunten in hun koerspeil van dit jaar bereikten, stabiliseerden de prijzen zich dinsdag. De Nederlandse vliegtuigbouwer, die nog altijd onzeker is over de precieze uitkomst van de overnemingsgesprekken tussen de overheid en het Duitse Dasa, won twintig cent op Nf 17,20. Daf, dat worstelt met de malaise in de vrachtwagenwereld, klom twee kwartjes naar Nf 12,20.

Pierson: nu ook op vermogensmarkt België

AMSTERDAM - De bank Pierson, Heldring & Pierson (dochteronderneming van ABN Amro Bank) gaat binnen afzienbare tijd bankieren in België.

Een verzoek van Pierson aan de financiële autoriteiten om in België te mogen werken is in beginsel goedgekeurd. De definitieve toestemming mag binnen niet al te lange tijd worden verwacht, zodat begin volgend jaar met de werkzaamheden kan worden begonnen. Dit heeft een woordvoerder van de bank bevestigd.

Hoewel Pierson een vergunning voor volledig bankieren heeft aangevraagd wil zij zich vooral met vermogensbeheer bezighouden. Vanuit een eigen kantoor in Antwerpen zullen welgestelde particulieren worden aangezocht hun vermogens bij Pierson te stallen.

Vroom & Dreesman:hoop op laatste kwartaal

AMSTERDAM - Het warenhuisconcern Vroom & Dreesmann (V&D), onderdeel van Vendex, zal het lopende boekjaar nog niet quitte spelen, hoewel de directie dat eerder wel had aangenomen. De totale opbrengst zal nog niet de totale kosten evenaren. Wel zal het bedrijfsresultaat fors verbeteren. Dat heeft directiesecretaris J. Lempers woensdag bevestigd.

V&D had begroot in het op 31 januari eindigende boekjaar een omzet te behalen van Nf 1,77 miljard, hetzelfde niveau als vorig jaar. Op basis van dat omzetbedrag zou het nulpunt worden gehaald, waarbij de totale produktiekosten gelijk zijn aan de totale produktieopbrengst. In het boekjaar 1991/92 werd er nog een nettoverlies geboekt van Nf 60 miljoen. Wanneer het nulpunt nu wel wordt bereikt, wil V&D niet aangeven.

Het warenhuisconcern verwacht wel dat het resultaat in het boekjaar 1993/94 "een heel eind in de goede richting van twee procent van de omzet zal uitkomen". Meer zit er volgens Lempers onder de huidige omstandigheden niet in. Een nettoresultaat van twee procent van de omzet hanteert V&D als doelstelling. Twee procent op een omzet van Nf 1,77 miljard is ruim f 35 miljoen.

Of V&D in het boekjaar 1993/1994 weer winst zal boeken, wilde Lempers niet zeggen. In april heette het tijdens de presentatie van de jaarcijfers van Vendex over 1991/92 dat V&D in het boekjaar 1993/94 weer nettowinst zou boeken. Dat wilde de woordvoerder nu niet herhalen.

Lempers beklemtoonde dat de omvang van het uiteindelijke resultaat sterk zal afhangen van de verkopen in de laatste drie maanden van dit jaar. Het tegenvallende resultaat is volgens de directiesecretaris vooral een conjuncturele kwestie. "Structureel liggen we op koers", zei hij doelend op de lopende herstructurering en herpositionering van de V&D-warenhuizen.

Ook andere grote warenhuizen in Nederland, zoals KBB (onder meer Bijenkorf, Hema) en Goudsmit (onder meer de Ter Meulen-warenhuizen) kampen met tegenvallende consumentenbestedingen.

AMSTERDAM - De koersen van de Amerikaanse dollar en het pond sterling zijn woensdag flink lager geopend. De koers van het pond lag om 10.00 uur op de wisselmarkt in Amsterdam op Nf 2,8130 en was daarmee bijna drie cent lager dan de slotkoers van Nf 2,8405 op dinsdag. De dollar noteerde Nf 1,6435 tegen een slot van Nf 1,6550 op dinsdag.

De valutahandel krijgt weer meer oog voor de slechte economische situatie in de Verenigde Staten en Groot-Brittannië. De dollar en het pond wisten vorige week flink in koers te stijgen, vooral door speculatie over een renteverlaging in Duitsland en het uitblijven van een verlaging van de Amerikaanse rente. Maar deze koerswinst wordt nu overdreven geacht.

De centrale bank van Zweden heeft woensdagmorgen haar daggeldrente verder verlaagd van 16,5 tot 15,5 procent. Het tarief was vorige maand opgeschroefd naar een recordniveau van 500 procent om omvangrijke speculatie tegen de Zweedse kroon te kunnen weerstaan. Sinds het op de wisselmarkten weer rustiger werd is de daggeldrente in stappen verlaagd.

De effectenbeurs in Tokyo sloot woensdag lager na aan het begin van de dag nog op winst te hebben gestaan. De Nikkei-index van 225 aandelen daalde met 146,64 punten tot 17.344,03, een verlies van 0,8 procent.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP WOENSDAG 14 OKTOBER 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.415	1.435	1.455
PND STERLING	2.975	3.030	3.090
NED GLD	107.62	108.34	109.14
ZW FRANCS	135.99	136.71	137.51
FR FRANCS	34.59	35.69	36.39
DUITSE MARK	121.27	121.99	122.79
IT LIRE	1.05	1.35	1.41
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
JAPANSE YEN	146.62	147.48	148.28
ECU	-.-	238.72	239.52

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,35% Eff. rendement 6,50 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,52% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 102.12% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,14% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,47% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1992 koers: 100,26% Eff. rendement 6,50 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,54% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Overschot handelsbalans Japan blijft stijgen

TOKYO - Het overschot op de Japanse handelsbalans is opnieuw gestegen tot groot verdriet van de handelspartners. Over de maand september werd volgens woensdag gepubliceerde voorlopige gegevens een overschot van 12,07 miljard dollar behaald, eecn stijging van bijna 25 procent ten opzichte van dezelfde periode in 1991. In die maand was er een overschot van 9,66 miljard dollar.

Het overschot in de eerste zes maanden van het lopende begrotingsjaar 1992/93, dat begon op 1 april, groeide van 39,68 miljard dollar naar 52,46 miljard dollar, oftewel een plus van ruim 32 procent.

De stijging van het overschot over september kwam voor deskundigen niet als een verrassing. De verwachtingen liepen uiteen van 11 tot 13,7 miljard dollar. Japan kan een steeds hoger surplus behalen door de minder sterkere groei van de invoer - de economie van het land zakt langzaam weg in een recessie - en de sterke yen. Daardoor wordt de waarde van de Japanse export, gemeten in dollars, hoger.

Vooral de Europese Gemeenschap (EG) zal niet blij zijn met het hogere overschot. Japan zag in september het handelssurplus met de EG flink stijgen met ruim 26 procent van 2,75 miljard dollar naar 3,49 miljard dollar. In de eerste zes maanden was er een plus van 16,3 miljard dollar tegenover 13,3 miljard dollar in dezelfde periode van 1991. Ook de VS moesten terrein inleveren. Het handelstekort met Japan steeg in de eerste zes maanden van het lopende begrotingsjaar met 21,8 procent tot 21,16 miljard dollar.

De wereldhandelsorganisatie, GATT, deed in een dinsdag gepubliceerd rapport de aanbeveling dat Japan zijn subsidies voor de landbouwsector en de bescherming van bepaalde industrietakken op moet geven. Daardoor kan de invoer stijgen, waardoor het hoge handelsoverschot vermindert.

Toch is de organisatie niet ontevreden over het land van de rijzende zon. Japan heeft de laatste twee jaar veel maatregelen genomen om zijn markt voor industriële produkten te openen voor buitenlandse concurrentie. Maar 'een harde kern van bescherming' bestaat nog voor de schoenen-, de textiel- en de kledingindustrie.

Net als tussen de EG en de VS blijft de landbouwpolitiek van Japan een moeilijk punt. Volgens de GATT draait de Japanse consument op voor de hoge subsidiestroom richting agrarische sector. Voor suiker betaalt de Japanner drie keer zoveel als op de wereldmarkt. De regering in Tokyo bestrijdt de GATT-visie. Volgens functionarissen moet Japan zijn boeren beschermen om niet afhankelijk te worden van de misschien onzekere aanvoer uit de rest van de wereld.

BEKENDMAKING

[...]ergetekende, de landsbemiddelaar, maakt hierbij op [...]d van artikel 1, tweede lid, van het "Arbeidsvredsbe[...] III" (P.B. 1978 no. 243) bekend, dat door het [...]uur van de Petroleum Workers Ferderation of [...]çao (P.W.F.C.) aan haar het verzoek is gedaan tot het [...]en van een referendum onder het personeel van de [...]ende drie bedrijven:

[...]ck & Doof contractors N.V.
[...]vaco Fochi N.V.
[...]ger Equipment & Services N.V.

[...]nde vast te stellen welke vakvereniging door de [...]erheid van die werknemers wordt aangewezen om [...]bij de behartiging van hun arbeidsaangelegenheden te [...]genwoordigen.

[...]andacht wordt voorts gevestigd op de mogelijkheid [...] andere vakverenigingen van werknemers om binnen [...]tien (14) dagen na bekendmaking aan de Landsbe[...]delaar de wens kenbaar te maken tot deelname aan [...] onder bovenbedoelde werknemers te houden refe[...]um.

Willemstad, 14 oktober

De Landsbemiddelaar
mw. drs. M.N. Schill-Maria

MENSEN



■*Aan de vooravond van de verkiezing zoent vice-president Dan Quayle zijn vrouw na afloop van het tv-debat met zijn rivaal Al Gore. Gore en zijn vrouw (rechts op de foto) lopen net achter het stel langs (rechts).*

Brit en Canadees ontvangen literaire prijs

De meest prestigieuze **Britse literatuurprijs**, de Booker-prize, is dinsdag toegekend aan een Britse en aan een Canadese schrijver. De Brit Barry Unsworth kreeg hem voor zijn roman *Sacred Hunger* en de Canadees Michael Ondaatjee voor *The English patient*.

De winnaars ontvangen ieder 10 duizend pond (Nf 28.000,-). Bovendien betekent toekenning van de prijs onmiddellijk erkenning als schrijver en een stijging van de verkoopcijfers.

Michael Ondaatjee is een 48-jarige Canadees die zijn jeugd in Sri Lanka heeft doorgebracht. Zijn bekroonde roman speelt in de tweede wereldoorlog. Het gaat over vier oorlogsslachtoffers die gestrand zijn in een villa bij Florence en een mysterieuze Engelse patiënt met ernstige brandwonden die in een kamer op een bovenverdieping verblijft.

De 62-jarige Barry Unsworth kreeg de prijs voor een roman die in 1752 speelt en over slavernij handelt. Hoofdpersonen zijn twee neven van wie de ene protesteert tegen de wrede behandeling van slaven op een schip, waar hij scheepsarts is, terwijl de ander slechts door hebzucht wordt gedreven.

Handen omhoog

Een dronken man van in de twintig liep een bank binnen in het west-Ierse stadje Macroom en zei: "Dit is een **overval**, handen omhoog!"

Hij deed alsof er een wapen zat onder zijn jas en gaf personeel en klanten het bevel op de grond te gaan liggen. Maar, de jas viel, en daar stond de man, ongewapend.

Snel bedacht de man zich en zei: "Het is een onzichtbaar geweer." Hij nam snel de wijk toen de mensen begonnen te lachen.

Reis rond de wereld in 32 uren en 3 kwartier



■*De gezagvoerder van de Air France Concorde heft een glas champagne op de geslaagde snelste vlucht rond de wereld. De vlucht nam 32 uren en 49 minuten in beslag.*

Het supersonische vliegtuig Concorde van de Franse luchtvaartmaatschappij Air France heeft dinsdag een **nieuw snelheidsrecord** gevestigd. In 32 uur en 49 minuten en acht seconden vloog het toestel met 48 passagiers rond de wereld.

Het wereldrecord voor verkeersvliegtuigen lag tot dinsdag op 36 uur en acht minuten en stond op naam van een Gulf Stream IV.

De zuivere vluchttijd voor de afstand van 44.000 kilometer was 23 uur en zeven minuten, aldus de luchtvaartmaatschappij. De rest van de tijd ging op aan tussenlandingen om bij te tanken.

Om dit evenement in het kader van de Colombusviering mee te maken legden de passagiers per persoon ruim 41.000 gulden op tafel. De vlucht was *AF 1492* gedoopt ter ere van de ontdekking van Amerika door Columbus.



■*Vrouwen van Tibet, hun haren gevlochten en gedecoreerd met koraal, winkelen in de stad Xiahe, op zoek naar sieraden. De vrouwen behoren tot de nomadische families in de overwegend arme provincie Gansu, in het noordwesten van Tibet.*

Dissidente filmers uit Cuba berecht

Tegen twee **dissidente filmers** is dinsdag in Havana een proces geopend. De openbare aanklager heeft vijftien jaar tegen hen geëist wegens belediging van president Fidel Castro en het socialistische systeem in Cuba.

De twee mannen, Marco Antonio Abad Flamand (27) en Jorge Antonio Crespo (32), zijn aangeklaagd wegens "vijandige propaganda" en "gebrek aan respect". Zij hebben een film gemaakt waarin "de integriteit van ons staatshoofd herhaaldelijk wordt aangevallen met beledigende verwijzingen naar zijn persoon", aldus de aanklager.

De film, *Een willekeurige dag* getiteld, werd het land uitgesmokkeld en vertoond op een festival van Cubaanse films in Costa Rica in september 1991. De openbare vertoning had "negatieve gevolgen" voor Cuba, aldus de aanklager. Abad werd in november vorig jaar opgepakt bij het filmen van een betoging van Castro-aanhangers tegen de dissident Maria Elena Cruz Varela. Crespo zit sinds december vast.

Een onderzoek onder bazen wijst uit dat woensdag de beste dag is op het werk. Dan is het personeel het meest produktief, aldus 53 procent van de bazen. Dinsdag is het personeel het meest compleet, zegt 19 procent. Donderdag en vrijdag zijn ondermaats, dat zijn de minst produktieve dagen, zo staat in het *Working Woman magazine*.

Over de maandag wordt helemaal niet gesproken in het onderzoek...

■*Castro F. Mercelina van het Peter Stuyvesant College zit al 25 jaar in het onderwijs. Recentelijk werd bij dit jubileumjaar stilgestaan. H.G. Panka van de dienst Onderwijs wijdde enkele woorden aan zijn carrière: negen jaar basisonderwijs en later - na het afronden van zijn studie handelskennis in 1985 - een betrekking aan het Peter Stuyvesant College. Rector Lesley Bradshaw sprak de jubilaris ook toe. Namens de dienst Onderwijs overhandigde N.B. Obispo een enveloppe met inhoud.*



Nieuwe collectie Cinder



■ *Bij Cinderella in de Heerenstraat staat de nieuwe najaarscollectie schoenen voor dames en heren gereed. Dit damesmodel kort laarsje wordt net als veel modellen gekenmerkt voud en kwaliteit. dacht is gevestigd op ruikte materiaal, de de leest.*

Paus in ere hersteld



De paus is weer geplakt. Nadat de Ierse zangeres Sinead O'Connor een foto van **paus Johannes Paulus II** verscheurde tijdens haar televisieconcert vorige week, heeft de acteur Joe Pesci hem weer in ere hersteld. Tijdens *Saturday Night Live* show nam hij een gelijmd portretje mee van de katholiek leider.

Van Emden voor hartch

Prof. dr A. Brom, ch oud-dagelijks bestuu het Nederlandse Ro heeft dinsdag in D de **Van Emden-pri** reikt gekregen.

Brom krijgt de p zijn inzet op hu gebied. Zo zette hij o wereld allerlei proj Momenteel is hij b het ontwikkelen van chirurgische afdeli kliniek in Abu Dha geldt volgens de ju nestor van de Ne hartchirurgie.

De prijs bestaat duizend gulden beeldje. Twee jaar kreeg Mies Bouwma voor haar bijdrage nitaire projecten als en de Olympische Sp gehandicapten in Vorig jaar werd van Vollenhoven zijn belangeloze in charitatieve doelen.

Russen kapen schip van Greenpeace

De Russische kustwacht is in de nacht van maandag op dinsdag begonnen met het verslepen van het **actieschip Solo** van de internationale milieu-organisatie Greenpeace. De Russen zullen de Solo opbrengen naar Moermansk.

Contact met het schip is onmogelijk. Greenpeace vermoedt dat de Russen de bemanning en andere opvarenden (wetenschappers, journalisten) gevangen aan boord van het s Maandagavond Nederlandse kapit Solo, Albert Kui onderhandeld me sche autoriteiten. wilde in de Kara oosten van Nova onderzoek doen naar ping van radio-act en kernreactoren gebied door de vo Sovjetunie.

Vraagtekens bij Cubaanse therapie tegen blindheid

De patiëntenvereniging Retinitis Pigmentosa waarschuwde dinsdag voor te hoog gespannen verwachtingen van de zogenoemde Cubatherapie tegen **blindheid**.

Retinitis pigmentosa is een ziekte die het netvlies in het oog doet afsterven. Dat kan tot blindheid leiden. De Cubaanse therapie zou op zijn minst leiden tot stopzetting van de ziekte. Diverse reisbureaus zijn volgens de vereniging op de behandeling ingesprongen en werven patiënten voor de dure therapie in Cuba.

De vereniging gelooft niet dat de therapie echt werkt en spreekt zelfs van bijwerkingen. Onderzoeksresultaten zijn nauwelijks voorhanden en sommige patiënten zouden uit Cuba zijn teruggekeerd met een ernstige achteruitgang van het gezichtsvermogen .

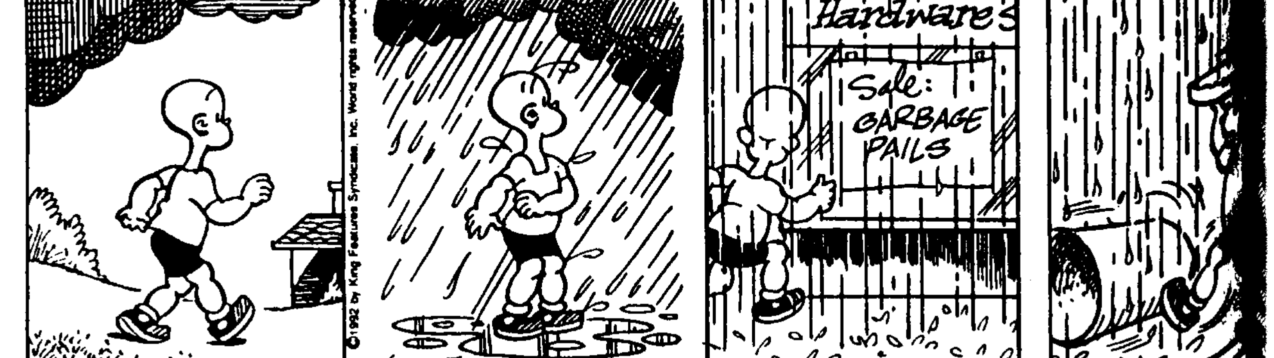
De therapie wordt uitsluitend in de Cubaanse hoofdstad Havana verricht. De behandeling bestaat uit een operatie aan het netvlies, een ozonbehandeling, elektrostimulatie en medicijnen. Dat alles duurt drie weken en moet na een jaar worden herhaald. De kosten bedragen zo'n 25 duizend gulden.

Nederland achter verklaring tegen rassendiscriminatie

De ondertekenaars van de algemene verklaring tegen **rassendiscriminatie** zullen er naar streven dat er per sector of branche van het maatschappelijk leven gedragscodes tegen discriminatie worden vastgesteld. De verklaring is behalve door de ministerraad ondertekend door een groot aantal politieke en maatschappelijke groeperingen.

In de verklaring wordt bevestigd dat in een democratische samenleving respect voor ieder mens fundamenteel is, hetgeen betekent dat discriminerende uitlatingen, en gedragingen moeten worden veroordeeld en zoveel mogelijk moeten worden tegengegaan. In dat kader past het nastreven van gedragscodes, zelf het goede voorbeeld geven en mensen en organisaties in de directe omgeving aanspreken op bewust of onbewust discriminerend gedrag.

HENRY ® By Dick Hodg



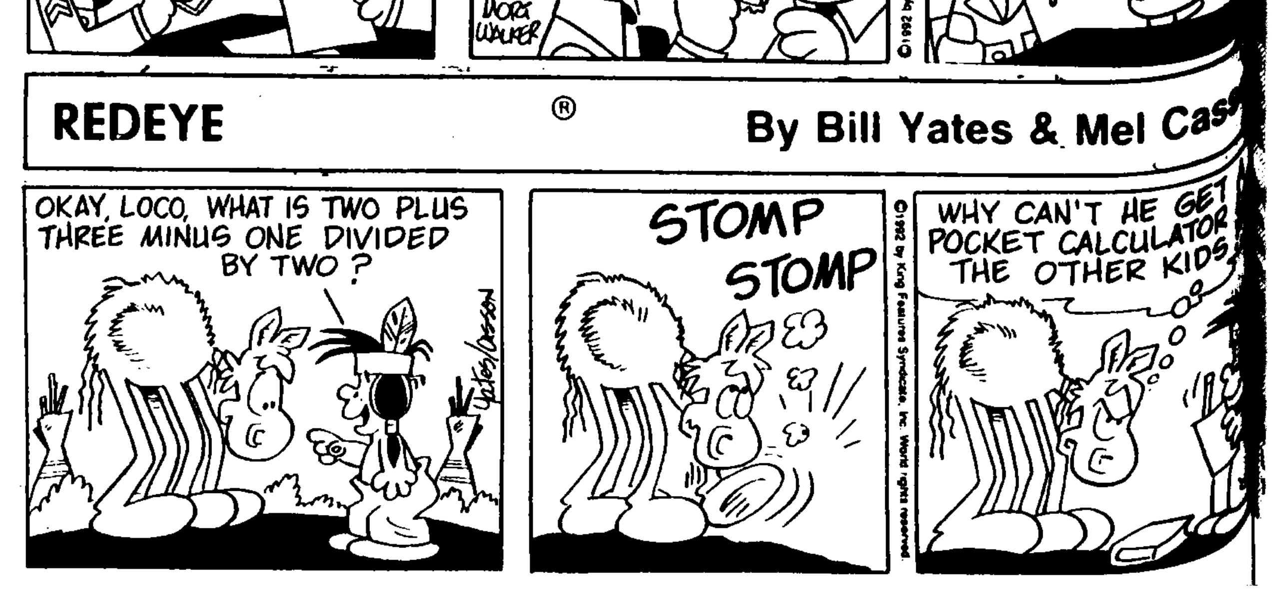
BONER'S ARK ® By Addison & Frank John



BEETLE BAILEY ® By Mort Wa



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Cas



Tom Poes en de Feunix
door Marten Toonder



3733 — Toen heer Bommel buiten het bereik van de vlammen was getrokken, liet Tom Poes hem in de steek om met het blussen te gaan helpen.

Heer Ollie hoestte enkele rookresten uit en richtte zich op. Zijn benevelde blik gleed langs zijn brandende woning, om tenslotte te blijven rusten op het ei. Een glimlach verhelderde zijn trekken.

"Het is toch mooi, wat een heer zoal doen kan om de beschaving te redden", prevelde hij. "Met gevaar voor eigen leven......"

"Ja, juist, gaat u verder", zei de journalist Argus, die al schrijvend nader trad. "Met gevaar voor eigen leven hebt u een paasei gered. Maar waarom? Dat zal onze lezers interesseren".

"Het is geen paasei", zei heer Bommel uit de hoogte. "Het is het ei van de feunix, waarvan ik de eer heb de bewaker te zijn.".

Na deze woorden ging hij wat gemakkelijker zitten en nu legde hij de onthutste reporter alles uit, wat er over de feunix te weten viel. Dat was heel wat - en de avond viel reeds toen Argus zich met een vol bloknootje wegrepte naar zijn krant.

De blussing was inmiddels beëindigd. Achter de eenzame heer tekenden zich de rokende resten van Bommelstein tegen het avondrood af en van opzij naderde Wammes Waggel met zijn hangpot.

"Het eten is klaar", zei die. "Ik had een mooi vuurtje om te koken; enigjes hoor. Maar op het laatst kwamen die brandweerlieden en die hebben het uitgemaakt. Nu zijn de grutjes niet helemaal gaar".

"Ik moet jouw grutjes niet", zei heer Bommel toornig. "Ze zijn gekookt op het fiere houtwerk van slot Bommelstein, als je begrijpt, wat ik bedoel. Je bent ontslagen!"

AGENDA
CURAÇAO

DISCHE ENSTEN

RTSEN

ST ARTSEN
de artsen van Bandabao kunnen in spoedgevallen 858 bellen en dan het raat afluisteren. De de andere districten kunnen llen de artsenpraktijk van uisarts bellen en het zal dan mededelen wie arts is.

S
nten)
doende arts belt U tel.:

VERPLEGING

KRUIS WIJKVERPLE-

7. Tel.: 682344, 682947, 574; geopend vanaf zeven tot vijf uur 's middags; gebouw Bonam: iedere .00-11.00 uur. Tel.: 371865; 687707; Montagne Abao: Kaya Fensu: tel.: 618577; l.: 657508; voor informatie ngen- en peuterbureaus kan p consultatiebureau Brie-3584.
n 20 oktober: zuster Deal.

VAN HET WIT GELE OR GEZINSVERZOR-O PA FAMIA'
Tel.: 680222; spreekuren edag en vrijdag van 08.00-edag en donderdag van

WIJKVERPLEGING
weg 15. Tel.: 692231/ d van 07.00-17.00 uur; de uster Concincion. Tel.: by 669-0368 b.g.g. 691838. ao, Groot Sta Martha 141. geopend van 14.00-17.00 heeft zuster Concincion.

EK RIO CANARIO
Noord 43, tel.: 44510, 3 en 691838; voor infor-natale zorg en zorg gedu-bevalling.
u zuigelingen: iedere donde-n 13.30-16.00 uur.
u peuters: iedere dins-12.30-14.45 uur.

WIJKVERPLEGING BAN-

648077/648387; open van rijdag van 07.00-17.00 uur; eikbaar: zuster Martina. g.g. 601760.
u: iedere dinsdag van .00-20.00 uur.

N LECHI DI MAMA

e tel.: 672289, 848225 of

OTHEKEN

CHTDIENST

90-A. Tel.: 379744.

chitesstraat 3. Tel.: 613300/

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig, bel SOS-lijn 127.

NOODGEVALLEN/VERMISSING OP ZEE

Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag verkrijgbaar.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 686917.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.
* * * * * * * * * * * * * * * * *

HBO
(kanaal 83)

WOENSDAG

15.00 Movie: 'Almost an Angel' (1990; Paul Hogan/Linda Kozlowski)
16.30 Pen Pals
17.15 Movie: 'The Mission' (1986; Jeremy Irons/Robert De Niro)
19.30 First Look: Night and the City
20.00 Movie: 'Guilty by Suspicion' (1991; Robert de Niro/Annette Bening)
22.00 Tales From the Crypt: Séance
22.30 Dream On: [illegible]
23.00 One-Night Stand
23.30 Movie: 'White Light' (1991; Martin Kove/Allison Hossack).
01.05 Kids in the Hall
01.35 Movie: 'Black Magic Woman' (1991; Mark Hamill/Apollonia Kotero)
03.05 Billy Connolly: Pale Blue Scottisch Person
04.05 Movie: 'U2: Rattle and Hum' (1988; Bono/Dave Evans).

fon AMIGOE
çao: tel. 672000, fax. 674524
: tel. 24333, fax. 22368

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Groundfloor Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordiger/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Randt
Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse

74-Jarige Marxist: Nu is ideologie niet meer van belang

Jagan gaat Hoyte opvolgen als president van Guyana

GEORGETOWN - De kiesraad in Guyana heeft woensdag oppositieleider Cheddi Jagan uitgeroepen tot winnaar van de presidentsverkiezingen van afgelopen maandag. Internationale waarnemers in het buurland van Suriname spreken van de eerste vrije, eerlijke verkiezingen in decennia.

Jagan kreeg 54 procent van de stemmen. President Desmond Hoyte moest genoegen nemen met 41 procent. Negen andere deelnemers verdeelden onder elkaar de overige stemmen. De voorzitter van de kiesraad Rudy Collins deed zijn bekendmaking na twee dagen van gespannen tellen van stemmen die met vliegtuigen, boten en bussen uit alle uithoeken van het land naar de hoofdstad waren gebracht.

De voormalige Amerikaanse president Jimmy Carter, die aan het hoofd stond van een groep internationale waarnemers, roemde de verkiezingen. Hij zei dat Hoyte hem heeft verzekerd dat hij zal meewerken aan de machtsoverdracht. Het Nationale Volkscongres van Hoyte is 28 jaar onafgebrokken aan de macht geweest. Op de kiesdag maandag was het tot ongeregeldheden gekomen, waarbij twee vrouwen om het leven kwamen.

MARXIST

Jagan was als uitgesproken Marxist al eens premier van 1957 tot 1964. Inmiddels heeft hij zijn socialistische ideeën afgezwakt maar hij zegt tevens nog steeds zijn twijfels te hebben over de vrije-markthervormingen die Hoyte de afgelopen twee jaar wilde doorvoeren. Jagan is een tandarts die vooral wordt gesteund door de Indische bevolking, die in Guyana in de meerderheid is. Hoyte is vooral populair bij de bevolking van Afrikaanse afkomst.

De aanstaande president beloofde eerder al vertegenwoordigers van de oppositie op te nemen in zijn regering. Het leger zegde toe de uitslag van de verkiezingen te zullen respecteren. De kiezers in Guyana stemden maandag ook voor een parlement en regionale organen.

Veel winkeliers hielden na de rellen van maandag ook woensdag nog hun winkels gesloten. Ze zeiden te vrezen dat aanhangers van de regeringspartij zouden aanzetten tot nieuwe on geregeldheden. Hoyte gaf in 1990 met tegenzin toe aan druk van de oppositie die aandrong op electorale hervormingen.

De aanstaande president van Guyana, Cheddi Jagan, was tientallen jaren geleden een van de linkse politici in Latijns Amerika die Washington angstvisioenen bezorgde. Als eerste premier van de voormalige Britse kolonie bracht Jagan dertig jaar geleden regelmatig bezoeken aan het Cuba van Fidel Castro en sleepte hij diverse onderscheidingen van de Sovjetunie in de wacht.

VOOR EERST

De inmiddels 74-jarige Jagan heeft als overtuigde Marxist geprobeerd onrust in de zakenwereld weg te nemen met de belofte dat hij veel hervormingen ten behoeve van een vrije-marktsysteem zal voortzetten. Na het einde van de koude oorlog is ideologie niet langer van belang, zo verklaarde Jagan.

De socialistische voorman kwam in 1953 voor het eerst aan het bewind van een gekozen regering. Na zes maanden werd hij door de Britten afgezet en in de gevangenis geworpen omdat hij een communistische machtsovername zou beramen. Nadat het land in 1961 volledig onafhankelijk werd, kon Jagan alsnog de regering gaan leiden. Drie jaar later werd hem na hevige rassenrellen opnieuw de macht ontnomen.

Het is nog onduidelijk in hoeverre Jagan nu wil doorgaan met het beleid van de huidige president Desmond Hoyte om staatsbedrijven te verkopen, in een poging buitenlandse investeerders te lokken. De opvolger van Hoyte heeft gezegd dat de particuliere sector een rol moet spelen bij de economische ontwikkeling van het verarmde land, maar heeft bedenkingen bij de voorgenomen privatisering van de winning van olie, goud en bauxiet.

Wega di Number Kòrsou

8 5 1 3 9 6 10 7 4 2

9057
8721
4523

CBS
(kanaal 75)

WOENSDAG

20.00 To Be Announced
20.30 Major League Baseball NL Championship Series (game 7) (L).

NBC
(kanaal 85)

WOENSDAG

20.00 Unsolved Mysteries
21.00 Seinfeld
21.30 Mad About You
22.30 Law & Order.

TBS
(kanaal 89)

WOENSDAG

15.05 Tom and Jerry's Funhouse
15.35 Flintstones
16.05 The Jetsons
16.35 Brady Bunch
17.05 [illegible]
17.35 Happy Days
18.05 Three's Company
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies.
19.35 Sanford & Son
20.05 Movie: 'National Lampoon's Animal House' (1978; John Belushi/Tim Matheson)
22.20 Movie: 'Breaker! Breaker!' (1977; Chuck Norris)
24.15 Movie: 'Born Losers' (1967; Tom Laughlin)
02.15 Movie: 'The Killer Who Wouldn't Die' (1976; Mike Connors)
04.15 Three Stooges
04.35 All in the Family
05.05 Gomer Pyle
05.35 CNN News.

ABC
(kanaal 99)

WOENSDAG

20.00 Wonder Years
20.30 Doogie Howser, M.D.
21.00 Home Improvement
21.30 Laurie Hill
22.00 Civil Wars.

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

WOENSDAG

15.30 Uitzending voetbalwedstrijd Nederland vs Polen
17.00 Ora pa Mucha
18.00 Wonder Struck
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Jazz Time: *Un ora ku Jazz*
20.00 Telenotisia
20.30 Telenovela: *Ti Ti Ti*
21.00 Special: *Children of Afrika: Children's Day*
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 25th Bonaire Sailing Regatta
23.00 Planeta 3: *El Miedo al Volar*
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

EURO-TV
(kanaal 76/77)

WOENSDAG

19.00 Jeugdjournaal
19.15 Dommel
19.35 NOS Journaal
19.55 Te land, ter zee en in de lucht
20.45 NOVA
21.00 Sluiting.
([illegible] 11.[illegible] uur [illegible])

AE
(kanaal 73)

WOENSDAG

16.00 The Fugutive
17.00 Mrs. Columbo
18.00 Rockford Files
19.00 Lorne Greene's New Wilderness
19.30 In Search Of....
20.00 Air Combat
21.00 American Justice: Reverend Jim Jones
21.30 Spies
22.00 First Flights
22.30 TravelQuest
23.00 An Evening at the Improv
24.00 Air Combat
01.00 American Justice: Reverend Jim Jones
01.30 Spies
02.00 First Flights
02.30 TravelQuest
03.00 An Evening at the Improv
04.00 Movie: 'The Ladykillers' (1955; Alec Guinness).

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en droog. In de loop van de ochtend tijdelijk veel bewolking met kans op een enkele buien.
Matige tot vrij krachtige oostelijke wind (tussen vijftien en 25 knopen). Tijdens de nacht en morgenochtend matige oostelijkewind (tussen tien en achttien knopen).

WEEROVERZICHT:
Momenteel bevinden zich geen storingen die van directe invloed zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. Door een geleidelijke toename van de vochtigheid en onstabiliteit kan de in loop van morgen tijdelijk veel bewolking voorkomen met kans op enkele plaatselijke buien.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 06.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	half bewolkt	32	27	0.0
Bonaire	licht bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	licht bewolkt	32	27	0.0
St Eustatius	licht bewolkt	32	25	0.0
St Maarten	half bewolkt	32	26	0.5
Amsterdam	geheel bewolkt	--	--	0.0
Atlanta	onbewolkt	25	13	-.-
Caracas	half bewolkt	29	18	0.4
Kingston	licht bewolkt	33	25	0.0
Miami	zwaar bewolkt	29	24	0.0
New York	licht bewolkt	18	10	-.-
Paramaribo	zwaar bewolkt	33	--	-.-
Port-of-Spain	half bewolkt	33	24	0.0
San Juan	half bewolkt	33	24	0.0

Montanja, 13 oktober 1992
Aruba
"Dios ta mi wardador, mi no tin falta di nada."

a fayece den Senjor

Setronilia Romana Leest-Everon
mihor conoci como 'Ma Nina'

Na nomber di su yuinan:
Tomas Leest y familia
Anselmo y Cecilia Leest y familia
Dominico y Lucia Leest y familia
Bernadette Dongen y familia
Catharina y Felix Ras y familia
Zr. Dosithea Leest
Galus y Rosa Leest y familia

23 Nieto- y 38 bisanietonan, subrino y subrinan i demas familia:

Leest, Dongen, Ras, Pontilius, Farro, Schoonberg, Beke-Martinez, Griffith, Oduber, Koele, Nieuwenkamp, Jansen, Croes, Boekhoudt, Tromp, [illegible], Maduro, Lanoy, Semeleer, de Bobrada, [illegible], van Goor, Coffie, de Cuba, Werleman, Betrian, Geerman, Kock, Antersijn, Jacopucci, Denis, Lacle, Giel, Everon, Martinez.

Dia i ora di entiero lo ser anuncia despues.

ZIEKENVERPLEGING C.B.V.

CURACAOSCHE BOND VAN WERKNEMERS IN VERPLEGENDE EN VERZORGENDE INSTELLINGEN

Wij zijn diep geschokt door het heengaan van

de heer Gerard G.L.J. Nijhoff

Zijn toewijding ter realisering van een goede pensioenregeling zullen wij hem altijd dankbaar voor zijn.

Zijn adviseursrelatie groeide uit tot een vriendschappelijke relatie.
Namens alle leden van C.B.V. betuigen wij ons intens medeleven aan zijn echtgenote en kinderen, overige familieleden, management en personeel CITCO.

Bestuur van de C.B.V.

Ontslag genomen uit Japanse parlement

Bejaarde Kanemaru trekt conclusie uit schandaal

TOKYO - De machtigste Japanse politicus, de 78-jarige Shin Kanemaru, heeft woensdag gezegd dat hij ontslag zal nemen als parlementslid. Daarmee neemt hij de verantwoordelijkheid op zich voor een corruptieschandaal, waarbij hij betrokken was. Dat heeft de televisiezender NHK woensdag gemeld.

Zijn ontslag betekent dat hij ook afstand zal doen van het leiderschap van de belangrijkste fractie binnen de LDP. Deze conservatieve, op het zakenleven georienteerde partij, regeert Japan al sinds 1955. Kanemaru wordt algemeen gezien als peetvader van de LDP. Kanemaru vertelde verslaggevers dat hij zijn ontslag al had ingediend bij de voorzitter van het Lagerhuis. "Ik wil duidelijk maken dat ik de politieke verantwoordelijkheid in deze zaak draag... Daarom heb ik besloten mijn ontslag te nemen. Ik had het besluit al genomen toen ik in augustus het vice-voorzitterschap van de LDP neerlegde", zei hij tegen journalisten, zo meldde het televisiestation.

Kanemaru gaf in augustus toe voor vier miljoen dollar steekpenningen te hebben aangenomen van een met de Japanse maffia samenwerkend transportbedrijf. Hoge functionarissen van het Openbaar Ministerie stemden na Kanemaru's weigering voor de rechtbank te verschijnen er mee in dat de politicus een boete betaalde van drieduizend gulden.

Dat hij geen proces kreeg, ontlokte felle kritiek bij de Japanse oppositie en in juridische kringen. Kanemaru's weigering opheldering over het schandaal te geven, leidde ook tot grote publieke ver ontwaardiging.

Met verslagenheid namen wij kennis van het plotselinge overlijden van de heer

GERARD G.L.J. NIJHOFF

In leven lid van onze club.

Wij wensen Willy, Sebastiaan en Sylvia veel sterkte om dit verlies te dragen.

Curacao Golf & Squash Club.